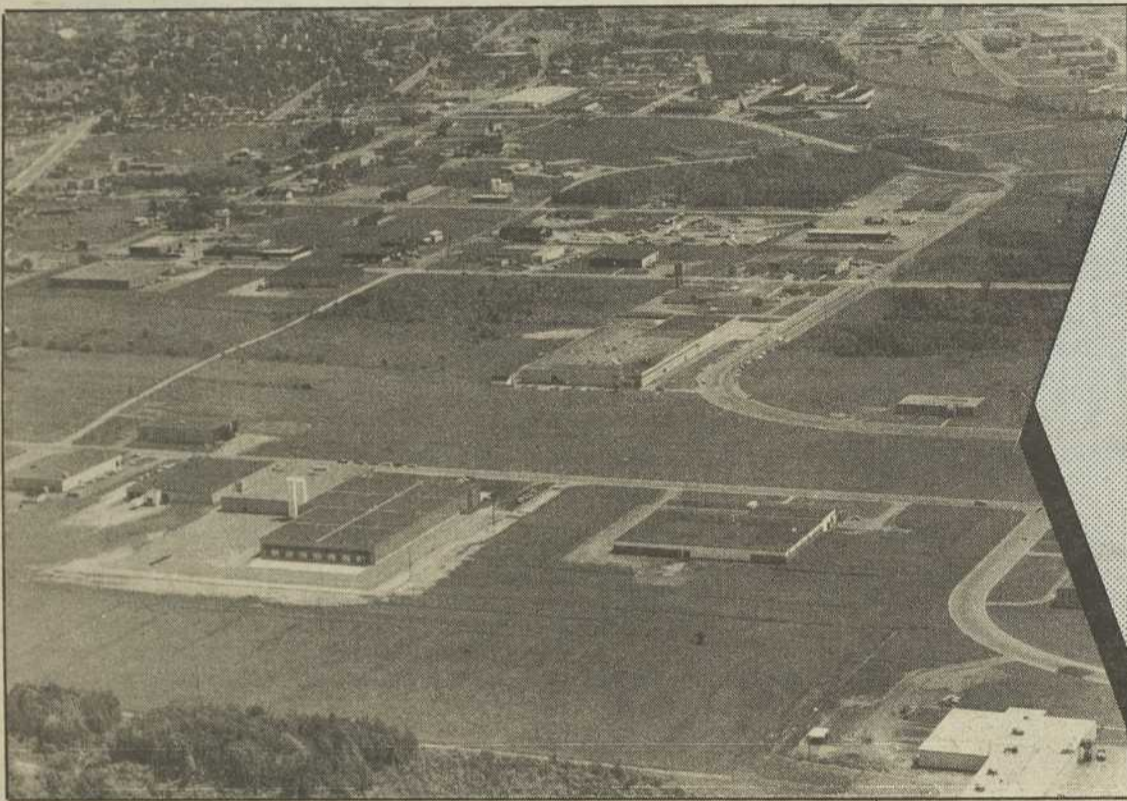


1220

**Tibbs et les Expos gagnent enfin**  
— page 23

# La Voix de l'Est

**JEUDI** VOL. 52 — NO 34 **MILLET 1986** Livraison domicile \$2.50 par semaine  
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents



**Les emplois à Cowby: le record de 1981 toujours intact**  
— page 4

006783  
BUREAU DEPOT LEGAL  
DEP DES BIBLIOTHEQUES  
1700 ST-DENIS  
MONTREAL 129 H2X 3K6

**Suicide d'un détenu au "pen" de Cowansville** — page 3

**Le coroner Perron BLÂME**

**LES AUTORITÉS PÉNITENTIAIRES**

**avant même d'avoir produit son rapport**

**JVC HQ**



**HR-D180**

Télécommande sans fil  
Câblesélecteur 111 canaux  
4 programmations sur 14 jours  
Nouveau circuit HQ, haute qualité de l'image  
4 têtes pour excellents effets spéciaux  
Retour automatique

La place AUDIO-VIDÉO par excellence.

**Son X plus**

39 Évangéline, Granby 378-9816  
272 Principale, Farnham 293-4674

L-29085

## A ne pas répéter

Le Bromontois Terry Bradley a réussi un exploit de maître en récoltant une première place au concours hippique de Foster, dimanche dernier. Il a cependant eu besoin de trois essais sur le même parcours pour arriver à ses fins...

— O —

Toujours aussi occupé, Jacques Morin trouve le temps de donner un coup de main à son voisin, de peindre dans sa maison et de garder les enfants. A quand le retour au travail...?

— O —

Jacqueline de Bruycker a-t-elle quelque chose à se faire pardonner? Elle a du moins promis de préparer le café pour ses confrères de travail tous les matins pendant les deux prochaines semaines...

— O —

Même en vacances, Réal Marchessault demeure à l'affût de l'actualité et s'intéresse tout particulièrement aux événements qui se déroulent chez lui... à St-Césaire.

— O —

Certains prétendent que Maurice et Mireille Laurin songent sérieusement à se lancer dans le commerce de la tonte des moutons. Avant de se lancer dans cette aventure, ils devraient peut-être en parler à leurs "pauvres" petites bêtes qui par les temps qui courent semblent être au "coton"...



69 Drummond,  
Granby  
372-3434

L28972



**ANTONIN BACHAND & FILS LTEE**

ASSURANCE GÉNÉRALE

569 Boul. Bolvin, Granby, J2G 2L9

Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945

Guylaine Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911

## Enquête Stevens

# L'interprétation d'une note retient l'attention des avocats

TORONTO (PC) — Mme Shirley Walker n'a pas nié, mercredi, qu'une note relevée dans son journal personnel, en date du 2 avril dernier, puisse représenter un message du ministre Sinclair Stevens à sa femme Noreen.

La note est rédigée quelque cinq semaines avant que M. Stevens ne remette sa démission, après des allégations de conflits d'intérêts.

Devant la commission Parker, qui fait enquête sur ces allégations, Me David Scott a signalé que la note en question est intitulée "SMS to NMS", c'est-à-dire les initiales dont se sert Mme Walker dans son journal pour parler de M. et Mme Stevens.

Une partie se lit ainsi: "Use G. U.K. \$700,000. Convert to shares of YCC. Exchanging debt".

L'avocat de la commission a soutenu que cela signifie que la société Georgian Trust and Life Assurance, une filiale des compagnies contrôlées par le ministre, devait convertir \$700,000 de ses dettes en actions de York Centre, une société contrôlée par Gill Construction, dont les intérêts majoritaires appartenaient à M. Stevens.

### "Pas nécessairement"

Me Scott a demandé à Mme Walker si cette note constituait "un message que vous avez reçu du ministre ou de son bureau pour transmettre à sa femme".

Mme Walker a répondu: "Pas nécessairement... C'est votre interprétation, monsieur".

Il est possible, a expliqué la collaboratrice de M. Stevens, que la note signifie autre chose.

Me Scott a insisté, disant que "l'interprétation la plus logique" est "qu'on vous demande de transmettre l'avis de M. Stevens à Mme Stevens au sujet de cette réorganisation".

L'avocat a posé sa question: "Est-ce que cette interprétation est fautive et, si oui, voudriez-vous me dire pourquoi?"

Mme Walker: "Je ne dis pas, monsieur, que c'est faux. Je dis seulement que c'est votre interprétation".

### Pas au courant

M. Stevens a démissionné, le 12 mai, après qu'on eut prétendu que sa femme, agissant au nom d'une compagnie contrôlée par lui-même, avait obtenu un prêt sans intérêt de \$2.6 millions d'un cadre d'une compagnie faisant affaire avec son ministère.

M. Stevens a rétorqué qu'il ne pouvait y avoir de conflit d'intérêts, puisque ses actions étaient placées en fidéicommiss sans droit de regard et qu'il n'était pas au courant des transactions effectuées par sa femme.

## People Express quittera Mirabel

NEWARK, N.J. (AP) — Criblée de dettes, la compagnie aérienne People Express éliminera son service dans huit grands aéroports — dont Mirabel — et modifiera sa politique de prix des bil-

lets dans le cadre d'un programme de restructuration.

La compagnie a également annoncé, hier, son intention de louer huit de ses Boeing 727-700 à une compagnie

qu'elle n'a pas identifiée.

En plus d'abandonner sa liaison entre les aéroports de Mirabel et de Newark, People Express entend cesser de desservir dès le 15 septembre les villes de Co-

lumbia, C.S.; Dayton, Ohio; Greensboro-High-Point-Salem, C.N. et Nashville, Tenn.

De plus, c'est la société Provincetown-Boston Airlines — une filiale à part entière de People Express — qui desservira les villes de Albany N.Y.; Providence R.I. et Melbourne, Fl. au lieu de la compagnie mère.

Le porte-parole du transporteur aérien, M. Ed Stukane, a déclaré que l'élimination des huit grands aéroports de sa liste de points de service allait être effective à compter du 15 septembre; il s'agit là de la plus importante réduction de services pour la compagnie qui n'est âgée que de cinq ans.

Aussi à compter du 15 septembre, People Express offrira trois tarifs: un prix selon une réservation de 14 jours, un prix moyen pour un certain pourcentage d'occupation des sièges de classe affaires et un prix pour les sièges restants.

## Météo

### SITUATION GÉNÉRALE

Un système dépressionnaire quasi-stationnaire au sud du Lac Ontario maintiendra pour jeudi le temps maussade que connaît actuellement tout le sud-ouest québécois. Toutefois, les précipitations seront moins importantes, sauf en terrains montagneux où il y aura encore un peu de pluie ou de bruine. Le nord et l'est du Québec seront quant à eux dominés par une crête de haute pression qui donnera du soleil sur ces régions. Pour ce qui est des températures, une circulation du nord-est le long de la vallée du Saint-Laurent maintiendra des températures légèrement sous les normales saisonnières. Vendredi ne nous apportera qu'une légère amélioration dans les conditions nuageuses.

### MONTREAL

Plutôt nuageux avec averses dispersées. Vents modérés par moments. Min.: près de 15. Max.: 22 à 25. Précipitations: 40 pour cent. Vendredi: peu de changement. Lever du soleil à 5h.36; coucher à 20h.27.

### ESTRIE

Plutôt nuageux avec averses dispersées. Vents modérés par moments. Min.: près de 15. Max.: 22 à 25. Précipitations: 40 pour cent. Vendredi: peu de changement.



La Quotidienne

026  
1006

## Sommaire

Agenda	5
Annonces classées	14
Commentaires	8
Décès	19
Economie	12
Grands titres	10
Jeux	17
Région	5
Sports	20
Statistiques	22

## Funérailles de policiers

# Le Solliciteur général apprécierait plus de sobriété

par Rollande Parent

MONTREAL (PC) — Le Solliciteur général du Québec, Gérard Latulippe, souhaite que les corps policiers fassent preuve de plus de sobriété à l'avenir dans l'organisation de services funéraires à la suite de la mort d'un des leurs et ne profitent pas de l'occasion pour susciter dans la population des sentiments d'intolérance.

M. Latulippe assistait mardi au service funèbre de l'agent Marcel Simard de Saint-Hubert tué à bout portant jeudi soir dernier dans cette localité de la Rive-Sud de Montréal. En sa qualité de responsable des forces policières au Québec, M. Latulippe a été invité à présenter à la veuve la badge de son mari.

Tout en reconnaissant comme légitime le besoin qu'ont les policiers de manifester leur solidarité, le Solliciteur "souhaite une certaine forme de sobriété, plus que cela s'est fait jusqu'à maintenant, par respect autant pour la personne qui est décédée que pour sa famille."

Mardi à Saint-Hubert, 1,000 policiers de 53 corps différents ont participé à une marche funèbre qui a duré une heure. Une fois la messe terminée, une cérémonie se tenait dans la cour de l'église, où on avait transporté le cercueil de la victime.

La veuve, entourée de sa mère et de sa belle-mère, a dû assister stoïques à des salves d'honneur et à des remises de képi, badge et drapeau de la ville.

Outre la taille des cérémonies, M. Latulippe estime que les policiers doivent éviter que la mort d'un de leurs collègues de travail soit utilisée "comme un flambeau d'émotivité" visant à remettre en question une série de façons de procéder autant dans le domaine policier que dans le domaine carcéral.

"On ne doit pas partir d'un événement où l'émotivité est très forte pour changer nos façons de procéder et nos systèmes.

En clair, M. Latulippe réprouve les déclarations des policiers qui, à la suite des cérémonies, ne se faisaient pas tirer l'oreille pour relancer l'idée de la nécessité d'imposer la peine de mort à ceux qui tuent un policier. Du même souffle, il s'en prend à ceux qui attaquent le système de libérations conditionnelles ou d'absences temporaires.

A ses yeux, le principe de la gradation des sanctions est fondamental.

Quand un jeune entre dans le réseau criminel on doit mettre tous les efforts possibles pour l'aider à se réhabiliter, à s'insérer dans la communauté. Au fur et à mesure qu'un individu s'enfonce dans sa "carrière criminelle" on doit être de plus en plus sévère et réticent à lui accorder des libérations conditionnelles, explique-t-il.

Peu après son entrée en fonction, le Solliciteur général avait indiqué son intention de faire des efforts particuliers pour trouver d'autres façons pour un contrevenant de purger sa peine.

Le rapport sur "les alternatives à l'incarcération" sera rendu public d'ici un mois.

## La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél.: 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général  
**Guy Crevier**

Trésorière et directrice du personnel  
**Claudette Viau**

Directrice de l'information:  
**Ginette Laurin**  
Chef-éditorialiste:  
**Valère Audy**

Directeur de la publicité:  
**Gilles Gagnon**  
Directeur du tirage:  
**Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679



"Le Dr Monast a manqué de jugement"

# L'enquête du coroner pourrait s'étendre à tout le milieu carcéral

**COWANSVILLE** — "Je dois reconnaître et imputer un sérieux blâme à l'endroit du docteur Monast, de son attitude et de ses paroles à l'endroit du détenu Germain Morin. En agissant ainsi, le docteur Monast a manqué de jugement. Malgré cela, je ne crois pas que la cause directe du décès de Morin soit directement imputable aux paroles du docteur Monast."



Richard Gosselin

"Le docteur Monast connaissait les antécédents psychiatriques et les tendances suicidaires de Morin. Il avait l'autorité pour intervenir."

Ces propos du coroner Gilles Perron, chargé de faire la lumière sur le suicide d'un détenu dépressif du pénitencier de Cowansville, survenu le 10 octobre 1985, n'ont pas semblé atteindre outre mesure l'ex-médecin attitré du pen qui a suggéré au détenu, deux jours avant son suicide, de s'enlever la vie.

Par contre, le coroner a admis que le milieu carcéral exige de ceux qui y travaillent un haut degré de tolérance, propre à assurer soutien et aide aux détenus et que cela peut s'avérer difficile, puisqu'il s'agit d'un contexte très particulier.

Le docteur Noël Monast est demeuré tout à fait impassible pendant que le coroner émettait ses impressions, au terme de l'enquête qui a duré en tout cinq jours et qui a regroupé les témoignages de 23 personnes et accumulé 26 exhibits, tout en constituant une montagne de notes.

Le coroner Perron devrait remettre aux parties intéressées un rapport écrit à une date qu'il n'a pas déterminée.

## Bouleversé et choqué

Outre son blâme à l'égard de l'ex-médecin du pen et ex-caroner du district de Bedford, Me Perron a également laissé entendre qu'il aurait des discussions avec le coroner en chef et le ministère provincial de la

Justice "afin d'allonger la présente enquête, jusqu'à l'administration en milieu pénitentiaire."



nast, qui allait jusqu'à demander la résiliation de son contrat vieux de 19 ans.

Aussi, la présence d'un tuyau dans la cellule de Morin, auquel le prisonnier dépressif "s'est accroché", a soulevé l'ire du coroner. Cette lacune a toutefois été rapidement corrigée après l'événement du 10 octobre.

De son côté, le médecin de 59 ans a toujours soutenu qu'il avait dit à Morin de se pendre pour qu'il cesse de manipuler tout le monde avec cette menace. "Je crois que mon intention était très bonne. J'ai déjà expérimenté cette méthode avec succès auprès d'autres détenus."

"D'ailleurs, Morin m'avait déjà dit qu'une de ses tentati-

Le docteur Noël Monast a été sévèrement blâmé par le coroner Gilles Perron.

ves de suicide n'était pas vraie: il voulait simplement obtenir un transfert ailleurs."

"Si un détenu veut se couper, s'intoxiquer, s'accrocher, c'est de ses affaires; ce n'est pas mon rôle d'intervenir en me mettant à genoux pour l'en empêcher", a affirmé le praticien qui concluait son témoignage hier matin, au Palais de Justice de Cowansville.

Le docteur Monast avait visité, le 8 octobre, le détenu dépressif Germain Morin, dans sa cellule d'isolement, où il avait été confiné quelques jours auparavant, à la suite d'une tentative infructueuse d'évasion.

Devant témoins, le médecin avait répondu au détenu qui criait son intention de s'enlever la vie: "Arrête de le dire, fais-le".

Deux jours plus tard, Morin était retrouvé pendu dans sa cellule.

## Des poursuites demeurent possibles

**COWANSVILLE** — Au terme de l'enquête du coroner Gilles Perron, le ministère public étudie la possibilité d'instituer des procédures criminelles contre le docteur Noël Monast.

"Je ne sais pas encore s'il y a effectivement matière criminelle. Le dossier est sous étude", a confié Me Henry Keyserlingk, procureur du ministère public dans cette affaire.

La preuve entendue par le coroner avait en effet levé le voile sur des problèmes de communication, notamment, qui ont cours dans les établissements pénitentiaires du pays.

"Mon rôle est de protéger la société, où qu'elle se trouve, en liberté, comme en milieu carcéral", a-t-il insisté.

Au surplus, Me Perron s'est

dit "bouleversé et choqué" par l'attitude du sous-commissaire aux établissements de détention de l'époque, M. Jean-Paul Dugas, ainsi que des autorités pénitentiaires en général.

Celles-ci n'avaient pas donné suite aux plaintes formulées par le directeur du pénitencier à l'époque, M. Jean-Paul Lupien, à l'endroit du docteur Mo-

De son côté, le défenseur du docteur Monast, Me Raphaël H. Schachter, a semblé soulagé à la suite des commentaires émis hier par le coroner Perron.

"Pour moi, l'aspect primordial, c'est qu'il n'y a pas de lien direct entre les paroles du docteur Monast et le suicide du détenu.



Me Henry Keyserlingk étudiera la possibilité d'intenter des poursuites criminelles contre le docteur Monast.

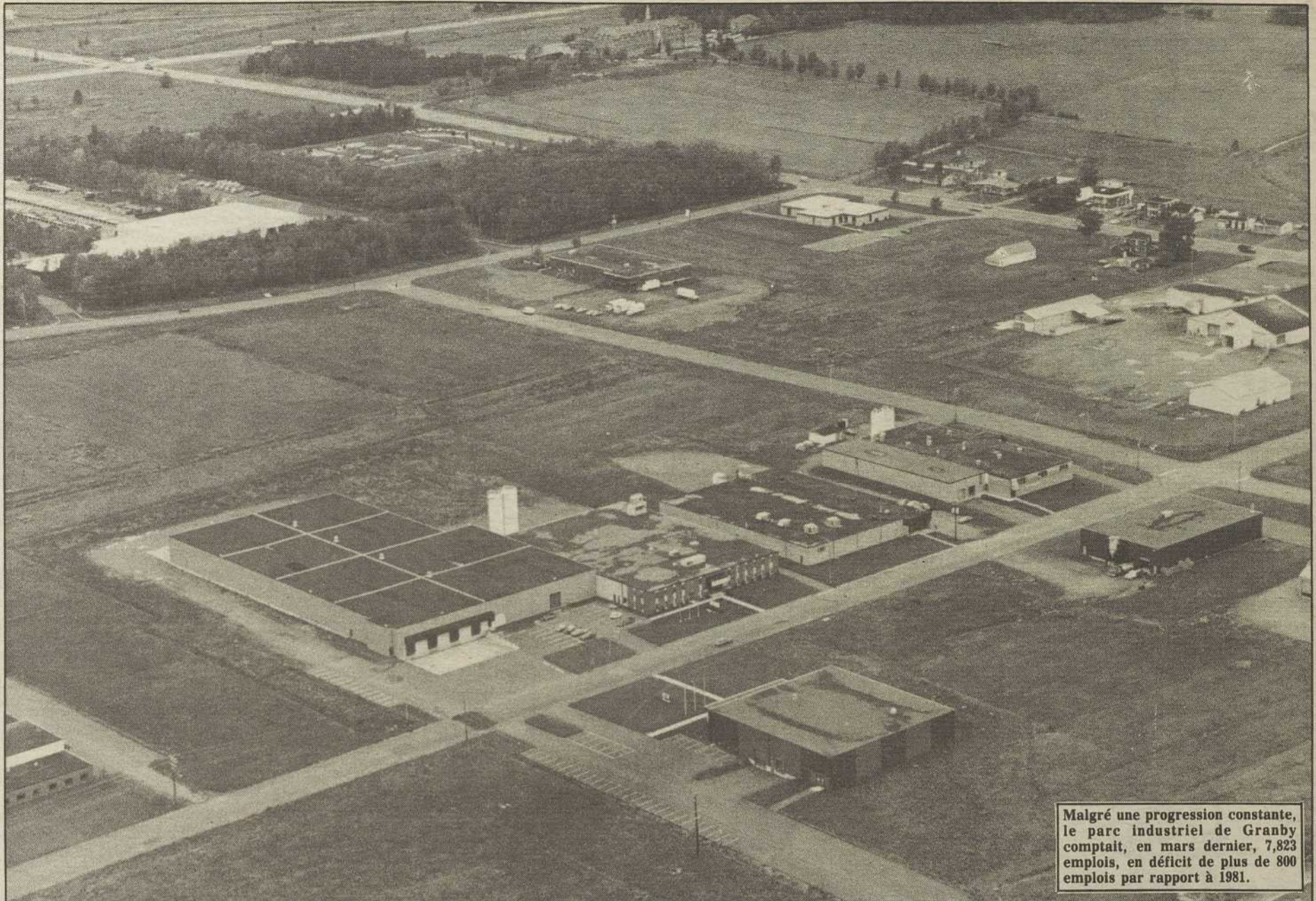


**Le sourire matinal**

Comment appelle-t-on un ascenseur au Japon? — En pesant sur le bouton.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX — Galeries de Granby



Malgré une progression constante, le parc industriel de Granby comptait, en mars dernier, 7,823 emplois, en déficit de plus de 800 emplois par rapport à 1981.

D'après un recensement du Commissariat industriel

## Granby n'a pas encore rattrapé son niveau d'emploi de 1981

**GRANBY** — Granby connaît une croissance constante de ses emplois industriels, pourtant elle n'a pas encore rattrapé le niveau d'emploi d'avant la crise économique.



Jacqueline de Bruycker

Au dernier recensement du Commissariat industriel, effectué en mars dernier, Granby comptait 7,823 salariés dans l'industrie, 257 de plus qu'en avril 1985 et 775 de plus qu'en décembre 1984. Mais pour intéressante que soit cette performance, Granby a encore du chemin à faire pour égaler les quelque 8,700 emplois qu'elle dénombrait en décembre 1981.

"La crise, qui a entraîné la fermeture de plus d'une vingtaine d'entreprises, nous a coûté énormément d'emplois,

mais au cours des dernières années, on a réussi à colmater les brèches grâce aux investissements générés par des entreprises locales", constate le commissaire industriel, M. Bernard Beaudry. La liste des compagnies qui, au cours des derniers mois, ont réalisé des projets d'expansion ou de relocalisation, en est la meilleure preuve.

Et si 1986 tient ses promesses, Granby pourrait terminer l'année avec près de 8,500 emplois, à deux doigts du plafond de 1981. Au cours des cinq premiers mois, le commissariat a, en effet, déjà finalisé pas moins de 26 projets industriels, ce qui représente un potentiel de 358 nouveaux emplois et M. Bernard Beaudry parlait dernièrement de 58 autres dossiers "chauds" sur lesquels il travaillait activement.



Le commissaire industriel, M. Bernard Beaudry estime que si 1986 se révèle à la hauteur de ses promesses, Granby devrait se rapprocher du niveau d'emploi de 1981.

### Paradis de la PME

Si Granby accuse toujours un déficit au niveau des emplois, elle n'a, par contre, jamais compté autant d'industries qu'aujourd'hui, 201.

"Ce nombre est intéressant parce qu'il traduit la diversification des secteurs d'activités représentés à Granby et la gamme des produits fabri-

qués. De telles assises consolident notre structure industrielle, c'est avant tout un gage de stabilité économique", affirme M. Beaudry.

Granby apparaît aussi comme un véritable paradis de la PME, sur les 201 entreprises manufacturières qu'elle compte sur son territoire, quatre seulement ont plus de 200 employés.

Le commissariat industriel a, par l'entremise de sa chercheuse, Mme Louise Lapointe, fait l'inventaire de ses entreprises et l'image qui s'en dessine, reflète la place prépondérante qu'occupent les PME dans l'économie de Granby.

Quelque 56,5% des industries granbyennes emploient de 5 à 49 personnes, 21,5% en occupent moins de cinq et 20% plus de 50, mais moins de 200. Le paysage industriel ne comporte que trois entreprises, dont les effectifs dépassent 200 personnes, il s'agit du fabricant de circuits imprimés Circo Craft et des compagnies de textiles Burlington et Esmond,

et une seule, Agropur, qui se classe dans la catégorie des très grosses entreprises, avec plus de 500 employés.

Comme l'explique Mme Lapointe, cette classification, qui ne repose que sur un seul critère, le nombre d'employés, donne une bonne idée de ce qu'est le milieu industriel, en plus d'être un élément clef de toute stratégie élaborée par le commissariat pour favoriser l'expansion des industries locales.

Le commissaire industriel, M. Bernard Beaudry va plus loin. La suprématie des PME à Granby est, selon lui, un facteur d'autant plus avantageux, qu'elles ont à leur actif plus d'emplois créés que les entreprises d'envergure. "Localement, elles sont responsables de 72% des emplois existant dans l'industrie. Leur dynamisme, leur développement en continu permettent à la municipalité d'être en évolution constante, tout en lui évitant le piège d'être à la merci d'un seul gros employeur", conclut-il.

# La région

## "Coup de force": 15 autres arrestations

### Survol

#### Rencontre avec Mme Louise Beaudin

SAINT-CESAIRE — La bibliothèque municipale de Saint-Césaire en collaboration avec les terrains de jeux recevront Mme Louise Beaudin, vétérinaire et auteure de livres pour enfants et d'un guide des mammifères, le vendredi 1er août. A cette occasion, Mme Beaudin rencontrera les jeunes des niveaux maternelle et 1ère année, de 13h00 à 14h15 et les jeunes de la 2ème à la 6ème année, de 14h15 à 15h30. Cette rencontre se déroulera à la halte routière de la route 112. En cas de pluie, le tout se transportera à la bibliothèque municipale.

#### Pique-Nique Aramis-Châtelines

GRANBY — Le pique-nique annuel Aramis-Châteline se tiendra le 3 août à compter de 14h00, au Domaine du club Aramis, 450 Chemin Grande-Ligne, Granby. Plusieurs activités sont au programme, dont des jeux pour enfants et adultes, danse avec orchestre en plein air, épluchette de blé d'inde etc.. Tous les membres en règle Aramis et Châtelines sont admis gratuitement.

### Agenda

#### Aujourd'hui

Rien à signaler

#### A venir

10ème exposition de fleurs en l'église Unie Emmanuel au 203 Principale à Cowansville, le samedi 9 août à compter de 14h.

Voyage à Québec avec dîner au Manoir Montmorency, organisé par le club des Loisirs Or et Argent Inc. de St-Césaire, le mercredi 5 août, informations: 469-4651.

*Pourquoi pas au Castel de Brôme, le midi!*

L-29677

#### CLINIQUE VÉTÉRINAIRE



D' RÉJEAN ROY, M.V.

Visite à domicile  
Urgence 24 h

1034, Ch. Guertin  
Granby J2G 8C6

372-2556

L-29260

#### NOUVEAU A GRANBY

Pour vos travaux sur pelouse sans dommage

Mini "Pépine"  
4 x 4



Distribution Roberge

Pour informations 375-4652

L-29658

GRANBY (RG) — Initiative de la Sûreté du Québec de Granby, l'opération "Coup de force" a encore permis la mise en accusation de quinze personnes, arrêtées mardi relativement à différents crimes commis dans la région, allant des voies de fait au vol par effraction.

Les personnes accusées, qui n'ont pas été détenues, ont reçu un avis de comparaître en différentes, d'ici deux Cour des sessions de Granby, à des dates

à régler le plus de dossiers criminels possible. Avant le lancement de l'opération, une centaine de dossiers restaient à être solutionnés, à la SQ de Granby.

Les arrestations de mardi portent à une

trentaine le nombre de personnes arrêtées jusqu'ici dans le cadre de l'opération.

Un maximum d'effectifs policiers ont été réquisitionnés pour mener à bien cette opération qui se poursuivra jusqu'au début d'août.

# C'EST LA GRANDE... LIQUIDATION

**ALPINE**

CHASSIS COMPACT

AM / FM, STEREO, CASSETTE  
INVERSION AUTOMATIQUE

- ✓ Bouton à double fonctions métal/stéréo
- ✓ Réglages automatiques des fréquences incorporées

**179<sup>95</sup>\$** ☆ PSM 229.95

**ALPINE**

INVERSION AUTOMATIQUE

AM / FM, STEREO  
DIGITAL  
A CASSETTE

- ✓ Alpine modèle 7162 AM / FM stéréo à cassette à inversion automatique
- ✓ Synthétiseur numérique de fréquence. 12 stations pré-sélectionnées
- ✓ 2 haut-parleurs 6" x 9" à 3 voies de 50 watts de puissance

**369<sup>95</sup>\$** ☆ PSM 539.95

**ALPINE**

HAUT-PARLEURS  
6 x 9"

60 WATTS  
RMS

**129<sup>95</sup>\$** ☆ PSM 199.95

**TDK**

SA 60 **2<sup>49</sup>\$** ☆ PSM 3.95

D 60 **1<sup>59</sup>\$** ☆ PSM 2.75

# STÉRÉO plus

AUDIO + VIDÉO

GRANBY  
147 PRINCIPALE

375-7564

Financement disponible sur place

VISA MasterCard

Parce que vous en VOULEZ PLUS!

LA VOIX DE L'EST — JEUDI 31 JUILLET 1986

L-29386

Des travaux de \$1,2 million

# L'école de St-Alphonse en pleine métamorphose

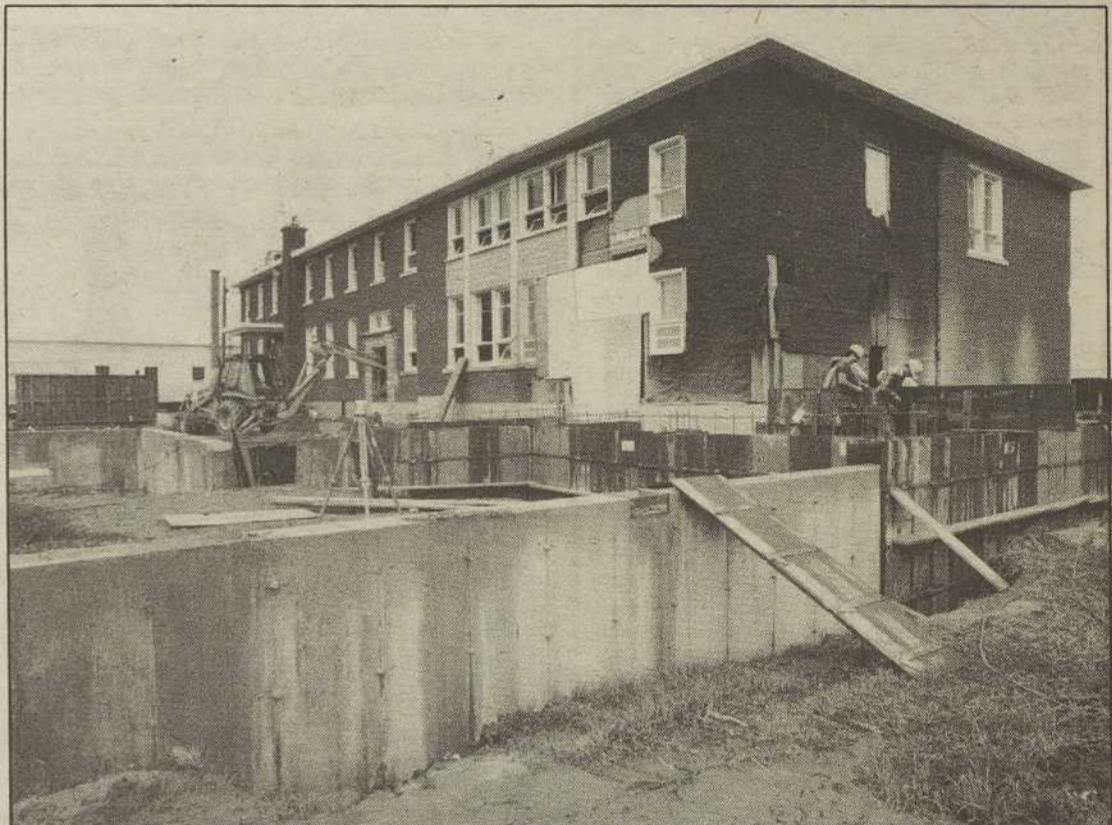
ST-ALPHONSE-DE -GRANBY — "Elle deviendra une véritable école modèle". Le directeur de l'école de St-Alphonse, M. Martial Gousy, voit progresser les travaux d'agrandissement à son institution et il s'en réjouit.

Non seulement l'école sera maintenant équipée d'un superbe gymnase, mais on y aménagera aussi une bibliothèque et un centre de ressources, deux classes supplémentaires (il y en avait 10 auparavant) dont une seconde classe de maternelle, des



Benoit Lapierre

locaux pour l'enseignement des arts, de l'informatique et des sciences de la nature, des salles et bureaux adéquats pour le personnel, les consultants, l'infirmière, le



Une fois les travaux d'agrandissement complétés, l'école primaire de St-Alphonse sera méconnaissable.

secrétariat et la cafétéria. En outre, la structure des murs du gymnase, la partie ajoutée, sera conçue de telle sorte qu'on pourra éventuellement procéder à un second agrandissement.

Ce projet, l'un des trois entrepris cet été dans des écoles de la Commission scolaire de Granby, nécessite un investissement total d'environ \$1,275,000. Il permettra de faire passer la capacité de l'école de

St-Alphonse de 225 à 350 élèves. A l'instar des enseignants, les 260 élèves qui la fréquenteront l'an prochain s'y sentiront vraiment à l'aise, du moins, lorsque les travaux seront terminés. En effet, certains

EXCLUSIVITES EUROPEENNES

**BAIN TOURBILLON** Acrylique, à partir de **995\$**

la Salle de Bain **enf.**

ACCESSOIRES DE LUXE  
Importation exclusive

"La place pour l'accessoire de salle de bain"

TOUT POUR LA SALLE DE BAIN



L29056

339 RACINE (Voisin Centre de Copie Rapide) - GRANBY - 375-7427

Pourquoi pas au Castel de Brôme, le midi!

L-29677

Les entreprises d'électricité Bromont Inc.

26, rue Pacific est  
Bromont

Tél. 534-3808

Installation & réparation résidentiel — commercial industriel  
ESTIMATION GRATUITE  
service 24 heures

L-29284

**L'Entracte**  
74, Principale, Granby

"La petite scène des grands spectacles"

Présente

**SOL**

les 28 et 29 JUILLET à 20 h

Billet 17\$

3<sup>e</sup> SUPPLÉMENTAIRE le 4 AOÛT

En vente: ☆ L'Entracte  
☆ Décor d'aujourd'hui, 8 rue St-Joseph, Granby  
Réservation: 378-8646

29624

**CENTRIVOLT inc.**  
583, Boul. Boivin, Granby  
J2G 2L9 (514) 375-3470

MATÉRIEL ÉLECTRONIQUE

L29349

**SOUPERS-THEATRE**  
du Jeudi au dimanche

à l'intérieur 19h30

du 31 juillet au 31 août  
comédie avec Réjean Wagner et Jacqueline Payette "JOKER POKER"



jouez gagnant! venez rire!

Réservation: (514) 534-2200  
Sans frais: 1-(800)-363-8920

L27967

**Bromont**



Des réunions de chantier ont lieu régulièrement à l'école de St-Alphonse. Hier, l'architecte Paul-O Trépanier (au fonds à gauche) dirigeait la rencontre à laquelle assistaient entre autres M. Rock Beauregard de la CS de Granby (à ses côtés) et M. Martial Gousy, directeur de l'école (de dos).

photos Jeannot Petit

projet conjoint dans le cas du gymnase et de la bibliothèque, mais elle s'est désistée au tout dernier moment. Néanmoins, le conseil municipal serait disposé à prêter la salle de l'hôtel de ville pour dépanner les gens de l'école en attendant la fin des travaux.

Enfin, signalons qu'une immense murale, création de Mme Anke Van Ginoven, une artiste d'origine hollandaise, décorera l'un des murs extérieurs de l'école. "Ce sera très beau. Nous sommes chanceux de l'avoir avec nous" conclut M. Trépanier.

imprévus, dont la grève des travailleurs de la construction, ont contribué à retarder sensiblement l'échéancier des travaux, de sorte que l'école ne sera fin prête qu'en décembre. Pour ce qui est de la rentrée, personne ne sait exactement à quel moment elle aura lieu. Cependant, M. Gousy assure que tout sera mis en oeuvre pour que le retard soit le plus minime possible. "Ca ne pose pas de gros problème. Nous allons utiliser temporairement les locaux existants."

De l'avis de M. Paul-O. Trépanier, l'architecte qui a signé les plans, la lenteur des procédures administratives impliquant le ministère de l'Education contribue grandement à étirer les délais. Cela l'irrite: "Il n'y a que deux architectes à Québec pour supervi-

ser tous les projets. Ils font du très bon travail, mais ne suffisent pas à la tâche. Je considère que les procédures sont vraiment trop lourdes et j'ai l'intention d'écrire au ministre Ryan à ce sujet".

M. Trépanier participait hier matin à une réunion de chantier en compagnie notamment du directeur Gousy, de M. Rock Beauregard, responsable de l'équipement à la CS de Granby, de l'ingénieur Peter Kuppin, de M. Fernand Brodeur, contremaître chez Marieville Construction, le contractant, et de l'ingénieur André Gagnon du bureau Etude Estrie, responsable de la structure.

Comme l'ont expliqué MM Trépanier et Gousy, il s'en est fallu de peu pour que la municipalité de St-Alphonse participe financièrement à un

# JVC

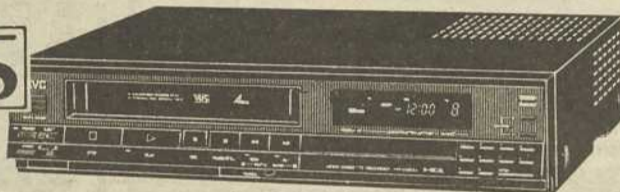
# HQ

L'équivalent en image du son HI-FI  
image 20% supérieure

## VIDÉO HR-D180

Tout nouveau modèle  
1987

VHS



- Télécommande sans fil
- Câble sélecteur 111 canaux
- 4 programmations sur 14 jours
- Nouveau circuit HQ, image haute qualité
- 4 têtes pour excellents effets spéciaux
- Retour automatique

# 599\$

Carte de membre et  
passeport vidéo GRATUIT

## RADIO PORTATIF PC-30



- AM-FM stéréo
- Cassette inversion automatique
- Egalisateur 5 bandes intégré
- Haut-parleurs détachables

# 189\$



110 WATTS RMS DE LUXE  
RÉCEPTEUR AVEC TÉLÉCOMMANDE  
MEME POUR LE LASER

- Récepteur RX-370
- Table tournante LA-X3
- Magnétocassette KD-W55
- Table au laser XL-V200
- Haut-parleurs Corwin Vega D-1

# 1799\$

La place AUDIO-VIDÉO par excellence

# Son X plus

39 Évangéline,

272 Principale,

Granby 378-9816

Farnham 293-4674

**AUX DELICES DU PALAIS**

890 Dufferin, Granby, 372-4819

**SPÉCIAUX 4 JOURS SEULEMENT**

<b>POMMES</b> McIntosh 3 lb SPARTAN 3 lb	<b>1.39\$</b> <b>1.89\$</b>
<b>BLEUETS</b> Chop.	<b>1.29\$</b>
<b>RAISIN VERT</b> Sans pépins	<b>1.09\$ lb</b>
<b>SALADE</b>	<b>49¢</b>
<b>ARACHIDES BLANCHES</b>	<b>1.49\$ lb</b>
<b>PEPPERONI &amp; SALAMI</b>	<b>1.99\$ lb</b>

Venez profiter de nos nombreux spéciaux à chaque semaine.

**TARTES FRAICHES**  
Renversé aux pêches  
Samedi et dimanche

Heures d'ouverture:  
Lundi, mardi, mercredi de 9 h à 19 h  
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h  
Samedi, dimanche de 9 h à 19 h

## Commentaires

### Des plages sans javel

Le Ministère de l'Environnement du Québec doit reprendre le contrôle des eaux des plages de baignade. La conclusion coule limpide et d'évidence à la lecture des résultats de l'enquête menée par l'Association québécoise des techniques de l'eau que *Le Devoir* a publiés en primeur, samedi dernier. Six plages qui devraient être interdites, quatre autres dont l'eau est plus que douteuse: le palmarès a de quoi faire réfléchir! Et surtout d'inciter le ministère de l'Environnement à mettre fin à une expérience lancée dans l'espoir de réaliser des économies d'un peu moins de \$150,000.

Menées selon les critères scientifiques reconnus dans ce genre d'entreprise, les analyses d'échantillons, prélevés dans plus de 40 plages de la grande région de Montréal, confirment, comme si besoin était, la dégradation du milieu aquatique. Effectuées à la veille des grandes chaleurs de la semaine dernière, ces analyses se seraient vraisemblablement soldées par des résultats encore plus catastrophiques si la démarche avait été retardée de quelques jours. La chaleur et la plus grande fréquentation des plages en période de canicule favorisent la multiplication des coliformes. C'est d'ailleurs ce que faisait ressortir l'analyse de notre collègue Laurent Soumis.

●●●

Il s'agit évidemment d'une mauvaise nouvelle pour les Montréalais habitués à profiter d'un réseau aquatique dont peu de grandes villes peuvent se vanter, à l'exception peut-être de Stockholm. Il faut d'ailleurs signaler la réussite de la dépollution des eaux qui baignent la capitale suédoise. Après des années d'effort, de vigilance et d'investissements financiers, les résidents de Stockholm peuvent maintenant profiter de son lacet de rivières sans aucune crainte.

Au delà des inconvénients immédiats, dont il ne faut pas minimiser l'importance pour un large segment de la population, cette enquête oblige surtout à dégager des conclusions sur le sens et la nature des interventions publiques dans le domaine de l'environnement, dans la gestion de l'eau, de façon très précise. Dès la décision, en mal dernier, du ministère de l'Environnement de remettre la vérification des eaux de baignade aux municipalités et aux propriétaires de plages privées, des questions majeures ont été soulevées, qui révèlent aujourd'hui toutes leurs dimensions.

Inutile d'insister sur les inévitables conflits d'intérêts auxquels peut prêter cet abandon de juridiction. On voit mal un propriétaire de plage renoncer facilement à une source de revenus, surtout lorsque les données scientifiques ne sont pas éclatantes.

C'est l'aspect santé publique qui justifie le rejet de la décision ministérielle. Les normes de santé ne tolèrent aucune variation, selon les régions du Québec ou, pis encore, selon la moralité ou les scrupules des personnes ou des institutions. À l'évidence, certaines municipalités ne disposent ni des ressources, ni de l'expérience pour s'acquitter de la tâche que vient de leur confier le gouvernement du Québec. Cette tentative de responsabiliser les municipalités, pour reprendre cette expression directement sortie du succulent jargon administratif, a peut-être servi de justification à une cessation des responsabilités. Elle ne tient pas devant une situation dont les effets pourraient être catastrophiques.

●●●

L'ensemble des Québécois doit bénéficier, sur l'ensemble du territoire, des mêmes privilèges et avantages: c'est là le respect d'un principe démocratique de base. Il en est ainsi, à l'égard de l'universalité de l'assurance-maladie et des soins de santé qui, en dernière analyse, fonde la nécessaire intervention de l'Etat dans ce dossier. L'uniformité des normes minimales et de leur respect, par suite de contrôles objectifs et sérieux, constituent, qu'on le veuille ou non, l'une des formes élémentaires de médecine préventive. Les quelque \$150,000 investis à ce poste par le ministère de l'Environnement y trouvaient leur plus simple justification, s'il est nécessaire de se livrer à cette exercice.

L'actuel ministre de l'Environnement, M. Clifford Lincoln, a imité son prédécesseur, qui avait remis aux municipalités la surveillance de la qualité de l'eau potable, voilà un peu plus de deux ans. Impossible d'évaluer les conséquences actuelles de cette décision. Les avis de faire bouillir l'eau semblent presque avoir disparu du paysage. Faut-il en attribuer la cause à la mise en fonctionnement des usines d'épuration des eaux? N'a-t-on pas assisté dans les faits à un assouplissement des mesures de précaution que décrétait le ministère au vu de données pertinentes? Comment interpréter la progression géométrique des ventes d'eau minérale, locale et importée, dans toutes les régions du Québec? Autant de questions qui justifient un examen en profondeur d'une pratique établie sur la lancée d'une vogue de décentralisation.

Plage privée, plage municipale, grande ou petite localité, les normes de sécurité doivent être partout les mêmes; c'est d'ailleurs ce que prévoit la loi. Mais du texte de loi à la réalité, il y a nécessité de contrôle. Dans l'état actuel des choses, seul le ministère de l'Environnement peut garantir à tous les citoyens du Québec sécurité et protection. Dans cette perspective, les considérations de gros sous relèvent ou de l'imprévoyance ou de la mesquinerie. Ce ne peut être le lot d'un Etat, soumis ou non à une cure d'amaigrissement.

Paul-André Comeau

**NDLR:** en l'absence de l'éditorialiste Valère Audy, présentement en vacances, nous avons sélectionné pour nos lecteurs un commentaire tiré du journal *Le Devoir*.



De gauche à droite: M. Louis Faucher, architecte; M. Luc Létourneau, pro-maire de la ville; l'abbé Réginald Deslandes; M. Claude-Létourneau, maire de la paroisse et M. Germain Blanchard, président de Marieville Construction.

## Les travaux officiellement commencés L'église de Saint-Césaire sera complétée en février

par André Bilodeau

**SAINT-CESAIRE —** Geste historique et symbolique, hier à Saint-Césaire, alors qu'a eu lieu la première pelletée de terre de la reconstruction de la future église.

Geste historique parce que le futur temple religieux sera le cinquième du genre à être érigé dans la paroisse. "Et j'espère que celui-là verra défiler plusieurs générations", a exprimé le curé de la paroisse, l'abbé Réginald Deslandes.

Trois des quatre églises précédentes se sont effectivement écrasées, le sol ne pouvant supporter l'imposante charge, tandis que la quatrième a, on se souvient, été la proie des flammes en septembre 85.

Geste aussi symbolique, puisque depuis lundi, le site de l'ancienne église s'est transformé en chantier de construction, où s'affairent les employés de la firme Marieville Construction qui a obtenu le contrat de construction de la nouvelle église, au coût de \$1,267,500.

Déjà, les travaux d'excavation et de fondation sont complétés et on devrait amorcer les travaux de la structure d'ici une semaine.

Le temple qu'on espérait inaugurer à l'occasion de la messe de minuit, ne sera toutefois livré aux paroissiens de Saint-Césaire qu'en février. "Quand j'ai appris ça, j'ai été quelque peu peiné. Mais, je préfère officier dans une église complétée que dans une église à moitié terminée", a confié l'abbé Deslandes.

**Support incroyable des paroissiens**

Autant l'abbé Deslandes que

brique avait reçu de la population près d'un demi-million de dollars.

Pace que la plus basse soumission, celle de Richebourg Construction, dépassait largement les appréhensions de la Fabrique et de l'architecte Louis Faucher de Sherbrooke, il a fallu couper certains items de la future construction et il a fallu surtout emprunter environ \$130,000 auprès des paroissiens, qui ont acquiescé avec plaisir à la demande de la Fabrique.

Hier, les nombreux paroissiens présents à la première pelletée de terre étaient enthousiasmés de ce geste historique et symbolique. Et on peut ajouter sans se tromper que les membres de la Fabrique étaient tout autant heureux de la contribution des paroissiens.



photos Michel Paquette

Les travaux d'excavation et de fondation sont maintenant complétés. D'ici quelques jours, on procédera à la construction de la structure de l'église.

# Congrès des jeunes libéraux Délégation de 60 jeunes de la région

par Sophie Boivin

GRANBY — Une soixantaine de jeunes de la région participeront au Congrès de la Commission Jeunesse du Parti libéral du Québec, qui tiendra ses assises annuelles les 8, 9 et 10 août prochains au Collège Bourget, situé à Rigaud.

C'est d'ailleurs pour préparer ce rassemblement que la Commission Jeunesse du PLQ effectue une tournée nationale afin de présenter un cahier thématique aux militants et aux médias de la région.

Sous le thème "L'enjeu d'une génération", les participants débattront des conséquences du vieillissement de la population québécoise pour les prochaines générations, et des mesures susceptibles d'y pallier. L'exercice de la démocratie et l'enseignement supérieur seront également à l'ordre du jour.

Avec le sujet du vieillissement de la population, les jeunes libéraux proposent à leur parti et à l'ensemble de la population une réflexion sur ce qui leur paraît être le problème le plus difficile auquel sera confronté la société québécoise d'ici vingt-cinq ans.

Comment financer l'augmentation des coûts de la santé, dus au vieillissement, et ce avec un bassin de contribuables réduit, qui paiera la note du non-remplacement des générations, telles sont les questions que posait lundi le président de la Commission jeunesse du Parti libéral du Québec, M. Pietro Perrino, lors de son passage à Granby.

Ne se contentant pas de soulever de brûlantes questions, M. Perrino a également proposé deux axes d'intervention: la promotion de la natalité et l'immigration.

Au chapitre de la natalité, les sept propositions du document visent d'une part à libérer les parents

du dilemme "travail-enfant" qui incite bon nombre de couples désireux d'avoir un enfant à y renoncer et d'autre part à faire pression sur le gouvernement pour qu'il envisage dès maintenant les conséquences qu'auront à long terme le vieillissement.

En ce qui a trait à l'immigration, le document constate que cette variable est la seule sur laquelle le gouvernement peut agir à court terme. Il est proposé de développer une politique d'immigration agressive, susceptible de combler significativement la cassure démographique au Québec.

Les deux autres thèmes abordés, l'exercice de la démocratie et l'enseignement supérieur, bien qu'étant des préoccupations moins unanimement partagées par les jeunes d'aujourd'hui, touchent néanmoins des sujets fort controversés.

Un débat fondamental au sein du Parti libéral du Québec sur le pouvoir réel dont disposent les simples députés ou les dérapages auxquels conduit le mode de scrutin contribuerait, selon les membres de la Commission jeunesse, à raviver la confiance que placent les jeunes en leurs institutions démocratiques.

"L'enjeu d'une génération", comme le répétait M. Perrino, "c'est aussi de brancher les universités sur le système de planification de l'offre de main d'oeuvre et d'éviter que les universités refilent aux jeunes et à la société la facture de leurs problèmes administratifs".

Près de 700 jeunes se sont déjà inscrits au Congrès, ce qui laisse envisager une participation encore plus importante. Les personnes intéressées à y participer en qualité d'observateur pourront le faire en déboursant \$35, repas pour la fin de semaine inclus.

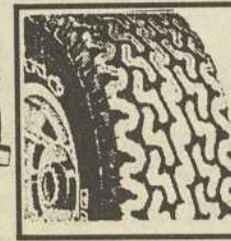
# Firestone

FIRESTONE  
S'Y CONNAIT EN  
CAMIONS LÉGERS



**ATX RADIAL 23°  
POUR CAMIONS LÉGERS**

Le premier pneu radial boue et neige centré d'acier conçu pour répondre aux exigences des adeptes de véhicules de loisirs.

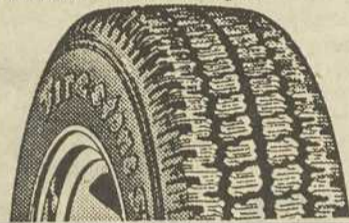


**RADIAL ATX,  
POUR CAMIONS LÉGERS**

Conçu pour procurer un maximum d'adhérence en toutes saisons sur route ou hors route. Avec lettres en relief à contour blanc lui donnant une allure haute performance.

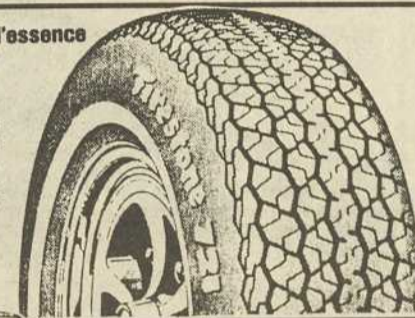
**STEELTEX, RADIAL QUATRE-  
SAISONS CENTURÉ D'ACIER!**

De construction solide, pour résister aux déchirures. Une remarquable performance sur chaussée mouillée ou enneigée!



**721 MD Économiseur d'essence  
Radial centré d'acier**

Notre meilleur pneu radial centré d'acier. Il offre une plus grande stabilité, une excellente tenue de route et permet de réaliser des économies d'essence. Et en plus, c'est un pneu "boue et neige".



## DES PNEUS ROBUSTES!

**Pneu All Terrain T/X — "boue et neige"**  
Un pneu de performance diagonal pour véhicules de loisirs.

Le pneu All Terrain T/X est un pneu de performance conçu pour combler l'amateur de véhicules de loisirs le plus exigeant. Le meilleur pneu pour usage sur route ou hors route. Offert en de nouvelles dimensions montres idéales pour usage dans la boue!



## LES PNEUS Robert Bernard



765 Principale, St-Paul d'Abbotsford  
379-5757, 379-5653  
intérrurbain: 1-800-363-5534



Notre ambition est de vous voir, notre satisfaction: vous revoir.

Boucherville  
1410 Sout. Montarville  
(514) 655-6940  
Montréal: 524-3769

St-Jean sur  
Richelieu  
450, ch. Grand Bernier N.  
(514) 346-4457  
Montréal: 658-0312

Lachute  
483, rue Principale  
(514) 562-8544

T.H. Matte  
(1985) Inc.  
205, Henri Bourassa  
Papineauville  
(819) 427-6494  
1-800-567-9655

Heures d'ouverture  
St-Paul d'Abbotsford  
Lundi au vendredi 8h00 à 19h30  
Samedi 8h00 à 12h00

L29626

**LA CARTE Privilege**

nouvelle marchandise de ventilateurs  
en très grand spécial, pour les chaleurs d'été

Fluorescents suspendus

**Lampes d'Italie modernes**

**LA BOUTIQUE LUMINEUSE**

428 Principale, Granby  
Tél.: 378-9332  
Prop. François Giard

Esc. additionnel sur achat multiple

Profitez de nos  
spéciaux.

L-29222

# Les grands titres

## Fusillade de Rock Forest La Commission de police recommande la rétrogradation des agents responsables

par Maurice Girard

MONTREAL (PC) — La Commission de police du Québec recommande la rétrogradation des trois agents responsables de l'opération policière qui a coûté la vie à Serge Beaudoin, le 23 décembre 1983, et l'examen de la compétence de leurs supérieurs, qui ont négligé de prendre leurs responsabilités lors de la fusillade de Rock Forest.

Dans un rapport de 130 pages rendu public hier, la commission "blâme sévèrement" Michel Salvail, Roger Dion et André Castonguay, qui ont "improvisé une perquisition d'envergure, de façon irréfléchie, sans consulter leurs supérieurs, et sans explorer d'au-

tres moyens d'actions". En conséquence, ils devraient être rétrogradés pour trois ans au poste de simple agent-patrouilleur et les promotions au poste de gendarme de MM. Salvail et Castonguay devraient simplement être annulées.

Leurs supérieurs Jacques Testulat, Camille Vachon et Roger Cloutier devraient faire l'objet d'une "révision de leur compétence et leur capacité d'exercer leur fonction", compte tenu du fait qu'ils ont laissé l'initiative de l'opération policière à des subalternes.

Par ailleurs, les commissaires à l'enquête, le juge Raymond Boily et Jacques G. Dufort, recommandent que la police de Sherbrooke nomme un responsable des opérations d'envergure, établisse des règles pour conserver les documents et objets pouvant être pertinents à une enquête et assure la surveillance de l'endroit et la scène des incidents.

Trois ans après les faits, la Commission de police dépose finalement son rapport sur cette sordide affaire, qui a fait la une des journaux pendant des semaines. Dans sa présentation, les commissaires justifient le retard par une série de procédures judiciaires et d'événements incontrôlables comme la mort, quelques jours avant le début des audiences, du procureur Nicol Henri.

Ces recommandations de la commission de police, mal accueillies hier par les divers porte-parole du monde policier, n'ont pas de caractère exécutoire. La ville de Sherbrooke et le directeur de son corps de police ne sont



TOURNOI DE BALLE MOLLE

INVITATION  
**CHARLAND AUTO**  
LABATT "50"

BOURSE: 2,000\$



31 JUILLET, 1-2-3 AOÛT 1986  
TERRAIN DUBUC I-II  
10 ÉQUIPES CLASSE B

TOURNOI  
À LA RONDE

Jeudi 31 juillet: 19h30: Farnham vs Voitures Granby  
20h45: Luc Décor vs St-Paul  
Vendredi 1er août: 19h00: Voitures Granby vs Luc Décor  
(Patrick Roy) 20h15: Ste-Foy vs Charland Auto  
21h30: St-Paul vs Farnham

Une courtoisie de: Richard Goulet, agent  
Claude Hébert, représentant

**Tu l'as l'affaire!**



**L'Entracte**

74, Principale, Granby

"La petite salle des grands spectacles"  
Pour informations: 378-8646



Présente  
jeudi,  
vendredi et  
samedi

**DAVE  
LAPP**

Entrée  
libre

Tous les mercredis:

**JAZZ LIVE**

entrée libre

L-29616

**BAR LA  
HALTE ROUTIERE**

96, route 235 ANGE GARDIEN

Présente

**mô** belangor



en spectacle

les 31 juil. — 1 — 2 — 3 août

7 — 8 — 9 — 10 août

Le dimanche

repas servis de 5h00 p.m. à 11h00 p.m.

avec musiciens

Inf: 293-3857

L-29657



Les détectives Michel Salvail et Roger Dion, en décembre 1983, alors qu'ils faisaient visiter aux journalistes la chambre où s'était déroulée la fusillade, coûtant la

donc pas tenus de donner suite au contenu de l'enquête sur le tragique événement survenu au motel Le Chatillon de Rock Forest.

A la recherche de deux présumés meurtriers de l'agent de la Braink's Yvon Charland, interpellés quatre mois plus tard à Houston au Texas, 16 policiers de Sherbrooke et de Rock Forest se rendent, aux petites heures du matin, à la chambre numéro 5 du motel Le Chatillon. Après s'être "convaincus" que les occupants

sont les auteurs du crime - pour reprendre l'expression du coroner Denys Dionne - ils font feu à travers la porte. Erreur fatale que ce "réveil brutal", qui coûte la vie au poseur de tapis Serge Beaudoin et blesse au visage son collègue Jean-Paul Beaumont.

Doute raisonnable et légitime défense forment la base même de l'argumentation des policiers, acquittés en cour criminelle des accusations d'homicide involontaire et de blessures corporelles gra-

ves. Coup de théâtre. En pleine enquête de la commission de police, MM. Salvail et Castonguay sont promus gendarme. Ce que le rapport de la Commission s'empresse de souligner: "Tout se passe comme si le conseil de la municipalité et M. (Léon) Paquin (directeur de la police) avaient voulu, à l'avance, contrecarrer les recommandations éventuelles de la commission concernant MM. Castonguay et Salvail".

Si le rapport de la

Salvail, dans une conversation téléphonique avec la centrale.

"Ah tabernak... si c'est ça, calvaire, sont morts...Hein, on va tu fêter un peu", s'est exclamé M. Salvail d'une voix jugée dans la transcription "inaudible" parce qu'une autre sonnerie de téléphone se faisait entendre au moment de la conversation. La technologie moderne a permis de récupérer cet extrait révélateur.

Il n'est pas le seul qui reflète l'état d'esprit des policiers.

Après l'opération, le sergent Testulat "félicite" les policiers pendant que le sergent Yvon Charpentier, de la police de Rock Forest, insulte Jean-Paul Beaumont, qui git blessé sur le plancher du motel, la pointe d'un revolver sur la tempe: "Tu peux saigner, mon gros chien".

En somme conclut le rapport de la commission de police, "jamais, personne n'a pesé le pour et le contre de l'opération telle qu'elle allait s'engager, encore moins ses modalités."

Pourquoi pas au Castel de Brôme, le midi!

L-29677



PIANO-DISCO-CLUB

798 Princ. Granby

du merc. au dim. inclus



Twin Phil & Mike Dionne

N'oubliez pas notre "spécial dimanche" L-29665

# "Le Cabaret"

## SUPER CLUB

800 PRINCIPALE, GRANBY

En spectacle, le groupe  
**TA-SHE**  
du mercredi 30 juillet au  
dimanche 3 août (inclus)

29351

# Le Café Terrasse

## Vous offre du nouveau ça débute ce soir

### LES JEUDIS RÉTRO

Au menu  
SPAGHETTI

# 2.99\$

à volonté  
(prix rétro)

## "LE VIN COULERA A FLOTS"

En spectacle:  
Robert Fillion  
chansonnier

Surveillez notre 10ième  
anniversaire  
le 11 août prochain

C'EST FACILE

-POUR VOS RÉSERVATIONS ON  
VOUS OFFRE:-

- 1- SALLE DE RÉCEPTION
- 2- RESTAURANT
- 3- BAR

UN PETIT PICCOLO (CHAMPAGNE) TOUS EST OFFERT  
À VOTRE ANNIVERSAIRE.

- SERVICE DE GÂTEAU DE TÊTE.

372-9999

112 St-Jacques, Granby

C'EST LA QUE CA TÈTE!

!

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 31 JUILLET 1986

L-29233

# L'économie



Société nationale de l'amiante

## Québec privatise deux autres filiales

par Rudy Le Cours

QUEBEC (PC) — Poursuivant son programme de rationalisation le gouvernement a annoncé hier la privatisation de deux autres filiales de la Société nationale de l'amiante (SNA).

L'actif de Lupel-SNA Inc. est cédé à Papiers Cascades Inc. pour \$5.62 millions tandis que Fusoroc Inc. passe aux mains d'intérêts américains, les industries Cafco Ltée, filiale de United States Minerals Products Company.

En annonçant la nouvelle, les ministres John Ciaccia (Énergie et Ressources), Pierre Fortier (délégué à la Privatisation) et Raymond Savoie (délégué aux Mines) ont dévoilé aussi certains détails d'un plan de redresse-

ment visant à "sauver les meubles et limiter l'hémorragie" financière de la SNA.

Ce plan de redressement prévoit le regroupement de Mines d'amiante Bell Ltée, de Mines-SNA Inc. et de la Société Asbestos sous la gestion de LAB, une société en commandite, et la vente ordonnée des sept autres filiales manufacturières de la SNA.

S'il était suivi intégralement, ce plan de redressement permettrait d'épargner une mise de fonds de \$111 millions d'ici 1992, soit \$98 millions dans la rationalisation du secteur minier, et \$13 millions par la privatisation des sept filiales.

Encore \$339 millions

Malgré cette rationalisation,

le gouvernement devra néanmoins déboursier \$339 millions d'ici 1992, soit \$279 millions en frais financiers découlant de l'achat de la Société Asbestos à General Dynamics, \$22 millions dans le secteur manufacturier, \$6 millions dans le secteur minier et \$32 millions dans la recherche.

Ce dernier montant pourrait toutefois être réduit car le gouvernement se propose d'annoncer prochainement une rationalisation des quatre filiales en recherche et développement de la SNA, soit: Ceram, Chrysophosphate, Sodac et Metamag. Toutes quatre logent déjà à la même enseigne à Sherbrooke et emploient 55 personnes.

Les deux filiales nouvellement privatisées présentent de bonnes

perspectives de rentabilité.

Lupel avait été créée en 1978 par la SNA et était spécialisée dans la fabrication d'endos à linoléum. Ses profits nets sont passés de \$211.000 en 1981 à \$1.8 million cette année. "Son expansion est reliée à l'augmentation des ventes d'endos à linoléum sans amiante", a toutefois précisé le ministre Savoie.

En se portant acquéreur, Cascades prévoit investir \$1 million en un an pour moderniser l'usine et maintenir les 40 emplois existant.

Fusoroc Inc. n'est pas encore entrée en opération. Complétée l'an dernier, cette usine produira de la laine de roche au moyen de fours électriques, un procédé unique en Amérique du Nord.

Jusqu'ici la SNA y avait investi \$6 millions.

### Canards boiteux

Parmi les sept autres sociétés à privatiser d'ici deux ans, a précisé M. Fortier, on ne cache pas que plusieurs sont considérées comme des canards boiteux.

On en nomme même trois: Atlas Turner Inc. qui fabrique des matériaux de construction à base de fibre d'amiante; Filac inc. qui fabrique des fils d'amiante; et Magnac Inc. déjà mise en veilleuse parce que son procédé industriel pour produire de l'oxyde de magnésium ne fonctionne pas.

## MONTREAL

A à B					C					D à G					M à O					P à Z															
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net						
Aberford	12400	400	400	400	Aligre	11505	223 1/2	22 1/2	23	Alum 2.312	1000	226 1/2	26 1/2	26 1/2	Alum C84	2200	325	24 1/2	24 1/2	24 1/2	AMCAint	911	151 1/4	14 1/4	14 1/4	AMCASr3	250	225	25	25					
Alfa energ	600	59 1/2	9 1/2	9 1/2	Alfa n Gs	300	112 1/2	12 1/2	12 1/2	AlcanAlu	10099	540 1/2	40 1/2	40 1/2	AlcanWt	9150	56 1/2	5 1/2	6 1/2	AlmaoM	3000	12	12	12	Almogast	100	137 1/2	13 1/2	13 1/2	Alum 2.312	1000	226 1/2	26 1/2	26 1/2	
AlmaoM	3000	12	12	12	Almogast	100	137 1/2	13 1/2	13 1/2	Alum 2.312	1000	226 1/2	26 1/2	26 1/2	Alum C84	2200	325	24 1/2	24 1/2	24 1/2	AMCAint	911	151 1/4	14 1/4	14 1/4	AMCASr3	250	225	25	25	Am.bar	27700	514 1/2	14 1/2	14 1/2
Am.bar	27700	514 1/2	14 1/2	14 1/2	Amer.r	61000	1476	360	365	Ampex	2900	370	360	365	Artec	2400	59 1/2	9 1/2	9 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	
Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7	1000	110	7 1/2	7 1/2	Asamera.7																									

Au coût de \$452 millions

# Genstar vendu à des intérêts belges

**MONTREAL (PC-AFP) — Une entente définitive a été conclue, selon laquelle la S.A. Cimenteries CBR fera l'acquisition des entreprises de ciment et d'activités connexes de Genstar Corporation de l'Ouest du Canada et des Etats-Unis moyennant la somme de \$452 millions can., a annoncé la compagnie montréalaise Imasco, mercredi dans un communiqué.**

CBR, filiale de la Société générale de Belgique, occupe une place importante dans la fabrication, la distribution et la vente de ciment, de béton et d'agréments en Belgique et en Hollande.

Les éléments d'actif canadiens de Genstar Corporation compris dans la transaction sont Genstar Cement Ltd, qui a des installations dans les quatre provinces de l'Ouest, ainsi que Genstar

Construction Materials Co. et ses unités d'exploitation, soit Ocean Construction Supplies Ltd de Vancouver, Consolidated Concrete and Standard General Construction en Alberta, Redi Mix en Saskatchewan et BA Construction and General Materials au Manitoba.

Sont également comprises dans la transaction la compagnie Genstar Structures Ltd, présente dans les quatre provinces de l'Ouest, et la participation de Genstar dans la société en commandite Genstar Costain Rail Tie Co. en Alberta.

Les éléments d'actif améri-

cains de Genstar Corporation compris dans la transaction sont Genstar Cement Co., représentant une participation de 81.3 pour cent dans la société en commandite des cimenteries de Californie, et Western Stone Products, dans la vallée de San Joaquin. Le reste de la participation dans la société en commandite appartient déjà à CBR.

A Bruxelles, la Société générale de Belgique précise dans un communiqué que le financement de l'achat de l'actif cimentier de Genstar (groupe Imasco) sera assuré par des emprunts au Canada et aux Etats-Unis avec des sociétés locales, par une aug-

mentation de capital de CBR avec l'appui de la Générale, ainsi que par autofinancement et emprunts de CBR elle-même.

La Générale de Belgique avait réalisé à la fin 1985 une plus-value en cédant sa participation de 4.1 pour cent dans Imasco, pour \$1.4 milliard FB (\$31 millions US), et elle avait cédé ultérieurement ses actions dans Genstar lors de l'OPA d'Imasco sur cette société.

Par l'opération annoncée, le groupe belge fait un retour en force sur le marché canadien auquel il accorde une grande importance, note le communiqué de la Générale.

## Le nombre de chômeurs en hausse de 2.3%

**OTTAWA (PC) — Le nombre désaisonnalisé de bénéficiaires d'assurance-chômage a augmenté entre avril et mai 1986.**

C'est ce qu'a révélé une étude de Statistique Canada rendue publique hier.

Pour la semaine se terminant le 17 mai 1986, le nombre désaisonnalisé de bénéficiaires de prestations ordinaires d'assurance-chômage s'est situé à 965,000, en hausse de 2.3 pour cent par rapport au mois d'avril.

Cela correspond à 22,000 bénéficiaires supplémentaires.

Statistique Canada a indiqué qu'il s'agissait seulement de la troisième légère augmentation mensuelle à survenir depuis que le nombre de bénéficiaires a commencé à diminuer en novembre 1984.

Le nombre désaisonnalisé de bénéficiaires d'assurance-chômage a augmenté de 1,3 pour cent au Québec entre avril et mai, passant de 305,450 à 309,430 personnes. Cependant, ce chiffre se situait à près de 313,000 en mars.

Les augmentations les plus importantes du nombre de bénéficiaires entre avril et mai ont été enregistrées en Alberta (11.7 pour cent) et dans les Territoires du Nord-Ouest (6.8 pour cent), tandis qu'une diminution de 4.6 pour cent s'est produite à l'Île-du-Prince-Édouard.

Statistique Canada a précisé qu'il y avait eu 1,080,000 bénéficiaires de l'assurance-chômage au pays en mai 1986, si on utilisait des données non désaisonnalisées.

## La balance commerciale US déficitaire

**WASHINGTON (AFP) — La balance commerciale des Etats-Unis est restée lourdement déficitaire en juin et, faute d'amélioration malgré la chute du dollar, des responsables américains multiplient les mises en garde.**

Le déficit a atteint \$14.2 milliards le mois dernier, un chiffre identique à celui de mai et supérieur à celui d'avril.

Les six premiers mois de 1986 propulsent le déséquilibre extérieur sur une pente annuelle de \$170 milliards, niveau que de nombreux responsables commencent à juger insupportable. Volant de record en record depuis le début des années 1980, il avait atteint \$144.6 milliards l'an dernier.

Les indicateurs commerciaux persistent dans le rouge, bien que le dollar ait donné un substantiel avantage de change aux exportateurs américains en perdant le tiers de sa valeur face au yen japonais et à la plupart des grandes monnaies européennes en quinze mois.

## UNE OFFRE EXTRAORDINAIRE DE NISSAN!

6,7%

Vous avez bien vu : c'est le financement à 6,7% sur les nouvelles Nissan Micra 1986 et les nouveaux camions Nissan 1987.

6,7%, l'un des meilleurs taux de financement offerts par n'importe qui : 6,7% sur 36 mois, 7,7% sur 48 mois et même 8,7% sur 60 mois.

6,7% sur les nouvelles Nissan Micra 1986 et les nouveaux camions Nissan 1987 : des conditions absolument incroyables! Ces taux sont en vigueur pour un temps limité et seulement pour les acheteurs au détail qualifiés.

Pour plus de renseignements, voyez votre concessionnaire Nissan participant.



**NISSAN MICRA CAMIONS NISSAN**

**GRANBY NISSAN INC.**

433 Principale, Granby Tél: 378-9088

## Réduction des importations

# Les vêtements coûteront 5% plus cher l'année prochaine

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Les consommateurs canadiens devront payer de quatre à cinq pour cent de plus pour leurs vêtements l'an prochain à la suite de la décision fédérale de restreindre davantage l'entrée au pays de textiles et de vêtements manufacturés en Asie.

Hier, en conférence de presse, le ministre du Développement industriel régional Michel Côté et le Solliciteur général James Kelleher — à titre d'ancien responsable du commerce international — ont annoncé l'intention d'Ottawa de "réduire de façon importante" la hausse annuelle de 11 p. cent enregistrée depuis quelques années dans les importations de tissus et de vêtements en provenance d'Asie.

Porte-parole de l'industrie, M. Tim Page de l'Institut canadien du textile a soutenu que les manufacturiers seraient "généralement satisfaits" de l'annonce faite hier, tout en attendant de voir de quelle façon Ottawa allait concrétiser ses engagements.

"Nous espérons qu'il ne faudra pas encore deux ans de détérioration des industries avant que la politique annoncée aujourd'hui ne prenne forme concrètement" a-t-il dit.

Pour le NPD, les députés ontariens Steven Langdon et Michael Cassidy ont soutenu qu'ils s'agissait d'une "anti-politique" qui ne proposait rien de tangible pour régénérer ce secteur au pays.

M. Dave Dingwall, le critique libéral pour l'industrie a aussi critiqué "le manque d'assurances et la déclaration vague" du gouvernement.

## \$60 de plus

Chaque famille canadienne paie déjà \$60 de plus par année sur sa note vestimentaire en raison des restrictions fédérales des importations, mais, estime M. Côté, les citoyens "sont prêts à payer" les quatre à cinq pour cent de plus que coûteront les nouveaux quotas, afin de préserver les emplois.

Cette industrie, qui emploie 175,000 personnes au pays, dont plus de la moitié au Québec, réclamait de maintien des quotas d'importation après avoir perdu plus de 15,000 emplois depuis 1981.

Toutefois Ottawa ne peut s'engager à ce que les manufacturiers canadiens, qui occupent actuellement 57 pour cent du marché, retrouvent les 70 pour cent qu'ils occupaient il y a cinq ans, alors que la consommation domestique n'augmente que de 2.3 pour cent par année.

Le ministre Côté s'est refusé à donner un chiffre sur l'objectif d'Ottawa à ce chapitre, soutenant qu'il ne convenait pas pour le Canada de divulguer à l'avance sa cible alors qu'il entreprend des négociations avec les 25 pays



Le ministre de l'Expansion industrielle régionale, Michel Côté (à droite), et le Solliciteur général, James Kelleher, au cours de la conférence de presse d'hier.

qui font l'objet de quotas de la part du Canada.

L'augmentation moyenne des importations au Canada fut de 11 p. cent au cours des cinq dernières années, mais, parce que les quotas non utilisés pouvaient être reportés sur une autre année, Ottawa a du encaisser des augmentations aussi fortes que 24 p. cent en 1983.

"Ces fluctuations sont intolérables", a soutenu M. Côté, insistant sur la stabilité que la nouvelle politique voulait conférer à l'industrie.

Ottawa entend aussi appliquer plus étroitement ses normes d'importation, en menant par exemple des études plus serrées en laboratoire sur les marchandises qui franchissent nos frontières.

A la différence de l'industrie de la chaussure (où Ottawa a aboli les quotas l'an dernier) l'industrie textile canadienne a toujours besoin d'une protection pour faire face à la concurrence étrangère, a dit M. Côté.

Les manufacturiers canadiens pourront importer, sans payer de douane, une chemise étrangère pour chaque chemise qu'ils produiront au Canada, s'ils maintiennent le niveau de production de 1984. Les chemises confectionnées ici mais à partir de tissu importé donneront une exemption allant de 75 à 50 pour cent selon le degré de finition du tissu.

## Les indépendantistes se réuniraient

MONTREAL (PC) — La création d'un nouveau parti indépendantiste au Québec est en bonne voie de réalisation et pourrait se concrétiser au cours des prochains mois.

La nouvelle formation politique sera issue de la fusion de l'actuel Parti indépendantiste et du Rassemblement démocratique pour l'indépendance (RDI), qui tiendront aujourd'hui leur première "rencontre exploratoire", a appris la Presse Canadienne.

Ce soir, dans un restaurant de l'est de Montréal, les dirigeants des deux principaux mouvements se retrouveront autour d'une table afin d'élaborer un programme de fusion. Du côté du PI, Gilles Rhéaume, Pierre de Bellefeuille et Denis Monière défendront leur thèse devant Line Marcoux et l'ex-ministre péquiste Denis Lazure pour le RDI.

La réunification des indépendantistes, dispersés dans plusieurs mouvements, permettrait la présentation, aux élections générales, d'une liste unique de candidats qui feront certes la lutte aux

libéraux de Robert Bourassa mais s'attaqueront plus directement à la clientèle nationaliste du Parti québécois de Pierre Marc Johnson.

Ce regroupement devrait permettre aux souverainistes de rompre définitivement avec le PQ, dont ils se sont dissociés à des époques différentes. Fondateur du Parti nationaliste, Denis Monière reprenait en solitaire sur la scène fédérale le combat pour l'indépendance que le PQ a laissé tomber pour une alliance circonstancielle avec les conservateurs de Brian Mulroney aux élections fédérales de septembre 1984. Le PN s'est transformé en PI. Avec des résultats catastrophiques aux scrutins fédéral et provincial.

Cette fusion, qu'on a évoquée souvent au cours des derniers mois, était en fait envisagée depuis longtemps. A une époque où la cause de l'indépendance rallie si peu d'adeptes, ses défenseurs admettent en privé qu'il est bien illusoire de croire que le PI et le RDI pourraient survivre indépendamment. C'est donc le bon sens qui prévaut.

## Les annonces classées

Des 8 h. jusqu'à 17 h30, composez 375-8888

RUBRIQUES  
DES  
ANNONCES  
CLASSEES  
PAR CATEGORIES

201 à 214  
IMMEUBLES

221 à 226  
FINANCES

241 à 258  
LOCATION

261 à 273  
DIVERS

281 à 289  
MARCHANDISES

301 à 308  
EMPLOIS

321 à 323  
EDUCATION

341 à 347  
SERVICES

361 à 371  
VEHICULES  
AUTOMOBILES

POUR PLACER UNE  
ANNONCE CLASSEE  
SIGNALÉZ

375-8888

La Voix  
de l'Est

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

# UNI

## AGENTS DEMANDÉS

### AVANTAGES

- Partage de commission UNIQUE en son genre
- Travail effectué dans un environnement MULTI-PROFESSIONNEL
- Clientèle en partie établie par les NOTAIRES
- Réseau qui possède la plus grande possibilité de pénétration sur le marché
- Appui technique par des conseillers experts et appui juridique par des professionnels reconnus que sont les notaires affiliés à L'UNI
- Environnement sain où tous sont considérés comme associés
- Concept de l'avenir

### EXIGENCES

- Détenir un permis du Service de Courtage Immobilier du Québec
- Ou disponible à suivre un cours d'agent immobilier.

POSTES OUVERTS POUR L'ETUDE DE  
**Me ANDRE LAURIN, notaire**  
635, rue St-François  
Granby, Qc

TOUTE DEMANDE SERA TRAITÉE DE FACON  
CONFIDENTIELLE.

COMMUNIQUEZ AVEC  
**MME LOUISE CAMPBELL**  
514-372-5340

☆ Poste ouvert également aux hommes et aux femmes. PC-2657

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**BUNGALOW NEUF** St-Valérien, 28X36, prêt à habiter, terrain 137X120. Prix 52,000\$. Tél.: 793-2654 après 18h.

**FAUT LIQUIDER** Canadienne de luxe, construction 1984, taxes 600\$ par année, toute offre dans les 80,000\$ sera considérée. Achetés sérieux seulement. 238 Montmagny, Dunham, rue face à Grandmont Électrique. 263-6973, 263-7643.

**GRANBY:** construction 1981, quartier exclusif, rue Léger, luxueux cottage, 2 foyers, décoration récente, 4 c.c., s-sol fini, terrain 20,000 pi.ca. Raison: retraite à l'étranger. Prix réduit, 90,000\$. 375-6269

**MAISON** à vendre par propriétaire, 44x32, 6 1/2 pces, brique, grand terrain paysager, 552 St-Charles sud. Tél. 378-2389.

**MAISON DE PRESTIGE** 11 pces et 3 s. bain, piscine creusée 30', avec très grand terrain paysagé, fleurs, arbres fruitiers. Pour professionnel. Prix fixe \$115,000. Achteur sérieux seulement. Inf. avant-midi à 514-375-6822

**MAISON** grand 5 1/2 pces, terrain 150X150, avec grand garage, véranda, Ste-Cécile de Milton. 378-8925 du lundi au jeudi après 4h.

**MAISON NEUVE**, rue Simonds S., Granby, taxes d'amélioration locale payées, cour, patio en pavé uni, terrassement fini. 378-3370

**MAISON** neuve, prête à habiter, 97 rue Germain, St-Alphonse. 375-4484 ou 243-5272 Germain Choinière.

**ST-ALPHONSE:** Bung. exceptionnel, brique, très grandes pces, sous/sol fini, 4 c.c. ELLE VOUS SURPRENDRAS! ROBERT OUELLET, 378-8461. 375-4753, Trust Général, courtier.



45 rue Centre, Granby, 372-4366



**CÉLINE R. LUSSIER**  
378-7813 (rés.)



**YVES DÉSATELS**  
378-9109 (rés.)

**2865, JOLI BUNGALOW** brique et all., const. 1983, terrassement entièrement fait. Piscine h.t., entrée asphaltée. Venez voir.

**2982, GRANBY: COTTAGE SEMI-DÉTACHÉ** const. 1971, 3 c.c., plancher parqueté, aspirateur central, terrain paysager. POUR MOINS DE 50,000\$.

**2993, STE-MADELEINE: TRIPLEX MASONITE** 1x6 1/2 et 2x4 1/4 pces, rapporte 10,200\$, chauff. huile et élect., garage 17x26, terrain 66x105. BIEN SITUÉ.

**3005, ST-PIE: MAGNIFIQUE COTTAGE** 8 pces, salon double, 3 c.c., garage, grand terrain 13,105 p.c. FAUT VOIR!

**3016, ST-PIE DE BAGOT:** Maternité de 150 frues, classées 11, 6 mères pur-sang. Bungalow 1983, 5 1/2 pces, opportunité.

**2958, VALCOURT:** immeuble en brique recouvert de stucco. Possibilité de faire 13 logis de 4 1/2 pces, ancien couvent, voisin de l'église. Prix: 85,000\$

**2919, CANTONS DE L'EST:** Industrie pomicole, 100 acres, 6500 pommiers, entrepôts, ligne et salle d'emballage, chambres frigorifiques, camion 10 roues, équipement & machinerie + bungalow brique 10 pces

**3022, GRANBY: DUPLEX** 7 1/2 et 2 1/2 pces, plancher bois franc, chauff. bi-énergie. Emplacement commercial.

**2973, GRANBY: TRIPLEX NEUF** 1x5 1/2 et 2x3 1/2 pces, brique et cl. all., chauff. élect.

**2855, DUPLEX CL. ALL.** près centre-ville, 2x5 1/2 pces, entièrement rénové, chauff. élect. grand terrain.

PC2719

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**ST-ALPHONSE DE GRANBY** nouveau développement, maison neuve, 2 min. de Bromont, 30x42, avec terrain 34,800 p.c., garantie 5 ans, livrable immédiatement. 263-0939.

**TERRASSE BELLEVUE**, maison québécoise 1984, 28x42 avec garage 26x20, grand terrain boisé 27,000 p.c. S'adresser 609 Hirondeles, 372-6385.

**201 PROPRIÉTÉ A VENDRE**

**ST-VALERIE**: Superbe canadienne centenaire, récemment restaurée, 2 foyers, planifond cathédrale, grand emplacement avec vieux bâtiments et garage. \$68,000. Au 2581 Rang 8. Tél. 548-2700 ou 286-9445

**RUE GUERTIN**, à Granby: maison 3 c.c., demi sous-sol fini, à 10 minutes de I.B.M. 375-4630

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**on loge tout l'année**

**trans-action** GROUPE

**LES IMMEUBLES POPULAIRES INC.**

369 boul. Leclerc  
Granby, Qué. J2G 1V5  
Pour un service immobilier professionnel et courtis.

**YVES CARON**  
Conseiller immobilier  
15 années  
d'expérience de vente  
PC-2619

BUR.: (514)-375-5335  
RÉS.: (514)-375-1716

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE****241 APPARTEMENTS A LOUER**

3 1/2 Meublé, non chauffé, centre-ville, libre immédiatement. 372-9811, 378-6340, 378-4890.

3 1/2, dans un haut, situé rue Gill, semi-meublé, inst. lav.-séch., chauffage élect., libre imm., aucun bail, 210\$ par mois. 372-0104

3 1/2, MEUBLÉ, propre, 265\$ par mois, serv.lav.-séch. Libre imméd. Stationnement. Au 602 Duvernay. 378-9459, 548-5564

3 1/2, meublé, eau chaude, service lav.-séch., porte patio, libre imm., à 303 St-Charles Sud. 378-4486, 378-4640

3 1/2, meublé, laveuse-sécheuse, taxe payée, un mois gratuit, service de conciergerie. 378-2089, 378-7492.

4 1/2 meublé, libre immédiatement, situé bas de la ville. Tél. 378-3050, 372-4843.

56 CÉDAR: superbe 2 1/2, meublé, chauff. élect., 260\$. 3 1/2, semi-meublé, 290\$. Serv. lav.-séch. 372-6090

A ST-CESAIRE: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, inst. lav.-séch., 280\$ par mois, libre imm., 469-3707

A WATERLOO: 3 1/2, meublé, chauffé, laveuse-sécheuse, câble TV, libre imm. 539-3580

APP. 2 1/2, situé 31 Centre; 3 1/2 au 94 St-Urbain. Tous meublés, éclairés, chauffés. Libres imméd. et 1er août. 375-1726.

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés. Tél. 378-1486

APP. 2 1/2-3 1/2 meublés, chauffés, éclairés, 210\$ et 260\$ par mois. 378-7574.

APP. 3 1/2 A LOUER meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville, libre imméd. 372-5839 ou 372-0818.

APP. 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé. Centre-ville, libre immédiatement. Tél. 372-6223.

APP. 3 1/2 PCES. Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

COWANSVILLE app. grand 2 1/2 meublé, libre 1er août. Inf. 263-4382.

GRAND 2 1/2 très bien situé, libre imméd., propre. 375-6125 entre 17h et 19h de préférence, ou 375-2460.

GRAND 2 1/2, près hôpital, 2e étage, propre, grande galerie privée, place tranquille, 341 rue St-Hubert, libre 1er sept. 378-6949 ou 372-4547

HAUTE-VILLE: 3 1/2, meublés, neufs, chauffés, éclairés, 310\$ par mois. 534-3534 ou 375-5553, Chantal.

LIBRE IMMÉD. ET AOUT 2 1/2-3 1/2, repeints, meublés, chauffés, s. lavage, rue Elgin et St-Hubert. Tél. 372-1378.

PRES DES GALERIES 3 1/2, meublé, ameublement colonial Roxton, prix \$295 par mois, chauffé, eau chaude fournie, libre imméd. Tél. 378-1772, 378-8387, 375-7055

ST-CESAIRE 2 1/2, meublé, bail au mois, libre le 6 août. 469-3686 ou 658-2587.

**243 MAISONS A LOUER**

BROMONT 8 pces, chauffé, éclairé, eau chaude, près golf, ski, clinique médicale, vue magnifique, grand terrain, libre imméd., 650\$ par mois. 534-2366.

MAISON SEMI-DETACHEE à louer, (Town House), libre 1er juillet, 3 c.c., garage, foyer, \$675 par mois, comprenant déneigement, entretien gazon, accès piscine, tennis. Tél. 372-2000 ou 372-5046.

SEMI-DETACHÉ, construction neuve, rue Paul Comtois, 4 1/2-5 1/2 modernes. Prêts imméd. A partir 460\$ / mois. 378-1596

**244 LOGEMENTS A LOUER**

☆ DEJA PRET ☆ Bord du lac, 4 1/2, 99 Wellington, porte patio, intercom, insonorisé, très grand, ex: grande chambre 12x17, cuisine 12x12, salon 12x14, libre imméd., 375\$ par mois, un mois gratuit. Pour visiter 372-9137.

1-A, GRANDS 5 1/2 AOUT - SEPTEMBRE Endroit tranquille Près centre d'achats. 372-2474, 96 Fournier app.4

3 1/2 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, personne tranquille, 129 Principale. 372-6408, 372-6607.

3 1/2 DE LUXE secteur haute-ville, lave-vaisselle inclus, aspirateur central, planchers à niveau ou puits de lumière, foyer, etc. 372-2540

3 1/2 Meublé ou non; 4 1/2; libre imméd. Près du lac Bolvin. 372-6408, 372-6607.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 PCES, rue Wolfe, Bromont. Tél. 534-2177 ou 372-2125

3 1/2, insonorisé, poêle et réfrigérateur, prix de base \$363, situé 125 St-Michel, tennis, piscine. Tél. 372-2000, 372-5046 (soir), Gestion Haute-Ville, 133 bl. Leclerc E., Granby

3 1/2, meublé, très grand, très propre, 471 REYNOLDS app.1, 275\$ par mois, libre imm. Aussi 4 1/2, app. 6, meublés à vendre si désiré. Libre 1er septembre, 290\$ par mois. Visite après 17h15. 372-6409 ou 378-0614

3 1/2-4 1/2-5 1/2, modernes, piscine, stationn. avec prise, salle de lavage, sècheuse, insonorisé, beau terrassement. Espace pour lave-vaisselle. Près des Galeries. Service de conciergerie. Libres imméd. et juillet. Au 320 Simonds Sud. 378-7434

4 1/2 à louer, dans un 6 logis, fenêtre dans chaque pièce, frais peint. Après 6h 372-0330.

4 1/2 NEUFS, luxueux, modernes, construction supérieure, coin Cowie-Robinson face au parc Yamaska, insonorisés, intercom, balcon 5x10, fenêtres en pin à manivelle, \$350 par mois. Tél. 372-8410 ou 378-4444

4 1/2, à 452 Reynolds, app. 4, libre 1er sept., moderne, bloc insonorisé, case, stationnement, demi sous-sol, 265\$ / mois. Inf: 430 Papineau, Granby. 378-8947

4 1/2, au 578 Penelle, à Roxton Pond; 3 1/2, au 133 Drummond, Et 4 1/2, 196 rue Court, tous libres imm. 1er aout et 1er sept. 375-1726.

4 1/2, dans un duplex, rue Denison ouest, très propre, idéal pour jeune couple, sérieux, 290\$ par mois. Libre 1er sept. Tél. 372-7365

4 1/2, eau chaude fournie, taxe payée, un mois gratuit, service de conciergerie. 378-1786

4 1/2, libre 1er août ou 1er sept. haute-ville, 185 Delaney, vue sur le lac, plancher béton, balay. centrale, intercom, 6 logis neufs, insonorisés, 355\$. 378-3810, 372-8371

4 1/2, semi-meublé; 4 1/2 et 5 1/2, taxe payée, un mois gratuit, service de conciergerie. 378-2089 ou 378-7492.

6 1/2 BOUL. LECLERC spacieux, planchers bois franc, libre imméd. \$550 chauffé, éclairé. Tél. 375-5335 ou 375-3656

92 COURT: 5 1/2 pces dans un 4 logis, 1er étage, libre immédiatement, \$340 par mois. A 375-2542 ou 372-7935.

A LOUER IMMEDIATEMENT Grand 5 1/2 pces, 360\$ et 4 1/2, 320\$, situés 120 boul. Leclerc est. Pour visiter conciergerie. Inf. 372-0382.

A SOUS-LOUER: 5 1/2, au 1er plancher, pour 1er septembre, très propre, un mois gratuit. 378-0697

A SOUS-LOUER 4 1/2, très propre, demi s-sol, face au lac Bolvin, chauffé, eau chaude fournie. 314\$ par mois. 372-8010.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

A SOUS-LOUER 4 1/2 neuf, 1er étage, insonorisé, balayeuse centrale, libre imm., mois d'aout gratuit, 350\$, 397 avenue du Parc, app. 2. 375-7538 ou 378-3993.

A WARDEN: 4 1/2 pces, eau chaude fournie, libre imm., 539-3843.

A WATERLOO: 5 1/2 pces, calme, central. 534-2296 ou 375-2442

★ AU NOUVEAU MANOIR★ Grand 4 1/2, exp: salon 14x14, cuisine 16x21, grande chambre 14x13, petite chambre 11x13, grande salle de bain et grande case de rangement. De plus intercom et aspirateur central. N.B. Les armoires sont de chêne naturel. Les fixtures électriques, les tapis avec sous-tapis sont de grande qualité. Logements dans les plus luxueux de Granby. Tél. 375-6252, 378-3472, 375-7055.

BEAU GRAND 3 1/2 pour personne seule ou couple, non meublé, eau chaude fournie, taxes payées, inst. lav. séch. entrée privée, endroit tranquille. Libre 1er août. Tél. 375-5945 après 6h.p.m.

BLOC béton, 4 1/2 pces, luxueux, 228 Denison ouest, aspirateur central, décoration faite par professionnel, prix abordable. Contactez Jean-Guy Leroux 378-1794.

BROMONT 4 1/2, entrée privée avec piscine, eau chaude fournie, 340\$ par mois. 534-2667.

BROMONT: Grands 4 1/2, poêle, réfr. lav.-vds. fournis, 2 balcons. Le plus bel emplacement à Bromont. \$380, un mois gratuit. 534-3103

BROMONT: Luxueux 4 1/2-5 1/2; piscine extérieure, foyer, 2 s.bain, balayeuse centrale, intercom, stationnement avec prise, site paisible, entièrement paysagé. Faut voir! Tél. 534-2257

BROMONT: logis 4 1/2, construction neuve, double insonorisation, porte-patio, balayeuse centrale, près centre commercial. Libre immédiatement, 360\$ par mois. Tél. 534-2972.

CENTRE-VILLE 5 1/2, rénové à neuf, libre immédiatement. 315\$ par mois. 375-4246.

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210. par mois, frais peints, service de conciergerie, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

**ANDRÉ LAURIN NOTAIRE**

Notre notaire UNI le professionnel par excellence de l'immobilier



JE SUIS UNE AIMABLE PETITE MAISON, GRANBY Joli bungalow brique + vinyle, planchers parqueterie, armoires en chêne. Pour prix abordable. (Gérard Gaudette)

ROXTON POND Le prix est irrésistible. Je suis dans un secteur avec vue panoramique, face au lac, mon intérieur est rénové, 2 salles de bain, sur terrain paysager de 33,830 p.c. Libre immédiatement. (Adrien Arès)

A DEUX MINUTES DES GALERIES, GRANBY Je suis un bungalow brique spacieux, 6 1/2 pces, mon décor est chaleureux, planchers de bois franc, abri d'auto adjacent, taxes minimales, libre dans 30 jours. (Adrien Arès)

INTERESSANT, GRANBY Cottage brique avec garage, situé dans secteur commercial, pour moins de 45,000\$. (Gérard Gaudette)



LE CHARME DE LA CAMPAGNE, BROMONT Magnifique maison de style, en pierre des champs et brique, meublée, sur beau grand terrain boisé à proximité du lac. (Gérard Gaudette)

BROMONT Terrains boisés, situés dans les montagnes prêt à construire. (Gérard Gaudette)

CANTON Dans secteur résidentiel, bungalow brique, très attrayant, immenses pièces, 2 salles de bain, sortie extérieure pour sous-sol, abri d'auto, terrain paysager. Idéal pour professionnel. Libre immédiat. (Adrien Arès)

SECTEUR DU PARC INDUSTRIEL Joli bungalow const. récente, entrée split, sous-sol fini, garage détaché, améliorations locales payées. Prix concurrentiel. (Adrien Arès)



GRANBY IL FAUT FAIRE SON CHOIX Jumelée de const. supérieure, 5 1/2 pces, dans secteur le plus recherché, éligible à la subvention des taxes. Profitez de cette offre. Il faut visiter, peut se vendre séparément. (Adrien Arès)

ST-VALERIE Le prochain propriétaire sera-t-il vous? Ferme d'engraisement porcine d'une capacité 1,500 porcs, bâtiments d'une grande valeur, 65 arpts de terrain, dans secteur recherché. Information nécessaire. (Adrien Arès)

**ADRIEN ARES** AGENT IMMOBILIER

Tél.: bur. 372-5340 Rés. 378-3651

**GERARD GAUDETTE** AGENT IMMOBILIER

Tél.: Bur. 372-5340 Rés. 372-7713

(Accrédités par Les Immeubles UNI Inc., Courtier)

Nos bureaux sont situés au 635, rue St-François, Granby (Québec) Tél.: 372-5340

PC3040

**202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

A ST-CESAIRE 6 logis, centre-ville, grand terrain, prix: 6x fois les revenus. Tél. 469-3436.

GRANBY: 280 ST-HUBERT: duplex 2x4 1/2 pces, intérieur rénové, avec entrepôt commercial loué, bien situé. Agent s'abstenir. 378-7157 après 17h.

RUE DECELLE Granby, 6 logis, 1x4 1/2, 5x3 1/2, possibilité de 2 autres au 1er étage. Terrain 13,000 pl.ca. Revenu 19,000\$. Prix 127,000\$. sans intermédiaire. Tél. 378-8642

**210 COMMERCES A VENDRE**

A WATERLOO: Taverne avec bar, en plus restaurant loué 800\$ par mois, prix très spécial. Cause de vente: retraite. Vraie aubaine à ne pas manquer! MOTEL situé à Waterloo avec très belle résidence de 5 grandes pièces, prix exceptionnellement bon. Considérerais échange contre propriété seule ou vendrais avec comptant raisonnable, Acheteur qualifié. A noter que le motel est clair d'hypothèque. Inf: Immeubles Cardinal, Courtier, Rosaire Gagnon, 819-562-0041.

CANTINE-ROULOTTE très bien équipée. Offre raisonnable acceptée. Entre 8h et 9h. A.M., 292-5522, Tony

•DEPANNEUR avec bâtisse, grand logis. Bon chiffre d'affaires, bien situé. Cause vente: fatigue. Echange de propriété serait considérée. •REGION DE COWANSVILLE, Restaurant de 65 places, avec licence complète, grosses possibilités de revenus. Loyer 500\$ par mois. Comptant 15,000\$ Balance de paiement facile. Pour inf. IMM. IMPERIAL, courtier, Gaston Lacroix, agent, 372-8571.

GRANBY: Restaurant 32 places, revenu brut 2,500\$ par semaine, comptant demandé 25,000\$. Imm. Féderon, 375-2176

**RECHERCHE DUPLEX TRIPLEX 6 LOGIS**  
Gilles Garneau FRI  
10 ans d'expérience courtier imm.  
375-2044  
PC-3026

**204 COTTAGES BUNGALOWS A VENDRE**

BUNGALOW 4 1/2 tapis mur à mur, poêle et four encastrés, 2 remises, système d'alarme, prix à discuter. 378-6113.

**206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE**

TENTE-ROULOTTE Lionel, 1980, 6 places, tout équipée. 378-2089 après 17h.

**207 CHALETS A VENDRE**

A FARNHAM: bord de l'eau; chalet 3 c.c., 220 volts, meublé, terrain 175x100. Tél: 353-7962; ou 937-9511.

CHALET 4 saisons, meublé, bord de l'eau à Roxton Pond, grands terrains de 24,300 pl.ca., beau garage, piscine, PRIX REDUIT. 378-7893 ou 375-1535

**208 TERRAINS A VENDRE**

2 MAGNIFIQUES TERRAINS Dézonés, prêts à construire, situés chemin René à Granby. Inf. 672-4974.

☆DOMAINE ACROTÈRE☆ Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pl.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

ST-ALPHONSE DE Granby: 2 grands terrains semi-boisés, 33,000 pl.ca., nouveau développement, facilité d'arrangement. Taxes minimales. A 2 milles de I.B.M. 375-4096 ou 263-1889

TERRAIN A ST-ALPHONSE terrain boisé et nivelé, prêt à bâtir, nouveau développement, 47,000 p.c. 375-2715.

TERRAIN Boisé, rue Trois Pistoles, 21,000 pl.ca., dans canton. Tél. jour: 372-0150, soir: 372-8363.

**216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER**

MAISON à vendre ou à louer avec grand terrain, très propre, entre Adamsville et Bromont. AUSSI A VENDRE boîte à ongles élect. 10". "Black and Decker". 375-8894

**222 ARGENT A PRÊTER**

1ère, 2e, 3e HYPOTHEQUE TAUX COMPÉTITIFS SERVICE ULTRA-RAPIDE Tél: 372-4121

**223 ARGENT DEMANDE**

AVONS BESOIN argent sur 1ère hypothèque, payons 12% d'intérêt. Pour inf. 372-8867.

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

1- 3 1/2, 4 1/2, récents, meublés ou non, insonor., porte patio, balcon, très propres. 378-1328, 378-8521, 378-8281.

16 ELGIN 2 1/2, meublé colonial, insonorisé, repeint, remise, s. de lavage, balayeuse, prise auto. 372-1378.

1 1/2-2 1/2, (180\$ et plus). Aussi 2 1/2 et 3 1/2 avec chambre à coucher, centre-ville, 255 Ave du Parc, 372-4121

1 1/2-2 1/2-3 1/2 meublés ou non, très bien situés, centre-ville et Simonds Sud. 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

2-3 1/2 meublés, à louer, 255\$ par mois, libres 1er juillet, dans un sous-sol. Tél. 378-4022, 378-1710.

2 1/2, meublé, eau chaude, stationnement, déneigement, s. de lavage, libre, 16 Elgin app. 2, 255\$ / mois. Jour: 372-1378; soir: 375-3506

**NOUVELLE ADMINISTRATION**  
Profitez de notre spécial Location

**2 MOIS GRATUITS**

☆ Logements de qualité supérieure

☆ 3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2

☆ Insonorisés, planchers de béton, piscine extérieure, stationnement avec prise, grand terrassement.

Une visite vous convaincra  
**316-328**  
Simonds Sud.  
**375-5597**  
656-0855

PC4134

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 31 JUILLET 1986

15

## 244 LOGEMENTS A LOUER

**FARNHAM:** 3 1/2 et 4 1/2, situés près de la polyvalente et aréna. 293-5665.

**GRAND 3 1/2** Centre ville, balcon, inst. lav. sècheuse, très propre. 372-0659

**GRAND 3 1/2** près des Galeries, semi-meublé avec poêle et réfrigérateur. 270\$ par mois. 372-6629 le jour, 372-2927 le soir.

**GRAND 4 1/2** à louer, dans centre ville. 243-5366, 378-6420.

**GRAND 5 1/2** avec stationnement, libre 1er août, 1 septembre. 325\$ par mois. 375-4719.

**GRAND 5 1/2** dans duplex, à 533 Maisonneuve, libre imm., Jour: 372-4226; soir: 375-1150

**GRAND 5 1/2** pces, à Roxton Pond, avec garage et jardin, chauffage élect., libre 1er août, 250\$/mois. 372-4891

**GRAND 5 1/2**, à 152 Fournier, 2e étage, à l'avant, libre 1er août. Inf: 39 Fournier, app. 2. 375-6129, 375-4397.

**GRAND LOGIS** au 2e étage, 439 rue Horner, 2 s. bain, 3 c.c. 2 galeries moustiquaires, garage, tapis mur à mur. 375-1972.

**JUILLET GRATUIT logis 4 1/2 NEUFS** insonorisés, inst. lav. séch., inst. lave-vaiss. Balayeuse centrale. Système intercom. Balcon, stationnement éclairé. Bien situés au 368 Massé, Granby. Libres imméd. 325\$ par mois. 372-0186 ou 379-9244.

**LIBRE IMMÉD., SEPT., OCT.** Grand 4 1/2 (neuf), luxueux, insonorisés, intercom, 2 remises, place pour lave-vaisselle, bloc de 6 logis, rue Bourgeois, 335\$, (un mois gratuit). 372-1378

**LIBRE IMM.** Rue Centre 3 1/2 pces, centre-ville, ménage fait à neuf, 1er étage, 265\$ par mois, non meublé ou 275\$ meublé. RUE ST-ANTOINE: 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, près hôpital, 255\$ par mois. RUE BOURGEOIS: 3 1/2 pces meublé 245\$ par mois. Avant 5h à 372-8759

**LIBRES IMMEDIATEMENT. LOGEMENTS 5 1/2** pces, neufs, 2e et 3e étage. 50 Fernandé. Tél. 372-0791 ou 375-3476

**LOGIS** à louer, 90 Drummond, 4 1/2 dans un 2e étage, chauff. élect., grand terrain près du lac. 300\$ par mois. APP. 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, (personne seule), 275\$ par mois. APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 250\$ par mois. Tél. Thérèse 372-9382 ou s'adresser à 5 Elgin, app. 1.

**LOGIS 3 1/2** pces, rue Décelles, 1er étage, porte patio, endroit tranquille, libre, balance de juillet gratuit, 240\$. 378-8642

**LOGIS 3 1/2**, à Waterloo, 150\$ par mois, semi-meublé. Tél. 539-2760.

**LOGIS 4 1/2**, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandé. Tél. 378-1486.

**LOGIS 4 1/2**, très bien situé au centre-ville. 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

**LOGIS 4 1/2**, demi sous-sol, rue Wellington, prix de base 260\$, poêle et réfrigérateur si désiré, 15\$ de plus, libre 1er août, tennis, piscine. Tél. 372-2000, 372-5046 (soir). Gestion Haute-Ville, 133 bl. Leclerc E., Granby

**LOGIS 4 1/2**, près des Galeries, dans bas d'un 4 logis, ménage fait à neuf, 295\$ par mois. 378-5681 après 17h

**LOGIS 4 1/2**, dans beau duplex neuf, situé rue Joffre à Granby, libre imm., 378-5644

**LOGIS 4 1/2**, rue tranquille, près des services, frais peinture, inst. lav.-séch., 285\$ par mois, 378-2553

## 244 LOGEMENTS A LOUER

**LOGIS LUXUEUX** très grand 4 1/2, bloc neuf tout en béton, très insonorisé, 1er étage grande galerie et espace de parterre isolé des voisins, 415\$ par mois. 378-7997 avant 17h, 375-7340 après 18h, demandez Colette.

**LOGIS** neuf, 4 1/2 pces, insonorisé, inst. lav. séch. et lave-vaisselle, système d'intercom, stationnement éclairé, disponible 1er septembre. 325\$ par mois. 356 rue Massé. 378-8940 ou 378-6325.

**RUE DENISON OUEST** 244: 3 1/2, meub. 5 1/2, chauffé, eau chaude; AU 243: 4 1/2-5 1/2 bien insonorisés; AU 476: 2 1/2-3 1/2, meubl. chauff. écl. 5 1/2; AU 159 Drummond, 3 1/2, meubl. câble; AU 39 Mountain: 3 1/2 Meubl. chauff. écl. câble, bal. centrale, piscine ext. Tél. 372-6150

**RUE FOURNIER:** très grand 3 1/2 dans duplex, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et stores verticaux fournis, 400\$/mois. 378-4988 après 5h30 p.m.

**SPACIEUX 4 1/2**, près lac Boivin et centre-ville, demi sous-sol, eau chaude, 250\$, libre immédiatement. (819) 563-4500 (semaine), (514) 375-2951 (Sam. dim.)

**ST-ALPHONSE** grand 4 1/2 neuf, porte patio, grand terrain, 380\$ par mois, libre 1er septembre. 375-4022.

**ST-CÉSARE:** 3 1/2 meublé ou 4 1/2 non meublé, situés au 1067 route 112, libres imméd.; 489-2014 ou 469-4428.

**TRES GRAND 4 1/2** 3e étage, 60 Leroux, entrée lave-vaisselle, laveuse et sècheuse. Balayeuse centrale. 372-9019 ou 375-6252.

**TERMINUS AUTOBUS** 16 Centre, local à louer pour barbier ou autre. S'adresser au 372-4266.

**A WATERLOO** centre-ville, local à bureaux à louer, idéal pour professionnel. 539-3231.

**CENTRE-VILLE:** local commercial et bureau à louer. Inf. 372-6150

**LIBRE 1er SEPT.,** au 392 Principale, Granby, avec sous-sol. 372-1378.

**LOCAL** à louer, 152 Principale, Granby, 2,000 pl.ca. Tél. 372-1662.

**ACHETERAIS** jeune femme noire "Bouvier des Flandres". 378-8603

**CHAT** Himalayen, Seal Point, mâle, aux yeux bleus, âgé de 11 mois, vacciné, dégriffé, opéré avec papiers d'enregistrement, pur-sang. A vendre avec litière et mangeoire. Si intéressé seulement. 379-5388, Réal Côté.

**CHIOTS** Pit Bull, croisés. 375-2678

**GRAND DANOIS** chiot, Merle, enregistré, 275\$. Et aussi 3 chiots Danois, non enregistrés, à partir de 125\$ chacun. 293-7750

**FILTREUR** de piscine Jacuzzi, sable neuf, 120\$. 372-3570.

**CHALOUPÉ** aluminium 14' Princecraft, presque neuve, avec moteur de 9 1/2 forces, plus 2 jeux de rames et remorque, le tout pour 2000\$. 378-3650.

**2000** Morceaux de linge neuf .50\* le morceau; 600 paires souliers de tennis de 3\$ à 12\$; 200 tablettes en acier 40"x45", 10\$ chaque. Spécial sur quantité. 175 rouleaux cuvette 2\$ la verge. Spécial au rouleau; Equipement de hockey pour enfant 4\$ le morceau; gilets de hockey pour adulte 7\$; camion G.M.C. 350 1974, boîte 15', 3,800\$; trailer fermé, boîte de 15 pi. Idéal pour construction 2,700\$. Petit trailer 9 1/2 pi. couvert avec dessous maison mobile très fort, 1,000\$. Marché aux Puces St-Paul, 2565 Principale, (voisin garage Honda), St-Paul d'Abbotsford. 372-1219.

**CHAMBRE** avec poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, éclairé, rue Déragon, 30\$ par semaine. 372-9892.

**CHAMBRE** meublée pour homme, réfrigérateur, lavabo, entrée privée, endroit tranquille. Tél. 375-2176

**RUE STE-THERESE** Meublée, chauffée, éclairée, accès cuisine, s. de bain, balcon. 160\$ par mois. 372-2832.

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRE ET PENSION** pour personnes âgées autonomes, 1er étage, libre immédiatement, près de l'église. 378-4544.

**CHAMBRE ET PENSION** pour personnes âgées. Visite médicale. Bon chez-sol. 378-0032

**GRANDE CHAMBRE** privée 14x10, pour personne autonome, du 2e au 3e âge, 1er étage, service d'infirmière 24 heures, interphone. Libre imm. 375-7875

**PERSONNES AGÉES** Semi-autonomes, chambre privée à louer avec tapis, foyer, endroit paisible, vie familiale. Inf. 372-2916.

**263 PERDU** PERDU CHAT JAUNE à poils longs, âgé de 2 ans, répond au nom de Charlie. Perdu dans secteur des rues York, Paré, et St-Antoine. Récompense promise. 372-2919 ou 378-5099, Dominique.

**263 PERDU** Un porte clé avec trousseau de clé au complet, rue Robinson et St-Urbain. Tél. 375-3450.

**Volées à Granby, le vendredi 18 juillet.**

Montre "Constellation d'Oméga" avec initiales C.H.S. gravées au fermail; Bague avec pierre noire "oeil de lynx". Très forte récompense attribuée pour ces souvenirs de famille.

500\$ donnés immédiatement sans question. JOCELYNE — 375-3564 jour ou magasin Coin du Lecteur — Plaza Granby.

**264 TROUVE** J'AI TROUVÉ UN JONC de dame, le samedi 26 juillet, à l'Age d'Or Princesse, à Granby. 378-5455

**265 ANIMAUX A VENDRE** ACHETERAIS jeune femme noire "Bouvier des Flandres". 378-8603

**CHAT** Himalayen, Seal Point, mâle, aux yeux bleus, âgé de 11 mois, vacciné, dégriffé, opéré avec papiers d'enregistrement, pur-sang. A vendre avec litière et mangeoire. Si intéressé seulement. 379-5388, Réal Côté.

**CHIOTS** Pit Bull, croisés. 375-2678

**GRAND DANOIS** chiot, Merle, enregistré, 275\$. Et aussi 3 chiots Danois, non enregistrés, à partir de 125\$ chacun. 293-7750

**FILTREUR** de piscine Jacuzzi, sable neuf, 120\$. 372-3570.

**CHALOUPÉ** aluminium 14' Princecraft, presque neuve, avec moteur de 9 1/2 forces, plus 2 jeux de rames et remorque, le tout pour 2000\$. 378-3650.

**268 PISCINES** FILTREUR de piscine Jacuzzi, sable neuf, 120\$. 372-3570.

**269 BATEAUX** CHALOUPÉ aluminium 14' Princecraft, presque neuve, avec moteur de 9 1/2 forces, plus 2 jeux de rames et remorque, le tout pour 2000\$. 378-3650.

**271 DIVERS A VENDRE** 2000 Morceaux de linge neuf .50\* le morceau; 600 paires souliers de tennis de 3\$ à 12\$; 200 tablettes en acier 40"x45", 10\$ chaque. Spécial sur quantité. 175 rouleaux cuvette 2\$ la verge. Spécial au rouleau; Equipement de hockey pour enfant 4\$ le morceau; gilets de hockey pour adulte 7\$; camion G.M.C. 350 1974, boîte 15', 3,800\$; trailer fermé, boîte de 15 pi. Idéal pour construction 2,700\$. Petit trailer 9 1/2 pi. couvert avec dessous maison mobile très fort, 1,000\$. Marché aux Puces St-Paul, 2565 Principale, (voisin garage Honda), St-Paul d'Abbotsford. 372-1219.

**271 DIVERS A VENDRE** 2000 Morceaux de linge neuf .50\* le morceau; 600 paires souliers de tennis de 3\$ à 12\$; 200 tablettes en acier 40"x45", 10\$ chaque. Spécial sur quantité. 175 rouleaux cuvette 2\$ la verge. Spécial au rouleau; Equipement de hockey pour enfant 4\$ le morceau; gilets de hockey pour adulte 7\$; camion G.M.C. 350 1974, boîte 15', 3,800\$; trailer fermé, boîte de 15 pi. Idéal pour construction 2,700\$. Petit trailer 9 1/2 pi. couvert avec dessous maison mobile très fort, 1,000\$. Marché aux Puces St-Paul, 2565 Principale, (voisin garage Honda), St-Paul d'Abbotsford. 372-1219.

**271 DIVERS A VENDRE** 2000 Morceaux de linge neuf .50\* le morceau; 600 paires souliers de tennis de 3\$ à 12\$; 200 tablettes en acier 40"x45", 10\$ chaque. Spécial sur quantité. 175 rouleaux cuvette 2\$ la verge. Spécial au rouleau; Equipement de hockey pour enfant 4\$ le morceau; gilets de hockey pour adulte 7\$; camion G.M.C. 350 1974, boîte 15', 3,800\$; trailer fermé, boîte de 15 pi. Idéal pour construction 2,700\$. Petit trailer 9 1/2 pi. couvert avec dessous maison mobile très fort, 1,000\$. Marché aux Puces St-Paul, 2565 Principale, (voisin garage Honda), St-Paul d'Abbotsford. 372-1219.

**271 DIVERS A VENDRE** 2000 Morceaux de linge neuf .50\* le morceau; 600 paires souliers de tennis de 3\$ à 12\$; 200 tablettes en acier 40"x45", 10\$ chaque. Spécial sur quantité. 175 rouleaux cuvette 2\$ la verge. Spécial au rouleau; Equipement de hockey pour enfant 4\$ le morceau; gilets de hockey pour adulte 7\$; camion G.M.C. 350 1974, boîte 15', 3,800\$; trailer fermé, boîte de 15 pi. Idéal pour construction 2,700\$. Petit trailer 9 1/2 pi. couvert avec dessous maison mobile très fort, 1,000\$. Marché aux Puces St-Paul, 2565 Principale, (voisin garage Honda), St-Paul d'Abbotsford. 372-1219.

**271 DIVERS A VENDRE** 2000 Morceaux de linge neuf .50\* le morceau; 600 paires souliers de tennis de 3\$ à 12\$; 200 tablettes en acier 40"x45", 10\$ chaque. Spécial sur quantité. 175 rouleaux cuvette 2\$ la verge. Spécial au rouleau; Equipement de hockey pour enfant 4\$ le morceau; gilets de hockey pour adulte 7\$; camion G.M.C. 350 1974, boîte 15', 3,800\$; trailer fermé, boîte de 15 pi. Idéal pour construction 2,700\$. Petit trailer 9 1/2 pi. couvert avec dessous maison mobile très fort, 1,000\$. Marché aux Puces St-Paul, 2565 Principale, (voisin garage Honda), St-Paul d'Abbotsford. 372-1219.

**271 DIVERS A VENDRE** 2000 Morceaux de linge neuf .50\* le morceau; 600 paires souliers de tennis de 3\$ à 12\$; 200 tablettes en acier 40"x45", 10\$ chaque. Spécial sur quantité. 175 rouleaux cuvette 2\$ la verge. Spécial au rouleau; Equipement de hockey pour enfant 4\$ le morceau; gilets de hockey pour adulte 7\$; camion G.M.C. 350 1974, boîte 15', 3,800\$; trailer fermé, boîte de 15 pi. Idéal pour construction 2,700\$. Petit trailer 9 1/2 pi. couvert avec dessous maison mobile très fort, 1,000\$. Marché aux Puces St-Paul, 2565 Principale, (voisin garage Honda), St-Paul d'Abbotsford. 372-1219.

## 254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

**GARAGE** propre et sécuritaire, à louer pour remisage de meubles, auto, ou autre véhicule. 375-1826.

**A VENDRE:** Poêle, réfrigérateur, congélateur, laveuse, sècheuse. Tél. 378-5446

**ACHAT VENTE LOCATION REPARATION** poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, congélateurs. AVONS AUSSI pièces usagées et neuves. Aussi TV-couleur à louer à compter de \$15 par mois avec ou sans option d'achat. Louons aussi stéréo et four micro-ondes. Au 206 BOUL. BOIVIN OU Tél. 378-4153

**AIR CLIMATISÉ** Electro-home, 1ère qualité, 10,000 BTU, garantie 5 ans, neuf, 425\$. 378-4083

**ANTENNE TV VHF-UHF-FM,** longueur 17 pl., rotor de première qualité, tour de 30 pi. Vraie aubaine! 534-3432.

**AUBAINE!** Caméra 35mm, Minolta, SRT-200, flash Braun, 320 BVC, lentille 2X à baionnette, le tout pour 250\$. 372-6798

**AUBAINE!** RABAIS 400\$! CUISINIÈRE 30", Inglis, amande, auto nettoyant, minuterie, tourne-broche, porte et tiroir noirs, comme neuve, tout équipée, 750\$. 372-2540

**BANC SCIE 9"** Rockwell Beaver, moteur 1 force, 350\$; remorque 2 roues 4x8, 350\$. 293-6107 après 5h:

**BONJOUR! SPECIAUX AU GÉANT DES AUBAINES,** 2 Dale, Granby. Quelques réfrigérateurs \$129; poêles \$99; Laveuses \$159; Sècheuses \$109 et plus; Mobiliers de chambre, salon, cuisine et autres. Très bonne garantie. Tél. 372-8585

**BUCHERONS** d'expérience demandés immédiatement pour bols de chauffage. Tél. 539-0129

**CAMERA** Marque Mamiya avec lentille de 50 mm, zoom 200 mm, flash électronique, mallette en cuir, servi quelques fois. Valeur 650\$, laisserais à 300\$. 378-1760.

**CAUSE DE DÉPART:** ménage complet à vendre. Urgent! 378-1894 ou 378-1751

**A CUEILLIR FRAMBOISES 1\$ la livre** Fèves jaunes, 0.35\$ la livre AU CHAMPETRE, 15 Route 235, St-Paul d'Abbotsford, 379-5217

**Plus de 10 acres de framboises LA FRAMBOISIÈRE ENR.** (Pierrette Choinière, prop.)

Venez cueillir vos framboises 75¢ la chopine ou 90¢ la livre

MAÏS SUCRÉ (15 épis) 2.00\$ Aussi: 100 CUEILLEURS(S) DEMANDÉS(ES)

Route 139 (2 milles après le village de Roxton Pond) (514) 372-9527

**CUEILLENZ VOUS-MÊME VOS FRAMBOISES**

A LA GROSSE FRAISE CHEZ

LE MARAICHER ENR. André Côté

2150 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

VENDONS AUSSI FRAMBOISES DÉJÀ CUEILLIES.

Contenants fournis INF. Pour cueillette 379-5277

SPECIALITES: FRAISES, FRAMBOISES.

## 271 DIVERS A VENDRE

**CLIMATISEUR** 10,000 BTU, parfaite condition, je peux donner une garantie si désiré. 379-5388, Réal Côté.

**FILIERE LATÉRALE** 4 tiroirs; table de bureau 30x60; réfrigérateur de bureau, etc. tapis 14x16, vert; ancienne machine à coudre électrique. 372-7695 ou 372-4336.

**HORNET 1977** à vendre pour les pièces, 200\$. ARMOIRE DE COIN antique (reproduction), 150\$. Matelas 39 po., comme neuf, 50\$. Fendeuse de bols portative, moteur 10 forces, 1,000\$. PISCINE 15 pi. Coleco, filtreur Jaccouzi, toile 1 an, 175\$. 375-4096

**JEANS** à 19.95\$, chaînes, breloques, bagues, argent sterling; montres digitales à partir de 2.00\$; bas sports et travail. Marché O puces, Provisions de l'Estrie, Chemin Roxton Pond, 378-9830.

**LAVEUSE** Inglis blanche, 3 cycles. Tél. 372-5993.

**MAGNIFIQUE MOBILIER** de cuisine moderne. Et aquarium "Marina", tout équipé. Prix à discuter. 372-2114

**MEUBLES NON PEINTS**, meubles en mélamine: lits, commodes, pupitres, bibliothèques, tables, chaises, vaisselier, armoires, garde-robes, tabourets, miroirs, matelas en foam, matelas à ressorts, lits d'eau, futon, bases en pin et en érable, articles de décoration en osier et rotin. Peinture, teinture, vernis, huile de FLECTOVARATHANE. 378-6611. MEUBLES np. DU MANUFACTURIER, 1649 PRINCIPALE, route 112, face au Camping TROPICANA, GRANBY. PAYER ET APPORTER. (Fermé le mercredi).

**MOBILIER DE CUISINE** antique; mobilier de cuisine contemporain en bois, avec 6 chaises et bahut, très propre. 375-4929 après 16h.

**MOBILIER** de salon en chêne, comprenant bibliothèque, 3 sections, 1 divan, 1 fauteuil, 3 tables, 2 lampes, 1 pouf. Toute offre raisonnable acceptée. Après 5h 375-3859.

**MOBILIER** de salon neuf, jaune (or). Lazy-Boy et causeuse en cuir de couleur gris. DIVISION en bois franc (orme), droite de 8 pi. de long et une de 3 pi., aussi avec descente pour 6 marches. TAPIS et sous-tapis, très propre, très bonne qualité, couleur marbrée rouille, vert, or, 11'x13". 378-4305

**PORTE** arrière de camion, 86 de large, 74 de haut, complète avec "rail", en très bonne condition. Tél. 469-4113.

**REMISES** 8x10, 850\$ chacune. 378-2317

**SCIE A FER** à ruban, peut scier jusqu'à 4 1/2 po., très propre, 170\$. 514-469-3891 entre 8h et 17h.

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

**TENTE-ROULOTTE** Bonair, comme neuve, 6 places, frigidairé élect., 2,500\$ ET TRACTEUR à Jardin 18 HP, Mastercraft, 1984, avec pelle à neige, pesées et chaînes. (2,500\$). Congélateur 15 pi. cu., très propre, 300\$. Laveuse à linge usagée Inglis, 50\$. fonctionne bien. 372-5679

**TOUR DE MÉTAL** "Leblond", complet et opérationnel, 15 po. de "swing", 36 po. de C. en C, moteur 5 HP, 550 volts ou 5 HP, 220 volts, 3,500\$. TABLE en mélamine "Amisco", avec 6 bancs. Bibliothèque 8x7, en bois. 263-2710 après 18h.

**TV** noir et blanc RCA, modèle récent, en bon état, 55\$. 375-7559

**286 DEMANDE A ACHETER** ACHETERAIS Boîte en fibre de verre, vitrée, grandeur 60x76 po., pour camion Datsun. Tél. 378-4580.

**RECHERCHE** friteuse à gaz. 243-0990.

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE** DRUMS "Tama", Impérial Star, bass 26", 7 Concert Toms, et 7 cymbales, Practice Pads, Road Cases, 263-2563, Marc.

**GUITARE** Fender Stratocaster et ampli Fender Super Verb, prix: 1,200\$. 372-3462

**301 PERSONNEL DEMANDE** BOUCHER d'expérience demandé au Marché Métro Tar-te et Frère à Bromont. 534-2022

**DEMANDE** Gérant de fruits et légumes, au Provigo Super Marché Frontenac, 320 boul. Leclerc, Granby, s'adresser à Robert Gagnon, à compter du lundi 28 juillet 86.

**DESSINATEUR TRAVAIL AU LeROY** Connaissance en arpentage. Expérience de terrain serait un atout. A Granby, inf: S. Tremblay, 372-6217 ou 372-6219.

**EMPLOIS DISPONIBLES:** serveuses, réceptionnistes, cuisinier, aide-cuisinier, avec expérience demandés, se présenter au 777 Principale.

**GARÇONS DE TABLE** demandés, pour salle à manger. 297-3362.

**JEUNE HOMME** demandé pour faire la pizza. S'adresser à Casa du Spaghetti, 781 rue Principale, Granby.

**OPÉRATRICES** demandées avec

# Horoscope

## BÉLIER

**du 21 mars au 20 avril**  
 Vous serez influençable et vous subirez les caprices de la personne qui vous aime. Montrez-vous plus ferme, ne laissez pas abuser de votre bonne volonté. Mettez l'être cher au pas. Ménagez votre cœur, menez une vie calme.

## TAUREAU

**du 21 avril au 20 mai**  
 Réunion avec des amis ou des êtres avec lesquels vous vous entendrez très bien et où vous vous ferez de nouvelles amitiés. Retenez-vous de dire tout ce qui vous passe par la tête. Vous serez enorgillé sans raison valable.

## GÉMEAUX

**du 21 mai au 21 juin**  
 Protégez votre réputation et faites preuve de plus de souplesse dans vos rapports avec l'être cher. Accomplissez ce qu'on vous demande sans vous obstiner. Avec un peu de diplomatie, l'harmonie régnera sur le plan du cœur.

## CANCER

**du 22 juin au 22 juillet**  
 Soyez prudent dans vos paroles car une réflexion un peu dure pourrait perturber l'harmonie de votre vie sur le plan du cœur. Il semble qu'un climat particulièrement tendu soit à l'horizon. Vous manquerez d'indulgence.

## LION

**du 23 juillet au 23 août**  
 Rien de définitif si on vous quitte. Vous manquerez d'habileté malgré votre bonne volonté et vous risquez de heurter la personne chère; vous semblez l'irriter d'une façon grave. Projet de voyage ou d'escapade joyeuse.

## VIERGE

**du 24 août au 22 sept.**  
 Sur le plan sentimental, vous semblez exister en surface seulement; il vous faudra apprendre à approfondir. Si votre cœur est libre, vous ferez une rencontre inoubliable si vous n'êtes pas distrait. Méfiez-vous des plaisirs de la table.

## BALANCE

**du 23 sept. au 23 oct.**  
 Pas de décision, ni de changement, toutefois il y aura insatisfaction sentimentale; on dirait le besoin d'une vie plus stable. Pour certains: rencontres et entente avec un être expérimenté.

## SCORPION

**du 24 oct. au 22 nov.**  
 Un renouveau dans votre vie sur le plan du cœur est à noter. La personne qui vous aime trouvera l'apaisement, la fidélité, un espace d'enchantement et de charme simple qu'on ne trouve qu'auprès de vous.

## SAGITTAIRE

**du 23 nov. au 21 déc.**  
 Un peu de calme à votre gré sur le plan sentimental. Votre charme restera sans beaucoup d'effet sur une personne que vous aimeriez bien intéresser. Rien d'extraordinaire ne se produira et vous piétinerez.

## CAPRICORNE

**du 22 déc. au 20 janv.**  
 Domptez votre sensibilité à fleur de peau et gardez vos remarques pour vous. Offrez-vous des distractions, vous aurez besoin de voir du monde. Vous ferez de grands efforts pour vous rapprocher de l'être aimé.

## VERSEAU

**du 21 janv. au 19 fév.**  
 Des hauts et des bas sur le plan du cœur, vous aurez du mal à conserver un bon équilibre et votre humeur s'en ressentira. Vous serez porté à la critique et à l'indifférence ce qui ne contribuera pas à améliorer vos rapports.

## POISSONS

**du 20 fév. au 20 mars**  
 Ne vous repliez pas sur vous-même, allez au-devant des intentions de la personne qui vous intéresse, expliquez-vous franchement et repartez sur des bases nouvelles. Il y aura consolidation des liens affectifs, climat sentimental chaleureux.

# Le mot mystère

322

7 Lettres

Le mot clé — Cordes et attaches

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aider	Corde	Ecoute	Fronde	Natter	Riper	Tordre
Amarre	Cordeau	Emmêler	Noeud			Trait
	Corderie	Entrelacs			Sept	Tresse
Bosse	Cordier	Epissure	Grément	Orin	Serrer	
Bras	Coulisse	Erse			Séton	
Brin			Lacer	Pendre	Sisal	
		Ficelle	Lacet			
Casier	Délacer	Fil	Lasso	Raban	Tendoir	
Chanvre	Draille	Filin	Licou	Ralingue	Tirer	
Cordage	Drisse	Fouet	Lien	Restée	Tisser	

Solution du problème précédent: Feuilleté

R	E	L	L	E	C	I	F	U	A	E	D	R	O	C
E	U	G	N	I	L	A	R	E	S	T	E	E	E	E
T	E	C	A	L	F	E	S	S	E	R	T	I	I	R
T	T	R	O	D	U	E	O	N	R	D	C	D	R	D
A	U	N	U	U	R	B	R	E	N	T	N	R	E	R
N	O	T	E	S	L	O	S	N	I	R	O	O	D	O
A	C	E	E	M	S	I	C	S	L	R	A	C	R	T
B	E	T	N	U	E	I	S	T	I	R	E	R	O	F
A	C	E	I	T	O	E	P	S	F	R	R	C	C	E
R	H	M	V	A	R	F	R	E	E	E	A	A	L	
U	A	M	A	R	R	E	T	G	C	L	C	D	S	L
O	N	E	S	E	P	T	L	A	S	A	R	B	I	I
C	V	L	N	I	R	B	L	A	S	S	O	E	E	A
I	R	E	R	D	N	E	P	S	C	I	N	E	R	R
L	E	R	I	O	D	N	E	T	E	S	S	I	R	D

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**URGENT!** Recherchons moniteurs parlant la langue sud-coréenne, pour enseigner anglais et / ou français. Faire parvenir C.V. ou lettre à C.P. 5001, La Voix de l'Est, 136, Principale, Granby, QC. J2G 2V4. Date limite: 18 août 1986.

**URGENT! URGENT!** Besoin de couturières sur plain et overlock. Travail très facile. Ouvrage à l'année. Transport fourni. 378-2837

## 343 SERVICES DIVERS

**BUFFETS FROIDS** pour vos réceptions cet été. Tél: 379-9133 ou 379-9892

**DENIS SOREL** Entrepreneur, Artisan, Publique, Agricole, Rénovation, 379-9723, 1495, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford, JOE 1A0.

**MENUISIER**, ferails plafonds suspendus, finition de sous-sol, etc. 378-8677

Pour un **CURRICULUM VITAE** Impeccable  
 Tél. 372-2970 après 17h.

## 343 SERVICES DIVERS

### SERVICE GUY COUTURE

#### RÉPARATION:

- Laveuses
- Sécheuses
- Poêles
- Lave-vaisselle
- Réfrigérateurs
- Congélateurs



Guy Couture, Prop.

**TÉL: 378-7222**

PC3656

### RÉFRIGÉRATION EXPRESS

ENR.

#### Réparation

- \* Réfrigérateur
- \* Poêle
- \* Laveuse-sécheuse
- \* Air climatisé
- \* Chambre froide
- \* Machine à glace

Résidentiel et commercial

**292, Desjardins app. 4  
 GRANBY 375-7122**

PC4138

## 324 SANTÉ

**PERTE DE POIDS garantie** Vous pouvez perdre jusqu'à 29 lbs par mois de surplus de poids ou vous serez remboursés. 375-7054

**COMPAGNIE canadienne** recherche immédiatement 5 distributeurs dans la région pour un nouveau produit naturel. Excellent opportunité. 375-7054.

## 365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

**AUBAINE: KAWASAKI** 4 roues 185cc 1985, toute équipée, 1300\$ négocié; Suzuki 4 roues 250cc liquide 1986, 3 mois d'usage, presque neuve, payée 3400\$, laisserais pour 2400\$ négocié; remorque décharg. avec rampe pour 2 motos 4 roues 425\$ négocié. 375-8861.

## Les mots croisés NO E-141

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

### HORIZONTALEMENT

- 1—Surprenant.
- 2—Prononcer en criant. — Personnage de l'Odyssée.
- 3—Douleur semblable à celle d'une brûlure. — Unité d'information.
- 4—Pron. pers. — Canal qui amène l'eau de mer dans les marais. — Adj. poss.
- 5—Grande quantité de liquide. — Amarrage sur des cordages.
- 6—Père de Jason. — Bande de terre qui borde un fleuve. — Soldat nazi.
- 7—Substance à base de fibre. — Chance de réussir.
- 8—Bagatelles. — Entreprise commerciale.
- 9—A la mode. — Anc. contrée de l'Asie mineure. — La dernière de toutes.
- 10—Pron. rel. — Portion d'un tout. — Largeur d'une étoffe.
- 11—Prov. sept. de l'ancienne Irlande. — Hydrocarbure.
- 12—Poème d'Hésiode. — Ecureuils rayés.

### VERTICALEMENT

- 1—Dont la longueur est de l'ordre du décimètre.
- 2—Usés, dépassés. — Plante de la famille des composées.
- 3—Eclat de voix. — Fleur. — Dans la rose des vents.
- 4—Riv. du Nord de la France. — Quatrième partie du jour. — Saint, à l'envers.

- 5—Riv. des Pyrénées centrales. — Peu fréquenté.
- 6—Pousser. — Alors.
- 7—Fondateur de l'Oratoire. — D'un auxiliaire.
- 8—Note de musique. — Bande de terre qui borde une étendue d'eau. — Préf. exprimant le doublement.
- 9—Large cuvette. — S'habille. — Genre de lilacées.
- 10—Syn. de aminoacide. — Grosses pluies subites.
- 11—Médecin angolais né en 1922. — Aspire avec la bouche un liquide. — Négation.
- 12—Double règle. — Monnaies d'argent des Romains.

Solution du problème précédent E- 140

1	B	O	U	B	O	U	L	E	I	B	N			
2	I	R	R	U	P	T	I	O	N	R	I			
3	Z	A	B	F	I	S	L	E	B	E	N			
4	A	G	A	S	L	E	I	R	I	S				
5	R	E	N	O	V	E	E	V	E	I	L			
6	R	U	I	L	A	S	N	I	L	L	E			
7	E	S	S	E	S	O	N	L	S					
8	M	E	T	S	A	L	E	T	E	S				
9	E	S	E	R	I	N	E	E	T	A	L			
10	N	S	I	E	N	N	E	T	R	I				
11	T	A	T	U	E	G	U	E	D	E				
12	A	P	E	X	B	O	S	S	E	S				

## 365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

**FAUT VENDRE A TOUT PRIX** cette semaine à cause de l'achat d'une maison. KAWASAKI LTD 1000 1981, 23,000 km, très propre. Tout offre raisonnable acceptée. Venez la voir au 408 Savage ou tél: 378-9683

**HONDA CB 650**, 1981, 4 cyl., 1,500\$. KAWASAKI modèle 400, 1975, 2 cyl., 700\$ ou meilleure offre. 293-2245 ou 469-2420

**HONDA GL 1100**, 1980, noire, 78,000km, sacoches, windjammer, radio AM-Fm cassette, pneus et batterie presque neufs, en parfaite condition. Aucune offre raisonnable refusée. S'adr: au 590 Courtemanche après 17h, ou 378-9429

**KDX80**, 1982, bonne condition, 450\$ discutable. 539-1272.

**YAMAHA RD350**, 1981, très propre, après 19h, 319 rue Roy, Granby.

## 368 CAMIONS

**CAMPER 10 pl.**, 4 places, pour camion ¾ tonne, 1,500\$. 539-0917

**CHEVROLET 1984**, S-10, King Cab, très propre, radio Am-Fm, bien équipé. Jour: 469-2451, soir: 469-3970

**CHEVY VAN 1978**, autom., P.S., P.B., fini pour camper. 372-1078 à l'heure des repas ou après 18h.

**FORD "E"**, 350 1979, blanc, roues doubles, 1 tonne, moteur 23,000 km, boîte 12 pl., parfaite condition. Après 5h 538-3128

## 370 AUTOS A VENDRE

**ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS** De 1981 à 1986

Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consulter pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 601 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

**AMC HORNET 1977**, famille, 8 cylindres, automatique. 379-5863.

**ARIES LE 1985**, 4 portes, 28,000 km, équipée, très propre. 263-6329

**CAMARO 80**, 305, 4 vitesses, A1. Tél. 378-5020 ou 378-8608.

**CAMARO Z28**, 1979, très propre, parfaite condition. Tél. 375-5560 après 16h.

**CHEVELLE Malibu 74**, 6 cyl. 54,000 milles, peinture originale, très propre, 1 seul propriétaire, 800\$ négociable. 372-2446, 539-1331 après 5h.

349 AGENCE DE RENCONTRES

349 AGENCE DE RENCONTRES



AGENCE DE RENCONTRE CONTACT

Tous genres de rencontres, sérieuses, amicales, occasionnelles. Entrevue confidentielle.

SPECIAL D'ÉTÉ POUR FEMMES.

Téléphonez-nous pour rendez-vous, de 12 à 20 heures. 375-2558 (Annie)

370 AUTOS A VENDRE

ATTENTION BRICOLEUR OU MECANICIEN

- 81 Renault 5 GTL, très légèrement accidentée;
•82 Renault 5 GTL, disque d'embrayage (clutch) défectueux;
•81 Subaru, manuelle, 5 vitesses;
•81 Mazda, autom. très propre, bas millage;
•86 Escort accidentée.
• Aussi prendrais petit camion en échange. 372-7895 ou 372-4336

CHEVROLET MALIBU 1981, V6, manuelle, 4 portes, 97,000km, air climatisé, radio Am-Fm cassette, très bonne condition, 3,500\$. 372-8967
CHEVROLET Citation 1981, V6, 2 portes, 4 cyl. 45,000 milles, servo freins et direction, propre comme neuf. 378-4544.

370 AUTOS A VENDRE

CHRYSLER décapotable, 1970, très propre, 2,200\$. 375-3656 ou 375-5335

CONCORDE AMC familiale, 1980, 76,900 km; 2 hélices à hors-bord, marque Mercury 50 forces; toile pour chaloupe 16 1/2 pieds bleue; 4 ceintures sécurité, 2 enfants, max. 110 lb et 2 adultes; 2 bicyclettes garçons, 6 et 9 ans. 263-5723.

DATSUN MAXIMA 1985, 30,000km, tout équipé, garantie 2 ans. Jour: 378-0148, soir: 375-7405.

DUNE BUGGY; CAMION GMC, 1974, 3 tonnes; BOITE de camion 18' long, isolée; FORD 600, 1975, 3 tonnes. Tél. 379-5338

FORD FIESTA 1978, moteur 1979, 65,000km, assez propre, besoin légères réparations, 800\$. 539-1272.

370 AUTOS A VENDRE

•DODGE DART 77, 6 cyl. aut.
•HONDA Prélude 83, manuel.
••HONDA Accord LX, 84 autom.
•HONDA Accord EX 84.
•HONDA Accord, h.B. 86 autom, (900 km), état neuf.
•HONDA Prélude 86, spécial édition, 16,000 km.
Plan de financement disponible, ainsi que garantie.
AUTOMOBILES R. MÉNARD
508 boul. Ménéard
Ste-Cécile de Milton
Tél.372-4370 ou 378-8029

HONDA CIVIC 1978, manuelle, parfaite condition, 1,350\$. 378-0609

HONDA CIVIC 1979, manuelle, très propre. 372-2340

HONDA CIVIC 1978, manuelle, bonne condition, 750\$. 378-4083

MERCURY Capri 80, 69,000 km. Tél. 378-0046 le jour ou 375-1189 après 5h.

PHOENIX LJ 1981, V-6, 5 ptes, 84,600km, excellente condition, 3,500\$. B-210, 1979, manuelle, 4 ptes, 88,500km, excellente condition, 1,950\$. 378-3609, 378-7672.

PONTIAC Catalina 1977, moteur 350, 75,000 milles, en bon état. Tél. 375-1448.

PONTIAC Parienne 78, 36,000 milles, état neuf. A voir. 3,100\$, garantie 1 mois. Particulier. 263-1856.

RENAULT 5, GTL sport, 82, 67,000 km, en excellente condition, 3,500\$. 263-6871, 263-5824

TOPAZ LS 1984, 4 portes, autom., seulement 19,000km, vitres et portes élect., volant ajustable, 7,000\$. 263-1124

TOYOTA TERCEL 1982, mécanique A1, 98,000 km, 4 vit., manuelle, 3 portes, toit ouvrant, radio Am-Fm. 375-7539

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS

AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE Dans l'affaire de la faillite de: BIJOUX & ACCESSOIRES ZAP MODE INC. 228 BRUCE, COWANSVILLE, P.Q. J2K 3A8 AVIS est par les présentes donné que la débitrice susdite a fait cession de ses biens en date du 24ième jour du mois de juillet 1986 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 11ième jour du mois d'août 1986, à 10:00 heures de l'avant-midi, au bureau du Sequestre Officiel, Palais de Justice, 920 Principale, Cowansville, P.Q. DATE DE GRANBY, ce 24ième jour du mois de juillet 1986. NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A. ET JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. Syndics Licenciés Bureau de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. Syndics Licenciés 317 rue Racine, C.P. 216 Granby, P.Q. J2G 8E4 Tél: (514) 375-3702 PC3036

Jeudi 31 juillet 212ème jour de 1986 Anniversaires historiques:

1985 - Rencontre entre le secrétaire d'état américain, George Shultz, et le ministre soviétique des affaires étrangères, Chevardnadzé, à Helsinki, dans le cadre des cérémonies qui marquent le dixième anniversaire de la signature de l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. 1982 - Deux cars d'enfants et six voitures entrent en collision

et prennent feu sur l'autoroute, près de Beaune (Côte d'Or): 53 morts, dont 44 enfants. 1981 - Fin d'une grève de 49 jours des joueurs du baseball majeur. 1978 - Des terroristes font irruption à l'ambassade d'Iran à Paris, où ils prennent plusieurs otages avant de se rendre à la police: un policier français est tué. 1975 - L'ex-président du syndicat des Teamsters d'Amérique, James Hoffa, disparaît et n'a jamais été revu depuis.

1498 - Christophe Colomb découvre l'île de la Trinité. Ils sont nés un 31 juillet: Auguste premier, électeur de Saxe (1526-1586) L'ingénieur suédois Johan Ericsson (1803-1889) L'acteur français Louis de Funès (1914-1983)

ENCAN

POUR Paul et Francine Sévigny 185 Rang St-Charles St-Pierre-les-Becquets (cté Nicolet) Samedi, le 9 Août 1986 à midi

SERA VENDU: 57 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN dont 9 PUR-SANG. Ce troupeau comprend 27 bonnes vaches, incluant 6 Pur-Sang, dont quelques fraîches et d'autres dues sous peu; 5 belles TAURES d'un an; 12 génisses d'élevage âgées de 6 à 12 mois et incluant 3 Pur-Sang; 11 génisses âgées de un à 6 mois; et 2 Bouvillons. Ce troupeau est sous le contrôle laitier P.A.T.L.O. Régulier avec une moyenne de 7,250 kilos (15,950 lbs).

1971 - Les astronautes américains d'"Apollo XV" font une excursion de six heures et demie sur la Lune, à bord d'un véhicule spécial. 1964 - La sonde spatiale américaine "Ranger VII" transmet vers la Terre les premiers gros plans de la Lune. 1955 - La Torontoise Marilyn Bell, âgée de 17 ans, complète la traversée à la nage de la Manche. 1953 - Vingt personnes se noient quand un autobus des Colonial Coach Lines, reliant Toronto et Montréal, tombe dans un canal près de Morrisburg, en Ontario, après avoir heurté une camionnette en stationnement sur la route. 1886 - Décès du compositeur et pianiste hongrois Franz Liszt, né en 1811.

2 TRACTEURS diesel dont un Ford No 7700 à 4 roues motrices avec moteur de 115 forces sur la prise de force, servodirection, 4 sorties hydrauliques, cabine à neige avec air forcé et radio - 1900 hres d'ouvrage; et un John Deere No 710 avec servo-direction et barrage de roues; un Haybine New Holland avec cylindre; Râteau de côté New Holland; Presse à foin New Holland No 320 avec lance-balle; 2 voitures avec Tandem sur l'avant et sur l'arrière, et côté de 26 pds pour recevoir les balles; Voiture Tandem avec rack à foin de 20 pds; Voiture Norman Tandem; Herse à roulettes International 14x28, modèle trainant; Vibroculteur de 12 pds avec rouleau sur att. 3 pts; Semeuse International 13 disques combinée pour engrais chimique et sur pneus; Épandeur à fumier New Holland d'une capacité de 125 minots sur prise de force; Arroseuse d'une capacité de 100 gals sur att. 3 pts; Remorque à 2 roues; Plateforme de 21 pds; Convoyeur de 100 pds dans le haut de l'étable avec moteur de 1 force; 2 Monteballes avec moteur (30 et 24 pds); Hache-paille Houle avec moteur de 7 1/2 forces; Nettoyeur d'étable Houle avec 300 pds de chaînes et montée extérieure pivotante; Souffleuse à neige sur att. 3 pts; Perforeuse à piquets sur att. 3 pts; Trémie à foin de 26 pds sur roues; Batterie à clôture; Silo Suprême 18x60 en dalles de béton; Débouleur de silo Butler 18 pds ajustable; Silo à grain Victoria d'une capacité de 100 tonnes avec plancher perforé et moteur de 3 forces; Silo à grain Victoria d'une capacité de 85 tonnes avec plancher perforé et moteur de 1/3 de force; Silo à moulinée Reed d'une capacité de 8 tonnes avec vis et moteur; Vis à grain de 5 pces x env. 50 pds pour silo, avec moteur de 2 forces; Chariot à ensilage avec moteur à gaz de 5 forces; Chariot à moulinée; HYDRO-MIXEUR Wic avec balance ÉLECTRONIQUE pour 60 vaches; Rouleuse Wic avec 2 compartiments et moteur de 5 forces; Convoyeur à foin de 6 pds; Convoyeur à ensilage de 14 pds; et Convoyeur à grain de 22 pds; 2 Ventilateurs d'étable de 24 pces; 3 Eventails d'étable; 35 Abreuvoirs; Redresseur à vaches; Moteur de 3 forces; 2 Abreuvoirs chauffants; Table ronde en fer de 6 pds de diamètre; 10,000 Balles de foin; 75 sacs de Phosphate; 12 sacs de Maïs de semence. Équipement de LAITERIE: un PIPE-LINE Surge avec installation pour 43 vaches, tuyauterie de 2 pces, 4 unités de traite et lavage automatique 3 Balances Surge; 2 BULK TANKS dont un Zéro d'une capacité de 500 gals avec lavage automatique, et un autre de 300 gals; Bassin de lavage double; Réservoir à eau chaude; 2 Chauffe-frettes électriques; et une Laveuse à pression. CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE AUSSI à VENDRE: La Ferme de 300 arpents dont 240 en culture, et bien bâtie. Pour informations: Paul SÉVIGNY 819/263-2627 Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCAN CHEZ M. JEAN-GUY ST-PIERRE 1546, 8e rang St-Théodore d'Acton Comté Johnson Samedi le 2 août 1986 à 10h précise

Attention ceci est un encan pour collectionneur de pièces d'autos antiques et d'antiquités, à ne pas manquer, donc arriver à l'heure pour ne pas être déçu. Seront vendus: Mercury coupé 1947 à réparer; 5 engins stationnaires; caisse National en cuivre plaqué argent 1924; ancienne laveuse en bois Thomas Brothers; jouets antiques; collection de cadenas, clés, cabarets; très gros lot de pièces d'autos de toutes marques à partir de 1912. Beaucoup d'autres articles trop nombreux pour être énumérés. Conditions: argent comptant Cantine sur les lieux. A votre service pour tout genre d'encan partout en province. JEAN-MARC DENAULT ENCANTEUR 1-819-563-2751 1-514-546-7211 PC1395

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE

NOTAIRE 135 Principale, Granby 372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

Fenêtres LIFAR inc.

- commercial
• résidentiel
• industriel
• détaillant d'auvents



Jacques Auger

576 St-Charles sud, Granby 375-6585

André Laurin

NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE 635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY, J2G 3K6

372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous.

LES NOTAIRES

Jacques Robert Monique Saurette

DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE: Bernard Trudel et de Jacques Noisoux

Edifice Palace, suite 31, Granby 372-6631

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie/corporation TRANSPORT MAGOU INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre, par: Francine Bédard PC3039



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

Y.M.

Le 25 juillet 1986. PC3037

VILLE DE LAC BROME

122 Lakeside - C.P. 60

(Knowlton) JOE 1V0 Lac Brome, Qué. (514) 243-6111

AVIS PUBLIC REGLEMENT 24-A-86

Aux propriétaires et locataires d'une zone contigu à V.A.R.2. Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité le 14 juillet 1986 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale d'un immeuble situé dans les zones résidentielles I (R.1) Commerciale (C) et Institutionnelle (I) du secteur V.A. (Knowlton), et s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeurs et possédant la citoyenneté canadienne.

1. Que le conseil a adopté, lors de la séance du 14 juillet 1986, le règlement numéro 24-A-86, ayant pour titre, modification afin d'inclure l'usage d'habitation multifamiliale et d'habitation en rangée dans une partie de la zone Résidentielle 2 (R.2)

La zone V.A./R.2 (partie) étant délimitée comme suit:

Au sud: par le chemin public Fleury Au nord: par une partie du lot 745 et par le lot 745-11

A l'Est: par une autre partie du lot 1074 et par le lot 1075

A l'Ouest: par le chemin public Pine.



2. Que les propriétaires et locataires d'immeubles ci-dessus visés et s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeurs et possédant la citoyenneté canadienne peuvent se prévaloir du droit d'enregistrer leur opposition au règlement No. 24-A-86, les 14 et 15 août 1986, de neuf heures (9:00) à dix-neuf heures (19:00) au bureau de l'Hôtel de Ville, 122 Lakeside.

3. Pour se prévaloir de ce droit, ils doivent présenter au greffier dans les cinq (5) jours suivant la publication du présent avis, une requête signée par au moins douze (12) personnes habiles à voter sur le règlement en question ou par la majorité des propriétaires et locataires si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24).

4. La procédure à suivre pour la requête s'applique pour chacune des zones en question.

5. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de l'Hôtel de Ville, 122 Lakeside aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Raymond Poitras, Greffier adjoint

# Les décès



**ST-GERMAIN**  
M. Urgel

A Granby le 29 juillet 1986 à l'âge de 76 ans, est

décédé M. Urgel St-Germain, époux de Ida Choynière, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 31 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin,  
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 10h. Inhumation au cimetière de Ste-Anne de la Rochelle.

Outre son épouse Ida, le défunt laisse dans le deuil ses enfants M. Mme Jean-Guy Meunier (Ghislaine) de Granby; M. Mme Denis St-Germain de Granby; M. Mme Michel Pontbriand (Lysette) de Granby; M. Mme Daniel St-Germain de Granby; M. Mme Réjean Guay (Carole) de Ste-Flavie; M. Mme Mario Hudon (Sylvie) de St-Alphonse de Granby; M. Mme Yvan St-Germain d'Adamsville; Mlle Lyne St-Germain et son ami Denis Deshais de Granby, ses petits enfants et un arrière petit-fils, ainsi que de nombreux frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

de 10h30 à l'arrière de l'église. Direction funéraire Résidence Funéraire J.A. LeSieur Inc. 855, Principale, Granby.

Elle Laisse dans le deuil ses enfants Mme Pauline Robert de Granby; M. Mme Jacques Massicotte (Agathe) de Granby; M. Mme Jn-Claude Ballard de Granby ainsi que 11 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.

31-1



**QUERAT**  
M. François

A Granby le 29 juillet 1986, à l'âge de 69 ans, est décédé M. François Querat, époux de Jeannette Bergeron, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le vendredi 1 août. Le convoi funèbre partira du

Salon Funéraire  
Drumond & Rochon Inc.  
31, rue Drummond,  
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11h. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites sont de 14h à 17h et de 19h à 22h.

Outre son épouse Jeannette, il laisse ses enfants M. Alain Querat et Violaine de Montréal; Mlle Claudette Diotte de Montréal; M. Mme Michel Mineau (Monique) de St-Constant; M. Jean-Pierre Querat et Sylvie Roy de Granby.

Ses petits-enfants Julie Querat, Geneviève et Chantal Mineau.

Son frère et sa belle-soeur M. Mme Emile Querat de St-Etienne, France. Plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

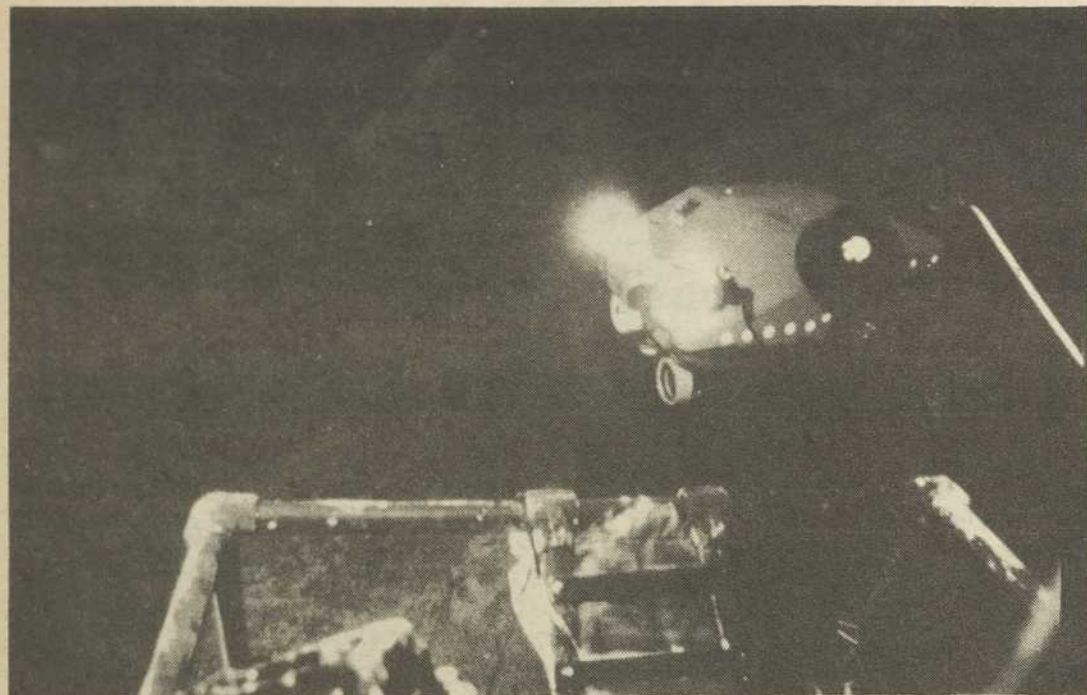
Des dons au fond de recherche aux oeuvres de votre choix seraient appréciés.

31



**BALLARD**  
Mme Berthe

A Granby, le 27 juillet 1986, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Berthe Ballard née Robert, veuve de feu Ovila Ballard, demeurant à Granby. Mme Ballard ne sera pas exposée et une messe commémorative sera célébrée le samedi 2 août 1986 à l'église Notre-Dame à 11 heures. La famille recevra les condoléances à compter



## Titanic: une nouvelle hypothèse

L'iceberg qui a coulé le Titanic en 1912 n'a pas déchiré la coque du navire mais celui-ci a été probablement inondé par les fissures apparues entre des plaques d'acier dont les rivets avaient sauté sous l'impact du choc, selon une hypothèse avancée, mercredi, par le professeur Robert Ballard, qui vient d'explorer l'épave par 4,000 mètres de fond. Présentant officiellement les premiers résultats de la campagne organisée ces dernières semaines sur le site où gît l'épave, le pr. Ballard a commenté quelques-unes des photographies et un film vidéo pris grâce au sous-marin de poche Alvin et au robot Jason Junior utilisés pendant 11 plongées successives. La partie avant du navire, dont la superstructure est relativement peu endommagée, repose "majestueu-

se, et a conservé sa beauté", a affirmé l'explorateur de l'Institut océanographique de Woods Hole qui avait déjà participé à la mission franco-américaine qui avait retrouvé l'épave en septembre dernier à environ 700 km au sud-est de Terre-Neuve. La poupe, en revanche, gît près d'un km plus loin au milieu d'une multitude d'objets, de câbles et ferrailles: "C'était un carnage de destruction, pas un lieu de travail agréable, qui rappelait la fin tragique du bateau" dont le naufrage lors de son voyage inaugural a entraîné la mort de 1,513 passagers et membres d'équipage dans la nuit du 14 au 15 avril 1912. Sur la photo, le robot Jason Junior, alors qu'il quitte le sous-marin de poche Alvin.

LONDRES (AFP) — La deuxième partie du match-revanche opposant pour le titre de champion du monde d'échecs les Soviétiques Garry Kasparov (tenant du titre) et Anatoly Karpov (challenger) a été ajournée, mercredi, après le 41e coup des Blancs.

La position du challenger, au terme d'une dure bataille positionnelle de cinq heures, était jugée "difficile" par les grands-maîtres sur place. Obligé de faire ses 10 derniers coups en 11 minutes seulement, Anatoly Karpov a dû céder un pion sous la pression sans relâche de son adversaire.

Selon le grand-maître Guennadi Sosonko, Kasparov est désormais en position de gagner, mais d'autres analystes estimaient que Karpov avait encore des chances de faire une partie nulle.

## Louise Lavigneur a perdu son avocat

MONTREAL (PC) — Louise Lavigneur, qui ne prétend plus, depuis vendredi, à sa part du lot familial de \$7.6 millions gagné à la loterie 6-49, a perdu son avocat hier. Me Jean-Pierre Pilon représentait la jeune fille âgée de 16 ans, qui le week-end dernier, choisissait de laisser tomber l'action contre sa famille et de rentrer à la maison, sans compensation monétaire, dès qu'elle en sera capable légalement.

Son père, Jean-Guy Lavigneur, accepte en effet de la reprendre (elle demeure pour l'heure chez un oncle) à condition qu'elle abandonne sa poursuite judiciaire.

Pour rester devant la Cour supérieure, elle s'était donné un tuteur en la personne de M. Guy Trudeau, dont l'épouse est une lointaine cousine par alliance de l'adolescente.

Hier M. Trudeau se présentait devant le juge Bernard Gratton pour demander qu'on convoque (devant le tribunal) un conseil de famille (Lavigneur) afin de mettre cartes sur tables.

Mais Me Pilon a demandé d'entrée de jeu et obtenu de cesser de représenter Louise et le tuteur. "Pour des raisons évidentes, a-t-il dit au juge Gratton, et me voyant dans l'impossibilité de représenter valablement ma cliente".

Me Pilon avait dépensé personnellement quel-ques \$5,000 dans cette affaire jusqu'ici.

## Échecs: une partie serrée

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

## UNI AGENTS DEMANDÉS (Hommes ou Femmes)

### EXIGENCES

- Détenir un permis du Service de Courtage Immobilier du Québec.
- Aucune expérience n'est requise. Ces postes sont disponibles tant pour les agents expérimentés que pour les débutants.

### AVANTAGES

- Une équipe d'agents est déjà sur place, prête à vous conseiller et à vous donner son appui.
- Collaboration du Notaire qui est à la disposition des agents pour les questions d'ordre juridique.
- Clientèle en partie établie par le Notaire.
- Milieu de travail professionnel où tous sont considérés comme des associés.
- Réseau en pleine expansion.

### Postes ouverts pour l'étude de:

**Me André Laurin, Notaire**  
635, rue St-François  
Granby (Québec)  
J2G 3K6

Toute demande sera traitée confidentiellement.

Si ce poste vous intéresse, veuillez communiquer avec

**Louise Campbell**  
372-5340

PC-1284

Un numéro à conserver  
3 7 1 5 4 8 1 8 1 8  
LES ANNONCES CLASSES DE  
La Voix de l'Est  
de 8h00 à 17h30

### ENCAN

POUR  
BRUCE RATTRAY  
547 rang 11,  
DUNHAM SUD  
Co Johnson  
(Coin du chemin Lyster)  
SAMEDI LE 2 AOÛT 1986  
à 1 heure P.M.

SERA VENDU: 85 Brebis croisées Suffolk; Cheviots; Rambouillet; Machineries: tracteur David Brown 1200 diesel, servodirection, sortie d'huile; 1 tracteur Massey-Ferguson 165 à gaz, servodirection; ens. de chaînes à anneau; moulin à faucher Oliver 7 pi. att. 3pts.; presse à foin Oliver modèle 520; 2 voitures 4 roues avec plaquettes; débroussailluse M.F. modèle 68, 6 pieds; monte-balles 38 pieds avec moteur; fileur Oliver semi-porté; fileur Morrill; herse à rouleaux traînantes; herse à rouleaux 12x12 att. 3pts.; M.F.; 2 ens. de charrues M.F. 2 et 3 raies att. 3pts.; niveleuse att. 3pts.; remorque 2 roues; compresseur de traveuse et 2 chaudières Surge; 15 rouleaux de broche maille no. 47; 500 piquets de cèdre; 3 scies à chaînes; 1 souffleur à neige Forano 6 pieds att. 3pts.; 1500 balles de foin de 1985; 1 moto Honda CB 360T année 1975; camion pick-up 1/2 tonne Dodge Club Cab année 1975 avec boîte pour animaux; ATTENTION: La ferme d'environ 250 acres portant les numéros 996-962-960 avec une plantation d'épinettes blanches et de pins rouges de 25,000 arbres, grange-étable et maison SERA VENDUE PAR ENCHÈRE VERS 3 HEURES P.M. Conditions sur la ferme: 10% comptant ou chèque visé, la balance payable au contrat dans les 30 jours. CONDITIONS: COMPTANT OU PRET DE BANQUE ACCEPTÉ CAUSE: FIN DU BAIL JEAN-GUY CHAMPIGNY INC. ENCANTEUR 51 Boul. Granby, Roxton Falls Co. Johnson Tél. 514-548-5733 ou 548-2172 PC1145

La Voix de l'Est

### TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE  
0.75\$ 2.50\$ 115.00\$



La Voix de l'Est  
136 Principale  
Granby J2G 2V4

375-4555



## Lorion touche encore de l'or

EDIMBOURG (PC) — Guy Lorion, de Longueuil, a bien réagi devant la pression et il a remporté la médaille d'or individuelle de l'épreuve de tir à la carabine à air des Jeux du Commonwealth, devant sa coéquipière Sharon Bowes, de Pointe-Claire, la première tireuse canadienne aux Jeux.

Lors de l'épreuve par équipes, Bowes, 20 ans, avait mieux tiré que Lorion (conseiller technique du club de tir Roche-Pierre de Roxton Pond).

"Il y a une différence entre les épreuves par équipes et individuelles, a souligné le calme tireur de 33 ans. Il y a plus de pression quand on tire seul, mais aussi la satisfaction est plus grande". Il admet que son expérience a fait la différence.

"Deux médailles d'or, c'est impossible de demander mieux, a-t-il dit, visiblement satisfait. J'ai travaillé fort toute la semaine pour corriger mon problème de déséquilibre sur le tapis. J'ai modifié un peu ma position et je savais que ça irait mieux".

Il a obtenu 588 points, deux de moins que Bowes lors des épreuves par paires, ce qui constitue un nouveau record des Jeux.

"J'espère améliorer ce pointage aux championnats du monde qui auront lieu en Allemagne de l'Est en septembre, déclare Lorion. Et si j'obtiens plus que 588 points, je pourrai peut-être me classer entre la troisième et la cinquième position".

Les épreuves individuelles ont lieu aujourd'hui.

Alerte à la bombe aux X111e Jeux du Commonwealth

## Canada: six médailles en natation

EDIMBOURG, Ecosse (PC) — Le Canada a récolté 12 médailles, dont cinq d'or, hier à Edimbourg, lors de la sixième journée des Jeux du Commonwealth.

C'est de nouveau dans la piscine que le Canada a fait le plus de vagues, récoltant pas moins de six médailles en natation, dont une à retardement, et trois autres en plongeon, même si les épreuves de natation ont dû être retardées de 45 minutes en raison d'une alerte à la bombe.

Cette alerte a précédé de quelques minutes l'arrivée du prince Charles de Galles et de la princesse Diana.

Les policiers ont préféré ne pas prendre de risque.

Ils ont évacué tout le monde, nageurs, organisateurs et spectateurs et ont entrepris une fouille complète de la piscine et de ses alentours qui n'a rien donné.

Une fois l'ordre rétabli, Alex Baumann a failli battre son propre record du monde sur 200 mètres- quatre nages individuel, lorsqu'il a remporté la médaille d'or de cette discipline.

L'Ontarien de Sudbury a enregistré un temps de 2:01.80, plus de deux secondes devant l'Australien Robert Woodhouse.

Baumann avait conquis les 400 mètres- quatre nage, plus tôt au cours des Jeux.

Une autre médaille d'or a été récoltée par le Canada lorsque Donna McGinnis d'Edmonton, a enlevé les honneurs du 200 mètres papillon, devant l'Australienne Karen Phyllips.

Le bronze est allé à la Torontoise Jill Horstead.

### Le bronze... à retardement

Chris Chalmers, de London en Ontario, a mérité le bronze au 1,500 mètres style libre et l'é-

quipe canadienne du relais 4x100 mètres- quatre nages a mis fin, sur une note dorée, au calendrier des compétitions de natation.



Alex Baumann a bien failli battre son propre record.

Le quatuor formé des Ontariens Alex Baumann et Victor Davis, ainsi que des Albertains Tom Ponting et Mark Tewksbury, a remporté la médaille d'or avec un temps de 3:44.00, 85 centièmes de secondes devant les Britanniques.

L'équipe canadienne féminine du relais 4x400 mètres, s'est vu remettre à retardement une médaille de bronze par la Fédération des Jeux du Commonwealth.

La Fédération a finalement décidé de remettre des médailles au trois premiers de chaque épreuve, handicapée par le boycottage de 32 équipes.

L'équipe canadienne était composée de Jane Kerr, Donna McGinnis et des Québécoises Patricia Noall, de Beaconsfield, et Sophie Dufour, de St-Césaire.

Seulement quatre formations avaient participé à l'épreuve disputée samedi dernier.

La Québécoise Debbie Fuller, de Pointe Claire, a démontré sa domination dans les compétitions de plongeon, en enlevant la médaille d'or au tremplin de trois mètres.

Elle a facilement triomphé avec un total de 513.09 points, près de 20 points de plus que la championne défendante Jennifer Donnet, d'Australie, (494.52).

Fuller avait aussi remporté la compétition du tremplin de 10 mètres, devenant la première Canadienne en 16 ans à réaliser un doublé, après Beverley Boyd.

Le bronze est allé à la Canadienne Kathy Kelemen, de Calgary, et la Québécoise Jenny Tysdale, de Kirkland, a pris la septième place.

Le Québécois David Bédard, de Hudson Heights, a pour sa part décroché la médaille d'argent, à la tour de 10 mètres.

Enfin, le Québécois Guy Lorion, de Longueuil, a remporté sa deuxième médaille d'or des Jeux, en terminant premier à l'épreuve individuelle de la carabine à air comprimé (voir autre texte).

## Un Cubain mis hors compétition

### Une épée trafiquée à Sofia

SOFIA (AFP) — Les championnats du monde d'escrime ont été secoués, mercredi à Sofia, par une affaire d'épée trafiquée qui a entraîné la mise hors compétition du Cubain Ismael Durruti et son exclusion pour le reste des championnats.

Le Cubain a été accusé d'avoir aménagé son épée de façon à permettre à volonté l'enregistrement des touches. L'incident a éclaté au deuxième tour. La lampe de son adversaire, le Suedois Jerri Bergstrom, matérialisant la touche, s'est soudain allumée alors que Durruti avait la pointe de son arme tournée vers le plafond du Palais des sports.

L'arme aussitôt saisie, le contrôle fit apparaître les deux fils de contacts dans la coquille totalement dénudés, alors qu'il doivent être protégés chacun

par une gaine. Il suffisait alors au Cubain de presser les deux fils pour réaliser le contact et déclencher à volonté une touche.

### Jeux de Montréal

Une affaire identique à celle qui entraîna le scandale des Jeux olympiques de Montréal et l'exclusion du pentathlète soviétique Boris Onishenko. A la différence, toutefois, qu'Onishenko avait installé un interrupteur dans sa coquille et que, cette fois, le bricolage était très rudimentaire.

Les armes du Cubain avaient d'ailleurs été contrôlées avant la compétition et avaient été jugées conformes. C'est donc entre ce contrôle et la compétition que l'aménagement a été opéré.

Côté cubain, on a déclaré que le mauvais état des fils était consécutif à l'utilisation de l'épée. Mais la compétition venait juste de commencer. Et la délégation cubaine n'a pas fait appel. Il apparaît, toutefois, que l'affaire n'aura pas d'autres suites que l'expulsion car, selon Johan Abrahamsson, membre de la Commission du matériel, il reste une place pour le doute.

Ismael Durruti s'était déjà signalé pour mauvaise conduite aux derniers Jeux panaméricains, à Caracas. Il avait été convaincu de dopage (éphédrine) et l'équipe de Cuba avait été déclassée de la première place au profit du Canada.

Il reste que, dès le premier tour, sa tricherie lui a sans doute permis de se qualifier aux dépens du Français S. Riboud.

## A Sherbrooke

### Le pro-am enlevé par Mandeville

SHERBROOKE (PC) — Yves Mandeville, le professionnel en titre du club d'East-Angus, a mis fin à une longue disette de trois ans hier arrachant la victoire dans le pro-am de La Sauvegarde sur les allées du club de golf Sherbrooke.

Yves Mandeville a eu besoin d'un 19e trou pour se sauver avec la victoire. En effet, un birdie sur le 12e trou à normale 5, son dernier de la journée, lui avait permis de rattraper Benoit Morin avec un pointage de 68, trois coups sous le par.

Onze golfeurs ont remis des cartes sous la normale du parcours de Sherbrooke hier, et ce en dépit d'un temps frais et du vent.

En plus de Mandeville et Benoit Morin avec des 68, trois sous le par, il faut retenir les rondes de Daniel Talbot, Yves Tremblay et Francis Bergeron avec des 69, Jean Morin, Mike Veilleux, André Harvey, Adrien Bigras, Serge Thivierge et Don Hachey avec des 70, un coup sous le par.

## Le premier tournoi Charland Auto s'ébranle ce soir

GRANBY (GR) — Le premier tournoi de balle-molle Charland Auto pour clubs de catégorie B se mettra en branle à compter de 19h30, ce soir au parc Dubuc, avec la présentation des deux premiers matches.

Le club de Farnham en viendra d'abord aux

### Laffite: Incapacité totale temporaire

PARIS (AP) — Le pilote Jacques Laffite, qui avait été blessé aux jambes lors du Grand Prix de Brands Hatch en Angleterre, aura une incapacité totale d'au moins quatre mois à la suite de la longue opération qu'il a subie dans la journée de mardi, a annoncé hier le centre médico-chirurgical de la Porte Choisy.

L'opération a été pratiquée par le professeur Letournel, spécialiste de ce type d'intervention.

Le coureur français souffrait de plusieurs fractures au bassin, des deux os de la jambe droite et des os de la jambe gauche ainsi que d'une fracture bilatérale extrêmement complexe du calcaéum (os du talon).

prises avec les Voitures Granby dans le match d'ouverture de la compétition du président Pierre Bernier. A 20h45, le Luc Décor Plus se mesurera à St-Paul.

Trois matches sont au programme de la soirée de vendredi, qui débute à 19h avec la rencontre des Voitures Granby contre Luc Décor Plus.

Puis, Ste-Foy sera opposé au Charland Auto à 20h15. L'équipe de Ste-Foy devrait être composée, entre autres, des joueurs du Canadien de Montréal Patrick Roy, Stéphane Richer et Lucien Deblois, en plus du Bison Stéphane Roy, qui a signé un contrat avec les North Stars du Minnesota.

Des joutes sont prévues toute la journée de samedi avec les formations de Sherbrooke, Rougemont, Warwick et Luc Décoration de Granby entrant dans la compétition.

En fait, ce sont deux sections de cinq clubs qui sont formées et les équipes sont assurées de quatre rencontres. Les deux premiers de chaque section passent aux demi-finales, qui auront lieu à 15h45 et 17h, dimanche. Puis, la finale est prévue pour 18h30 dimanche.

La bourse globale est de \$2,000, dont \$1,000 à l'équipe championne.



Jacques Duhamel, professionnel à Farnham.



Yvan Beauchemin, vainqueur du deuxième tournoi du circuit La Sauvegarde.

photo Alain Dion

## Troisième tournoi La Sauve garde à Sherbrooke "Le genre de parcours où il faut attaquer rapidement"

—Yvan Beauchemin

GRANBY (FB) — Cinq golfeurs de la région seront en lice au troisième tournoi du circuit La Sauvegarde aujourd'hui au club de golf de Sherbrooke.

Pour un, Yvan Beauchemin, professionnel au club de golf et troisième au classement cumulatif grâce à sa victoire à Arvida le 2 juillet, note que l'écart est très mince entre les meneurs après les deux premiers tournois. En conséquence, les professionnels placés dans le peloton de tête vont tout faire pour améliorer leur sort aujourd'hui en vue de l'obtention des bonis rattachés au classement cumulatif des quatre premiers tournois.

Carlo Blanchard (Fabreville) totalise 27 points, suivi de Jean Laforce (Joliette) à 26.5 points et du trio formé de Hocan Olsson (Summerlea), gagnant à Boucherville, Raymond Richer (Hillsdale) et Yvan Beauchemin à 25 points.

"C'est le genre de parcours où il faut attaquer rapidement en collant des birdies dès les pre-

miers trous", d'analyser Beauchemin en parlant du parcours de 6,158 verges à normale 71.

"Il va falloir faire des coups de départ précis et bien jouer les fers courts pour connaître du succès à Sherbrooke", poursuit Beauchemin qui estime que le vainqueur du tournoi devrait réaliser un pointage de 66, soit cinq sous le par.

Il conclut en notant que parmi les golfeurs les plus susceptibles de lui livrer une chaude lutte, il y a Raymond Richer et Serge Thivierge.

Pour sa part, Jacques Duhamel, professionnel à Farnham, prédit qu'environ 25% des participants devraient jouer sous la normale.

"Je pense que les trous où il faudra faire des birdies sont ceux à normale 3. En s'en tirant avec un total de moins deux pour ces cinq trous-là, le reste du parcours n'est pas supposé de causer des gros problèmes", de faire remarquer Duhamel.

Outre les deux professionnels déjà mentionnés, Gerry Piette (Sutton), Daniel Levasseur (Granby-St-Paul) et Guy Fabre (Rouville) seront les autres professionnels de la région en lice à Sherbrooke.

## 10 hockeyeurs de la région au camp des Cantonniers de l'Est

GRANBY (FB) — 10 hockeyeurs de Granby et des environs ont été invités à prendre part au camp d'entraînement des Cantonniers de l'Est, de la ligue de développement midjet AAA, qui débutera le samedi 2 août à l'aréna de Magog.

De ce nombre, l'ailier gauche et centre Guy Patenaude, de Granby, est le seul ayant évolué avec les Can-

tonniers en 1985-1986, soit à partir de janvier. Il avait auparavant débuté la campagne avec les Vics bantams de la zone Yamaska-Missisquoi.

Cinq autres porte-couleurs des Vics bantams la saison dernière ont été invités. Il s'agit de l'ailier gauche Stéphane Fortin, du centre Martin Saurette et du défenseur Jean-François Boucher, tous trois de Granby; du gardien Joël Ledoux, de Dunham et

de l'ailier droit Eric Toupin, de Ste-Sabine.

Trois joueurs des Jets bantams de Farnham, champions de la classe rotation CC au tournoi national de Granby devraient être aussi sur place. Ce sont le gardien Daniel Dufour et l'ailier Guy Pelletier, tous deux de Bedford, de même que l'ailier Paul-André Messier, de Ste-Brigide d'Iberville.

Il y a enfin l'ailier gauche

Danny Judge, qui s'alignait avec les Maroons bantams BB de Waterloo et les Vikings de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville.

La formation dirigée par les nouveaux instructeurs Luc Boucher et Pierre Cliche disputera son premier match hors-concours le 22 août à l'extérieur contre Montréal-Bourassa. Elle sera à domicile le 31.

## Les vites

### Robidoux cédé aux mineures

MILWAUKEE (AP) — Le joueur de premier but recrue Billy Joe Robidoux a été retourné à la filiale AA des Brewers de Milwaukee, à El Paso, au Texas.

Robidoux, qui a subi une intervention chirurgicale au genou gauche, est inactif depuis le 8 juillet dernier.

Il s'est blessé lors d'un match contre Seattle, le 12 mai dernier.

En 45 matches, il a affiché une moyenne de .245, avec un circuit et 20 points produits.

### Transaction... à la Eagleson

TORONTO (PC) — Les Devils du New Jersey, de la Ligue nationale de hockey, ont acquis les services de Ron Smith en retour de... deux rencontres hors-concours contre l'équipe nationale du Canada.

Smith, qui était assistant-entraîneur avec la formation nationale, occupera les mêmes fonctions avec les Devils. Il rejoint donc le pilote Doug Carpenter.

Les Devils affronteront Team Canada à une reprise en septembre 1986 et une autre fois en septembre 1987. Il fait donc un retour à la Ligue nationale, puisqu'il a déjà été assistant-entraîneur avec les Maple Leafs de Toronto et les Canucks de Vancouver.

### Malarchuk reste à Québec

QUEBEC (PC) — Les Nordiques de Québec en sont venus à une entente, hier, avec leur gardien Clint Malarchuk. Les termes de ce

contrat, qui lie le gardien à l'équipe pour plusieurs saisons, n'ont pas été dévoilés.

Après quelques saisons dans les mineures avec l'Express de Fredericton, Malarchuk est devenu le gardien numéro un de l'équipe la saison dernière alors que le calendrier était déjà amorcé. En 46 matches, il a conservé un dossier de 26-12-4.

Par ailleurs, Torrie Robertson, des Whalers de Hartford, qui a été pénalisé pour 358 minutes la saison dernière, a signé un contrat pour une durée de plusieurs saisons avec cette équipe. En 85-86, il s'est façonné une fiche de 13 buts et 37 points en 76 matches.

### Sutter: saison écourtée?

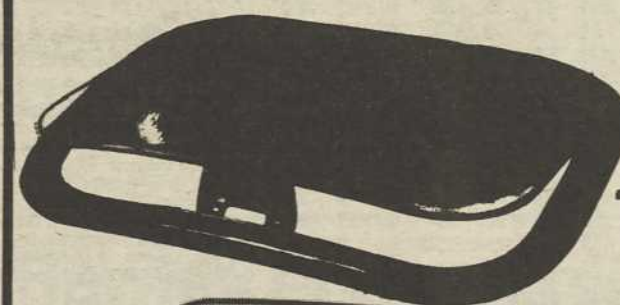
ATLANTA (AP) — Bruce Sutter, le lanceur de relève des Braves d'Atlanta dont le nom apparaît à la liste des blessés depuis le mois de mai en raison de maux de bras, ne lancera probablement plus cette saison. C'est ce que déclarait hier le gérant de cette équipe, Chuck Tanner.

Sutter subira un examen arthroscopique de l'épaule droite demain.

Lors de l'examen pratiqué vendredi à Atlanta, on injectera à Sutter un colorant qui permettra de mieux localiser les lésions tissulaires ou autres irrégularités.

"La blessure n'a pas guéri comme nous l'espérons, a dit Tanner, mardi à Houston, où les Braves se mesuraient aux Astros. Je ne pense pas qu'il puisse de nouveau lancer cette année."

## LE VRAI SPECIALISTE DE L'AUTO, LE CAMION OU LA VAN



TOIT OUVRANT

Garantie 2 ans pièces et main-d'œuvre

169\$

installation comprise



TOIT OUVRANT

avec illustration Garantie 2 ans

199\$



BOUTIQUE autosport

872 Dufferin Granby

372-1787

# Joueuses de la région aux championnats panaméricains L'équipe nationale de handball féminin jouera son avenir à Rio

FARNHAM (FB) — "Nous aurons un gros coup à donner aux championnats panaméricains en étant obligés de terminer parmi les deux premières places, sinon les subventions vont être coupées. La tournée que nous venons de faire en Europe est sûrement une bonne préparation pour cette importante compétition".

Julie Audette, de Farnham, membre de l'équipe nationale senior de handball féminin,

fait le point en ces termes au retour d'une tournée de près d'un mois en Europe.

A cette occasion, l'équipe canadienne a notamment perdu en finale au tournoi international de Fondi, en Italie, aux mains de l'équipe de la Corée, tout en compilant une fiche de quatre victoires en six parties. Elle a aussi vaincu la Suisse trois fois en autant de parties et remporté un gain en trois matches contre l'équipe de la France.



Julie Audette

Mais comme l'indique Julie Audette, la formation canadienne, qui comprend également l'ex-granbyenne Louise Beaumont, capitaine du club et Caroline Benoit, de Marieville, n'aura pas l'occasion de se reposer longtemps puisque l'entraînement reprendra dès cette fin de semaine à Montréal en vue des championnats panaméricains qui se dérouleront du 14 au 27 août, à Rio de Janeiro, au Brésil.

"A Rio, notre principal adversaire sera le club des Etats-Unis. Nous allons jouer aussi contre des équipes de l'Amérique du sud telles que l'Argentine et le Brésil" poursuit l'athlète âgée de 21 ans.

"Nous devons terminer au moins parmi les deux premières équipes pour continuer à recevoir des subventions du gouvernement. Sinon, l'équipe va arrêter ses activités, tout comme ce qui est arrivé au club masculin l'an passé" note encore Julie Audette.

Elle confie en outre que si l'équipe canadienne atteint son objectif, elle pourra poursuivre son entraînement en vue de différentes autres compétitions menant aux qualifications en vue des Jeux olympiques de 1988, à Séoul, en Corée. De plus, avec une première place, la formation nationale décrocherait un laissez-passer aux championnats du monde de calibre A, soit contre les meilleures équipes au niveau mondial, à l'automne en Hollande.

De plus, le programme du camp d'entraînement, qui prendra fin le 12 août, comprendra aussi plusieurs matches hors-concours contre l'équipe de la France qui effectuera un séjour au Québec au début d'août. Ces matches seront disputés au Cégep Maisonneuve à Montréal.

## La USFL veut plus d'argent

NEW YORK (AP) — La Ligue de football des Etats-Unis, qui ne s'est vue accorder que \$1 dans sa poursuite anti-monopole de \$1.69 milliard contre la Ligue nationale, a demandé hier au juge Peter K. Leisure de renverser la décision du jury et d'augmenter l'indemnité.

"Ce verdict va à l'encontre de la logique et du bon sens, a dit l'avocat de la USFL, Harvey Myerson. C'est un volte-face d'environ \$1 milliard."

Myerson a précisé qu'il avait fait cette requête au juge après avoir vu des bandes magnétoscopiques et entendu les commentaires d'au moins deux des six jurés.

L'avocat a indiqué qu'un des jurés était en faveur d'accorder à la USFL entre \$200 et \$300 millions, montant qui aurait été gonflé à \$1 milliard en vertu de la loi anti-monopole.

Leisure, qui s'est entretenu en privé avec les avocats des deux parties pendant environ 15 minutes, hier, a donné à la USFL jusqu'au 15 août pour soumettre ses représentations par écrit et jusqu'au 29 août à la LNF pour y répondre.

Il a aussi établi qu'il entendrait ces représentations le 3 septembre.

### Autres moyens

"Je n'ai pas l'intention d'abandonner", a dit Myerson, qui envisage d'autres moyens pour faire augmenter l'indemnité.

Myerson a dit qu'il était en faveur de la tenue d'un nouveau procès portant sur les dommages à verser, ce qui ne prendrait que deux semaines, selon lui.

Il a aussi discuté des possibilités suivantes: aller directement à la cour d'appels; demander la tenue d'un nouveau procès; ou demander au juge d'accorder une indemnité additionnelle en substituant son jugement au verdict.

## Kelly et Flutie dans l'incertitude

FREDONIA, New York (AP) — Le quart-arrière Jim Kelly, des Generals du New Jersey, a indiqué hier que si les Bills de Buffalo lui faisaient une offre convenable, il joindrait les rangs de cette équipe de la Ligue nationale de football.

Kelly, comme bien d'autres joueurs de la Ligue des Etats-Unis (USFL), attendait la décision de la cour dans la poursuite anti-monopole de son circuit contre la LNF, pour décider de son avenir.

Maintenant que la cour n'a condamné la LNF qu'à verser \$1 en dommages au circuit rival, la USFL et les Generals pourraient être forcés de cesser leurs activités.

L'agent de Kelly, Greg Lustig, a précisé que le quart-arrière ne possédait pas de contrat personnel avec le propriétaire des Generals, Donald Trump, contrairement au demi Herschel Walker et au quart-arrière Doug Flutie.

Kelly deviendrait donc libre de signer un contrat avec les Bills, si la USFL mourait.

Les Bills posséderont leurs droits sur Kelly jusqu'en avril prochain et ils pourraient ensuite rivaliser avec n'importe quelle offre qui lui serait faite, s'il devenait joueur autonome en 1987.

Pour sa part, Doug Flutie, l'autre quart-arrière des Generals, s'est dit confus par les derniers événements.

"Je n'ai aucun problème financier, a dit celui qui a signé un contrat personnel de \$7 millions avec Donald Trump, mais je voudrais savoir, pour moi et mon épouse, ce que nous réserve l'avenir."

"Je me retrouve de nouveau face à de nombreuses incertitudes."

Flutie, qui a évolué au Boston College pendant quatre ans, a encore dit qu'il aimerait porter les couleurs des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, si la USFL s'éteignait.

## Les sports en chiffres



### LIGUE NATIONALE

#### Division est

	G	P	Moy	Diff
New York	66	31	680	—
Montréal	49	47	510	16½
Philadelphie	49	49	500	17½
St. Louis	45	53	459	21½
Chicago	43	54	443	23
Pittsburgh	40	56	417	25½

#### Division ouest

	G	P	Moy	Diff
Houston	56	45	554	—
San Francisco	52	48	520	3½
San Diego	49	51	485	6½
Los Angeles	48	52	480	7½
Cincinnati	47	52	480	7½
Atlanta	46	53	465	9

#### Mardi

Chicago 0-2	New York	3-1
Pittsburgh à Montréal	(pluie)	
St. Louis 7	Philadelphie	12
Atlanta 1	Houston	0
Cincinnati 1	San Diego	2

### Les Expos en chiffres

(partie d'hier non comprise)

#### AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
D. Bilardello	89	4	15	7	2	0	.169
Hubie Brooks	300	49	101	58	14	4	.337
Andre Dawson	263	37	71	40	14	12	.270
M. Fitzgerald	203	20	55	36	6	3	.271
Tom Foley	24	2	9	2	0	3	.375
A. Galarraga	220	28	55	26	8	6	.250
W. Krenchicki	130	11	33	12	2	1	.254
Vance Law	283	29	59	32	3	3	.208
Al Newman	137	21	31	7	1	11	.226
Tom Nieto	36	3	8	4	0	0	.222
Tim Raines	363	59	122	41	8	45	.336
Tim Wallach	348	40	90	58	16	6	.259
Mitch Webster	335	53	96	31	5	25	.287
Jim Wohlford	53	5	11	5	0	0	.207
G. Wright	70	11	14	4	0	1	.200

#### AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	RMPM
Tim Burke	7	4	4	74.1	22	40	57
Joe Hesketh	6	5	0	82.2	46	31	67
D. Martinez	0	3	0	30.0	25	11	20
Bob McClure	0	1	4	26.0	12	10	20
A. McGaffigan	5	4	0	91.2	36	39	65
Jeff Reardon	6	5	22	64.2	26	20	49
Bob Sebra	1	1	0	7.2	5	5	7
Bryn Smith	7	6	0	133.0	58	47	78
Jay Tibbs	4	6	0	124.2	54	53	85
Dave Tomlin	0	0	0	3.2	3	4	1
F. Youmans	10	6	0	128.2	54	76	115

### Lanceurs prévus pour aujourd'hui

Braves (Smith 7-10)	à San Francisco (Carlton 5-10)	22h35
Californie (Witt 10-7)	à Oakland (Plunk 3-6)	15h15
Detroit (Tanana 8-4)	à Cleveland (Yett 4-1)	19h35

#### San Francisco 1 Los Angeles 2

#### Mercredi

Pittsburgh à Montréal	19h35
Chicago à New York	
St. Louis à Philadelphie	
Atlanta à Houston	
Cincinnati à San Diego	
San Francisco à Los Angeles	

#### Jeudi

Atlanta à San Francisco	
-------------------------	--

### LIGUE AMÉRICAINE

#### Division est

	G	P	Moy	Diff
Boston	59	40	596	—
Baltimore	55	45	550	4½
New York	56	46	549	4½
Cleveland	52	46	531	6½
Detroit	53	47	530	6½
Toronto	54	48	529	6½
Milwaukee	49	50	495	10

#### Division ouest

	G	P	Moy	Diff
Californie	54	46	540	—
Texas	51	50	505	3½
Kansas City	46	55	455	8½
Chicago	43	56	434	10½
Seattle	44	58	431	11
Minnesota	43	57	430	11
Oakland	44	59	427	11½

#### Mardi

Detroit 6	Cleveland 3	(11m)
Boston 1	Chicago 4	
Californie 2	Oakland 4	
Baltimore 5	Texas 6	(12m)
Toronto 5	Kansas City 2	
Seattle 2	Minnesota 4	
New York 4	Milwaukee 6	

#### Mercredi

New York 0	Milwaukee 5
Californie 6	Oakland 2
Detroit à Cleveland	
Boston à Chicago	
Baltimore au Texas	
Toronto à Kansas City	
Seattle à Minnesota	

#### Jeudi

Californie à Oakland	
Detroit à Cleveland	

### Les meneurs

(parties d'hier non comprises)

#### Ligue nationale

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Brooks, Mil	78	300	49	101	.337
Backman, NY	69	238	42	80	.336
Raines, Mil	90	363	59	122	.330
Gwynn, SD	99	389	64	130	.334
Brown, SF	85	313	44	104	.332
Dykstra, NY	89	260	46	86	.331
Sax, LA	95	378	56	123	.325
Bass, Hou	100	372	49	115	.309
Davis, Cin	78	235	60	72	.36
Reynolds, Pgh	85	307	54	94	.306

Coups sûrs: Gwynn, San Diego, 130; Sax, Los Angeles, 123; Raines, Montréal, 122.

Doubles: Hayes, Philadelphie, 28; Duns-ton, Chicago, 26; Reynolds, Pittsburgh, 26; Sax, Los Angeles, 24; Strawberry, New York, 24.

Triples: Raines, Montréal, 9; Samuel, Philadelphie, 8; Coleman, St. Louis, 7; McGee, St. Louis, 7.

Circuits: Parker, Cincinnati, 23; Schmidt, Philadelphie, 22; Davis, Houston, 22; Stubbs, Los Angeles, 19.

Points produits: Schmidt, Philadelphie, 76; Parker, Cincinnati, 73; Carter, New York, 73; Davis, Houston, 71.

Points comptés: Gwynn, San Diego, 64; Hayes, Philadelphie, 61; Davis, Cincinnati, 60; Schmidt, Philadelphie, 60.

Buts volés: Coleman, St. Louis, 68; Davis, Cincinnati, 56; Raines, Montréal, 45.

Lanceurs (8 décisions): Ojeda, New York, 12-2, .857, 2.21; Fernandez, New York, 12-3, .800, 3.02; Robinson, Cincinnati, 8-2, .800, 2.36.

Retraits: Scott, Houston, 197; Valenzuela, Los Angeles, 158; Ryan, Houston, 126.

Victoires protégées: Reardon, Montréal, 22; Worrell, St. Louis, 20; Smith, Houston, 18; Smith, Chicago, 18.

#### Ligue américaine

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Boggs, Bos	92	345	60	119	.345
Mattlingly, NY	101	428	72	146	.341
Puckett, Min	100	433	75	145	.335
Rice, Bos	95	381	58	127	.333
Fletcher, Tex	92	320	56	104	.325
Yount, Mil	85	314	50	102	.325
Easler, NY	93	338	46	109	.322
Bell, Tor	100	402	68	128	.318
Fernandez, Tor	102	429	82	136	.317
Carter, Cle	97	387	61	122	.315
Joyner, Cal	99	397	60	125	.315



### LIGUE CANADIENNE

#### Conférence de l'est

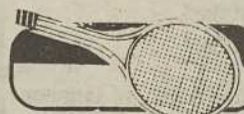
	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	3	2	0	99	98	6
Ottawa	2	3	0	120	122	4
Montréal	1	3	0	72	95	2
Hamilton	1	4	0	92	109	2

#### Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	4	0	0	138	91	8
Vancouver	4	1	0	132	111	8
Winnipeg	2	2	0	109	76	4
Calgary	2	3	0	108	110	4
Regina	2	3	0	85	142	4

#### Jeudi

Vancouver à Calgary	
Vendredi	
Winnipeg à Montréal	19h30
Toronto à Edmonton	
Lundi	
Ottawa à Regina	



### TENNIS SENIOR

#### Femmes

	Pts
Papeterie Laliberté	11
Nettoyeur Shefford	11
Luc Roy Fleuriste	9
Café Terrasse	8
Mode Fatima	7
La Maisonnereale	7
Proviso Gagnon	

## Circuit de Wallace Johnson

# Tibbs relance les Expos

**MONTREAL (PC) — Jay Tibbs a fort bien lancé mais l'attaque a manqué d'opportunisme et les Expos ont dû batailler jusqu'à la fin, hier, pour l'emporter 3-2 contre les Pirates de Pittsburgh devant 12,672 personnes, au Stade olympique.**

Les Expos ont frappé dans quatre doubles retraits mais Wallace Johnson a frappé son premier circuit dans les majeures - un coup en solo contre Jim Winn (2-4) - pour créer l'égalité, en septième. Par la suite, Andre Dawson a marqué à la suite d'un mauvais lancer de Winn pour permettre à Tibbs (5-6) de remporter sa première victoire depuis le 10 juin. Il ne l'avait pas

## Brooks fait sa rentrée

**MONTREAL (PC) —** Hubie Brooks a effectué sa rentrée hier même si la douleur persiste lorsqu'il s'élanche au bâton.

"C'est un peu mieux mais je ne suis pas complètement remis. C'est douloureux", a-t-il confié après avoir frappé quelques balles... sur le tee d'exercice dans la cage adjacente au corridor qui mène au banc des Expos.

Brooks a manqué les huit dernières rencontres à cause d'une blessure à la main. Il a obtenu le feu vert du médecin avant le match de mardi mais celui-ci a été remis à cause de la pluie.

En son absence, les Expos n'ont remporté qu'une victoire au cours de leur séjour de huit matchs à l'étranger -- si l'on tient compte de la défaite enregistrée lors du match suspendu. Sans lui, ils affichent un dossier de 4-14 depuis le début de la saison et ils ont également perdu le premier match de la série contre les Pirates, lundi.

Brooks domine les frappeurs de la Ligue nationale grâce à une moyenne de .337 et aucun joueur d'arrêt-court n'a réussi l'exploit de remporter le titre de frappeurs depuis Dick Groat, des Pirates de Pittsburgh, en 1960. Il avait alors frappé pour .325.

Fait à noter, Brooks a produit 50 points lors des 62 dernières rencontres des Expos.

emporté à ses sept dernières sorties (0-4).

"J'espérais que Johnson atteigne le premier but et il a frappé la balle par-dessus la clôture", a révélé Buck Rodgers après avoir indiqué que Tibbs a très bien fait pendant son séjour au monticule.

Tibbs a alloué six coups sûrs, aucun but sur balles et deux points, -- un seul mérité -- en sept manches. Il n'a connu qu'une seule manche difficile, la cinquième, alors que les Pirates ont réussi trois simples d'affilée pour prendre l'avance, 2-0.

Jeff Reardon a enregistré sa 23e victoire protégée. Il a pris la relève de Bob McClure après que Barry Bonds eut claqué un triple après deux retraits, en huitième. Il a retiré les quatre derniers frappeurs des Pirates tandis que Hubie Brooks a obtenu deux simples à son premier match depuis le 19 juillet.

En l'emportant, les Expos ont mis fin à une

série de quatre revers. Ils affichent un dossier de 4-11 à leurs 15 dernières rencontres.

### Peu opportuns

Tim Raines a entrepris la fin de la première manche en claquant un double mais les Expos n'ont pas marqué pour autant lorsque Hubie Brooks a frappé dans un double retrait 5-4-3 pour mettre fin à la menace.

En troisième, les Expos ont rempli les buts, après un retrait, mais Andre Dawson a été retiré su des prises, puis Brooks a frappé un faible roulant au deuxième but alors que le partant des Pirates, Bob Walk, s'est tiré d'impasse pour la deuxième fois en trois manches.

En quatrième, Tom Foley a également frappé dans un deuxième double retrait 3-6-1.

### U.L. produit

Les Pirates ont marqué deux points à la

suite de trois coups sûrs d'affilée contre Jay Tibbs, en cinquième.

Après un retrait, Jim Morrison a frappé un simple pour atteindre le deuxième but à la suite d'une erreur de Mitch Webster. Celui-ci a jonglé avec la balle avant d'effectuer son relais au champ intérieur.

U.L. Washington a suivi en frappant un simple pour produire le premier point du match, puis l'ancien joueur des Expos a atteint le deuxième but sur le relais au marbre et il a marqué lorsque Bob Walk a porté le compte 2-0 en frappant un simple.

En fin de cinquième, Andre Dawson a frappé dans un double retrait 6-4-3 pour permettre à Bob Walk de tirer sa révérence sans avoir alloué un seul point. Le droitier des Pirates a accordé cinq coups sûrs et quatre buts sur balles en cinq manches.

	
3	2

### PITTSBURGH

	AB	P	CS	PP
Joe Orsulak, cd	3	0	0	0
M. Brown, fs	1	0	0	0
Don Robinson, l	0	0	0	0
Barry Bonds, cc	4	0	1	0
Johnny Ray, 2b	4	0	1	0
Sid Bream, 1b	4	0	1	0
R.J. Reynolds, cg	4	0	0	0
Tony Pena, r	4	0	1	0
Jim Morrison, 3b	3	1	1	0
U.L. Washington, ac	3	1	1	1
Bob Walk, l	2	0	1	1
Jim Winn, l	0	0	0	0
Pat Clements, l	0	0	0	0
Bill Almon, cg	1	0	0	0
Totaux	33	2	7	2

### MONTREAL

	AB	P	CS	PP
Tim Raines, cg	4	0	2	0
Mitch Webster, cc	3	0	0	0
Andre Dawson, cd	2	1	0	0
Hubie Brooks, ac	4	1	2	0
Tim Wallach, 3b	3	0	1	0
W. Krenchicki, 1b	1	0	0	0
Jim Wohlford, fs	1	0	0	0
Bob McClure, l	0	0	0	0
Jeff Reardon, l	0	0	0	0
M. Fitzgerald, r	4	0	3	1
Tom Foley, 2b	2	0	0	0
Jay Tibbs, l	2	0	1	0
W. Johnson, 1b	2	1	1	1
Vance Law, 1b	0	0	0	0
Totaux	28	3	10	2

### PITTSBURGH

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Walk	5	5	0	0	0	2
Winn P.2-4	1½	4	3	3	3	0
Clements	½	0	0	0	0	0
Robinson	1	1	0	0	1	0

### MONTREAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Tibbs 6.5-6	7	8	2	1	0	2
McClure	½	1	0	0	0	1
Reardon S.23	1½	0	0	0	0	1
ML — Walk, Winn						
D — 2:45. A — 12:672.						



Jay Tibbs a été plus rapide que Barry Bonds dans cette course au premier but à la première manche. Tibbs a également gagné le match.



Jacques Lalancette et son 99.

photo Michel Paquette

## Confrontation Québec-Ontario

# L'Ontarien Carlyle remporte l'épreuve finale

**GRANBY (GR) —** Profitant d'une collision entre Jacques Lalancette et Richard Salvas dès le deuxième tour, l'Ontarien Doug Carlyle a remporté la troisième et finale épreuve de la confrontation Québec-Ontario, hier soir à l'Autodrome Granby, en plus de la bourse de \$2,000 pour sa soirée de travail.

C'est un autre Ontarien, Ovide Doiron, qui a remporté les honneurs de la série avec un total de 11 points contre 16 pour Carlyle.

Placé au septième rang, Salvas est remonté en deuxième position en peu de temps mais a subi une crevaillon au 42e tour, et a dû se retirer au 47e tour. Quant à Lalancette, sa soirée de travail s'est terminée au deuxième tour.

Ronald Leduc, qui était deuxième de la série avant l'épreuve granbyenne, s'est retiré au 28e tour.

Carlyle a fait une belle course, suivant ligne. Doiron a fini deuxième et Chuck Frazier troisième.

### Novices

Chez les novices, c'est Louis Bouthillier qui a triomphé, suivi de Pierre Côté, le vainqueur de la catégorie amateur.

En raison de température incertaine, plusieurs pilotes ne se

sont pas présentés. Seulement 15 modifiés étaient sur place. Dans le même ordre d'idée, les amateurs ont peu répondu. Environ 1,500 personnes ont assisté à la soirée, probablement la plus petite foule de l'année.

Les deux courses de qualifications et la sortie de consolation ont toutes trois offert de beaux duels.

Richard Salvas a d'abord mérité la première victoire de la soirée en devançant Raymond Collette. Mais Salvas et René Clair se livraient une belle bataille jusqu'à ce que Clair subisse une crevaillon.

Jacques Lalancette a croisé le fil le premier à la seconde qualification, prenant le dessus sur l'Ontarien Doug Carlyle. Cette fois, c'est l'Américain Chuck Frazier qui a dû abandonner (ressort de l'accélérateur) après avoir menacé Lalancette pendant la moitié de la course.

En consolation, l'Ontarien Ovide Doiron l'a emporté, menant de fil en fil. Mais Luke Plante l'a suivi tout le long, tout comme Martin Roy jr. Touché dès le départ par Doiron, Serge Séguin, de Rigaud au Québec, un habitué de la piste de Cornwall, a failli touché le mur mais a récupéré à temps.

# Rawley et Ryan blessés

**PHILADELPHIE (AP) —** Les Phillies de Philadelphie ont perdu les services de leur as-gaucher Shane Rawley pour une période minimum de six semaines et peut-être pour la balance de la saison courante.

Le médecin de l'équipe, Philip Marone, a indiqué que les examens médicaux n'ont pas révélé la cause réelle du malaise à l'épaule dont souffre le lanceur.

De leur côté, les Astros de Houston ont placé le nom de Nolan Ryan, champion de tous les temps pour les retraits sur trois prises, sur la liste des joueurs blessés. Ryan est blessé au coude droit.

Le vétéran de 39 ans avait éga-

lement été écarté du jeu du 1er au 24 juin à cause de ligaments étirés dans son coude.

Quant à Rawley, dont la fiche est de 11-7, il s'est lui-même retiré du match à la quatrième manche du match de mardi, face aux Cardinals de St. Louis.

"Il est incapable de lever le bras, a expliqué Marone. Les dommages ont été causés par un seul tir."

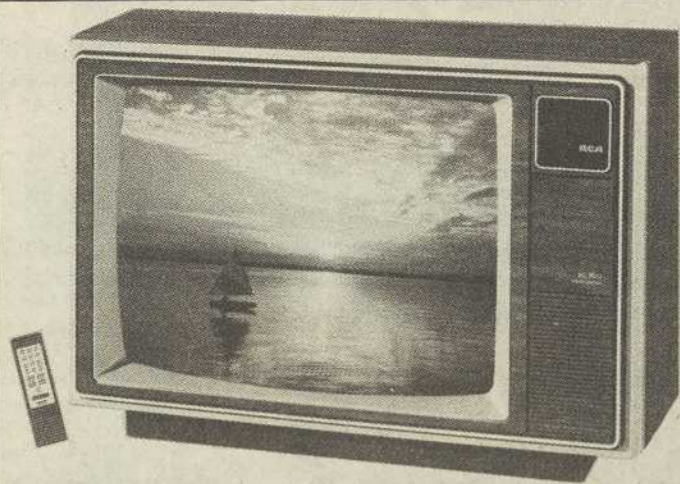
Agé de 31 ans, Rawley a également éprouvé des problèmes à l'épaule en 1983, lorsqu'il évoluait avec les Yankees de New York.

Depuis qu'il a été acquis par les Phillies, en juin 1984, la fiche de Rawley est de 29-8.

SEMAINE **RCA**



CHEZ GEMO



**TÉLÉCOULEUR  
20"**

Modèle FMR 468.

- \* Télécommande numérique Channelock
- \* Tube Image COTY 90.
- \* Systèmes d'autoréglage de l'image
- \* Antenne VHF et UHF.

**469\$**



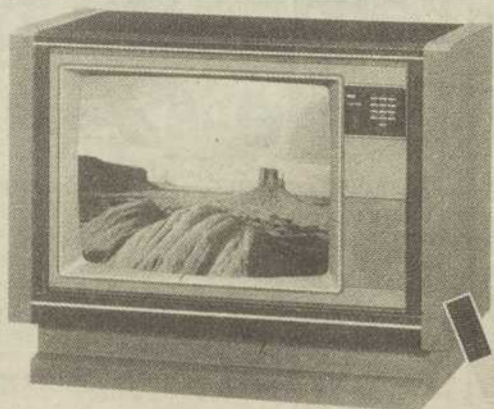
**MAGNÉSCOPE VLJ 625-HF.**

- \* VHS HI-FI stéréo avec commandes automatiques manuelles du niveau d'enregistrement.
- \* Programmation de 4 événements jusqu'à 14 jours.
- \* Autres caractéristiques de rendement 8 heures d'enregistrement, vitesses d'enregistrement SP, LP, SLP.

**799\$**

**TÉLÉVISEUR COULEUR  
26"**

- \* Télécommande numérique Channelock
- \* Tube-Image COTY Super Accufilter de 110
- \* Commande de finesse du trait.
- \* Système d'autoréglage de l'image



**869\$**

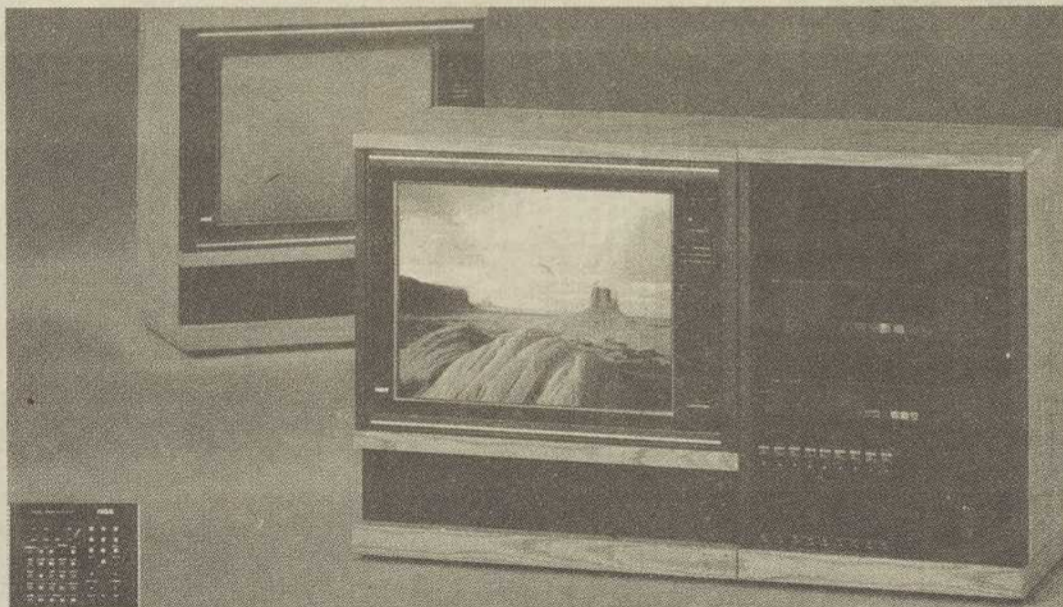


**MAGNÉSCOPE Modèle VMT 390**

- \* Télécommande infrarouge
- \* Téléprogrammation avec instruction à l'écran
- \* Programmeur de 4 événements jusqu'à 1 an.
- \* Système vidéo "trame fixe" à effets spéciaux stables (mode SLP)
- \* VHS Haute Qualité (HQ)

**649\$**

**TÉLÉVISEUR COULEUR 28 po.**



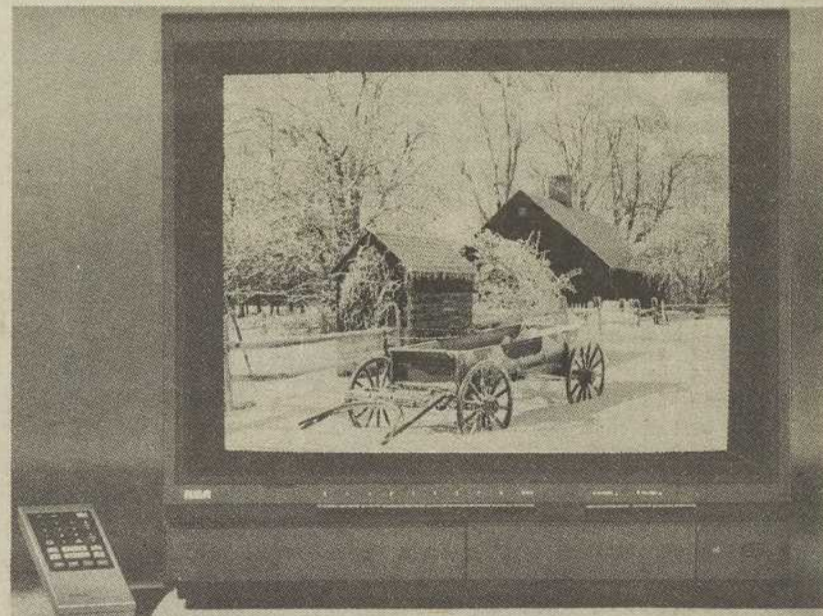
**Modèle GLR 2780**

(Meuble facultatif, modèle AVS2780)

- \* Télévision omnispectrale traite toute la couleur, tout le son en tout temps
- \* Réduction du bruit vidéo
- \* Syntonisation multibande à cristal quartz.
- \* Programmation automatique

**1,459\$**

**TÉLÉVISEUR COULEUR 21 po.**



**Modèle FLR 550R**

- \* Centre de télécommande numérique
- \* Antenne VHF et UHF.
- \* Utilisable avec bon nombre d'ordinateurs domestiques

**599\$**

Quantité limitée.

Carte de crédit

MEUBLES GE-MO

disponible

OUVERT TOUS LES LUNDIS

La bonne adresse pour économiser

MEUBLES

**GEMO**

378-6209

378-9300



727 COWIE  
GRANBY